中華民國僑委會登記證台教新字第壹貳零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62
督印及承印 工商日報有限公司 香港德輔道中四十三號
電話 編輯部：弍六七八九 採訪部：二五二五二 營業部：弍四弍九六 廣告部：二弍一六〇 社長室：弍五四九五
電報掛號：二〇七五 郵政信箱：六十二號
今日出紙三大張
（外埠版縮印大張）
新聞紙類第四九一號

本報1962年上半年在港平均每日淨銷數 四八四三一份 上數字經英國聯邦報紙刊物銷數審核協會証明

印度邊境突緊張 中共指印軍開火

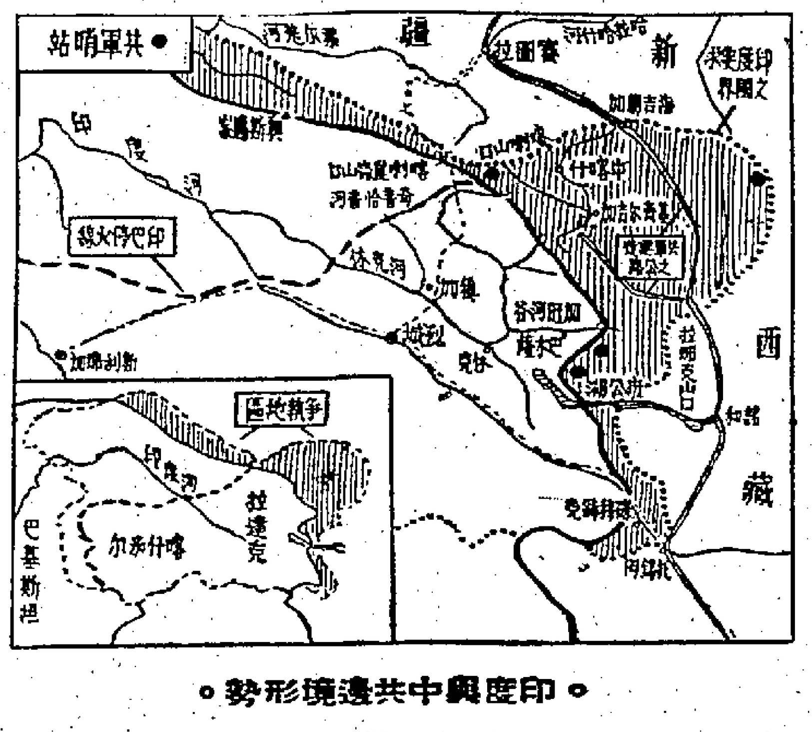
印軍強大部隊已向邊區增援

【東京十六日法新社電】印度軍隊在東北部邊境麥馬洪線地區，與西藏之中共軍對峙已達六天之際，其在西北部喀什米爾區拉達克地方之部隊，昨又與新疆方面之中共發生衝突。據中共官方「新華社」今晨宣佈「印軍於昨日近午時刻，侵入新疆，先向中共哨兵開火，中共被迫還擊，迄下午入侵之印軍仍未撤退」。「新華社」所發表之衝突經過如後：十五日上午十時左右，印機一架侵入新疆喀拉喀什河源以西地區上空突投，一部份空投物資落在當地中共邊防哨所（約東經七十八度二十分，北緯三十五度六•五分）陣地附近。隨後，即有一隊入侵印軍逼進中共哨所陣地，並向中共邊防人員開火，先後達五十餘發，並迫擊砲兩發，中共不得不實行自衛，還擊八發，「但仍極力克制，始終留在自己陣地上，未予出擊」。迄至當天下午，印軍仍未撤退。中共官方「新華社」稱，此為印軍自七月二十一日在奇普恰普河谷向中共邊防部隊發動武裝攻擊以來，挑起之又一次衝突事件。中共有關當局正密切注視事態發展。

【東京十六日合衆國際社電】中國大陸與印度邊界西段一帶雙方軍隊間之緊張程度已於今日增高。中共「新華社」稱：印度部隊一批，於昨日上午時分向中共之一邊防哨站開火，因而引起衝突。該社稱：「此批印度部隊，向該哨站開槍逾五十發，且曾開迫擊砲兩發。我中國邊防守兵另無別法，惟有採取自衛措置而還擊。」該社未謂涉此一衝突之部隊共有多少，亦未謂有無傷亡。該社稱：截至昨日中午時分，印度部隊未自出事地區撤退。該社稱：雙方交火前不久，印度方面有飛機一架，在中共上述哨站附近空投供應品，然而，該社未謂此等供應品是否已被印度部隊檢去。該社稱：「衝突地點在新疆喀喇喀什河以西，約為東經七十八度卅分北緯卅五度六點五分。」根據西方之地圖（蘭德麥克納里之世界輿圖），此一衝突之地點在喀什米爾境內接近喜馬拉雅山脈喀喇崑崙山口之地。同時，印度首都新德里之發報消息稱：印度已急調部隊前往增援，東北邊境塔旺地區廓拉地方之一印度哨站。印度外交部稱：中共軍有兩百人進至與該印度哨站距離數百碼之地，然而雙方迄未在當地發生衝突。

【新德里十六日路透社電】「印度時報」今日稱：印度已有強力部隊向在東北邊地廓拉所設之哨站增援，因該哨站有中共部隊進抵附近。「印度時報」稱，印軍調往該地，將明確表示實力，對付犯境之中共軍。該報稱：印度國防部長梅農，經已下令，當印度軍隊於必要時開火。「然而，現無跡象顯示尼赫魯總理經已下達不惜任何代價，將中共部隊驅退之最後命令。我國政府決計於必要時動用武力，將中共部隊自雙方邊界麥馬洪線以南附屬印度之地區內驅走，惟在未採此種極端步驟之前，切願作合理自制，俾讓中共於的確察見避免嚴重衝突時，而自行將部隊北撤。」

【新德里十六日美聯社電】印度國防部長梅農今日召印度東部陸軍司令西恩中校，討論中共軍越西藏邊界而侵入印度之行動。發言人稱：「政府對於喀中共軍於吾人國土之外所採取之有力措施，表示滿意。」中共軍現仍據有越過麥馬洪線之印度方面地區。印度官方估計此種中共軍人數約二百人，於上星期初越過不丹以東之麥馬洪線，並駐屯於一印度前哨附近。



印度與中共邊境形勢。

蘇俄「紅星報」散播消息稱 反加斯特羅革命部隊 將在廿天內進攻古巴

美在加勒比海區域加緊巡邏活動

【莫斯科十六日法新社電】蘇聯陸軍之「紅星報」今日稱：美國五角大廈已製造一批「新反革命部隊」，於今後二十日之內，從事對古巴之一連串海盜式突擊。該報稱，儘管外國傭兵去年在普拉雅吉隆失敗，但五角大廈與美國間諜組織，現正再度訓練及裝備反加斯特羅之古巴人。該報之消息附有一加勒比海大地圖，其上指出不少之「軍營」與未來侵略基地之所在。據稱，美國現正組織及訓練此等反革命份子。該地圖指出此種基地，在佛羅里達、瓜地馬拉、尼加拉瓜、海地、多明尼加共和國、波多黎各與巴拿馬。塔斯社引述該報之消息稱，此等外國傭兵奉美國命令，最近曾從事一連串之破壞與海盜行動，準備於今後二十日內，發動新突襲。並宣佈於最近之將來，在波多黎各舉行古巴反革命領袖會議，以調協所有此等叛國份子之活動。

【古巴•關達那木美國基地十五日美聯社電】星期六日靈通人士稱：美國注視加斯特羅古巴之七百英里海岸線。在關達那木一部份，除此以外，移動之船隻及飛機，美空軍在佛羅里達利係美軍事監視行動之一，用其超級雷達設備，以探測古巴各方面之情形。最少有兩架U二高空偵察機，在佛羅里達州之中大西洋海岸「柏德力」空軍基地工作。此種任務係與探察飛彈之計劃有關，而且可能有雙重之任務。自進行此種偵察之監視行動後，美國認為在古巴海域及領空以外之行動，係有其合法之權利。

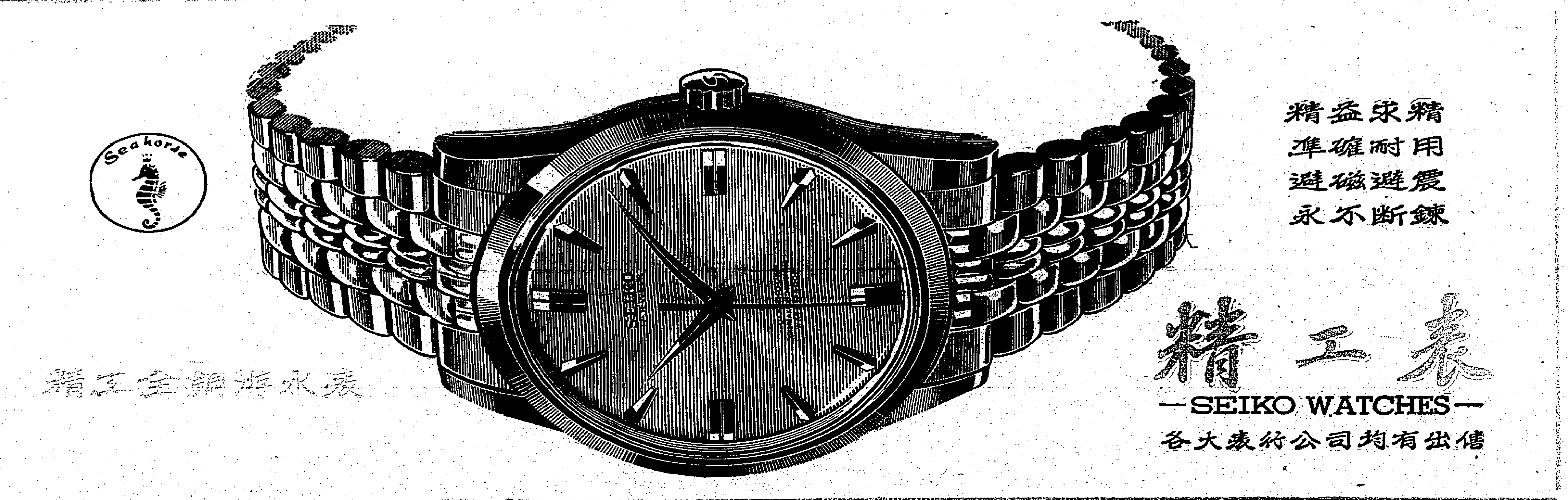
日本空軍自衛隊指出 蘇俄高空偵察機 多次窺探日基地

日美軍方均洞悉蘇偵察機活動但未予射擊

【東京十六日泛亞社電】在蘇聯一再指摘美U二機利用日本基地偵察共區之際，日本空軍自衛隊官員今日亦「非正式」透露蘇聯之高空偵察機，曾多次自庫頁島基地起飛，窺探日本之軍事基地。日空軍人員指出蘇聯犯境頻頻，已將日本沿太平洋海岸與蘇區之一帶領空，綽號為「米格走廊」，蘇聯之高空偵察機即為米格廿一型機，其最高之升空力為六萬英尺。透露此事之日空軍某官員謂，蘇聯高空偵察活動係今年五月間開始，自此時起，日防空部隊即從夜廿四小時不斷戒備。日機升空截擊者，每週平均有三次，但事實上雙方並無接觸。蓋日本現有之戰鬥機飛行最高者為美製之「F八YD」型機，最多僅升高五萬三千尺，無法追近蘇機。惟蘇機每次偵察日境時，日方均有紀錄，蓋日本北海道某島上之雷達站，對於蘇機之行動，每次均能測出，絕不會遺漏。而蘇機之飛行路線，似亦已成定型，即先沿日本東部海岸，南飛越經東京領空後，即轉頭向濱洲之太平洋飛出，然後沿另一路線飛回庫頁島。據謂日政府從未公佈此事，亦從未向蘇聯提出抗議，故蘇聯對於此事，亦不便否認或證實。據日本軍方監測，蘇聯在庫頁島上已建有導彈部隊，其派米格廿一型機之作用，在探知日本境內之各個軍事基地與工業中心，以及美軍方之導彈部隊之分佈，以供其導彈部隊之參攷。美軍方對於蘇方之偵察活動，亦瞭如指掌，而且頗表憂慮，但對外亦從不露聲色。

在西柏林區共黨辦事處門外被縱火

【柏林十六日路透社電】西柏林警方稱：有人於今晨在此間英國區之共產黨辦事處門外縱火。一種易燃之液體已潑於該辦事處之門，但為救火人員撲滅。共產黨在西柏林，是由西方強國協定所許可，惟在西德則屬於非法組織。



廣安銀行有限公司

買樓儲蓄住者有其屋全家齊享福

凡存戶每月存入二百元以上者，存滿一年，得申請買樓，樓宇由存戶自行選購，但存款額須足夠樓價之三成，其餘七成則由本行貸款，利息從低，存戶可分期償還，最長不超過五年，如存戶中途需款可隨時提取本息。

總行及深水埗分行設有英國保管箱

香港總行：大道中一三七至一四一號
九龍分行：旺角彌敦道七三零號
深水埗分行：南昌街一四〇至一四四號
銅鑼灣分行：怡和街八十六號

港九中醫師公會會立
港九中醫研究所 招研究員
高級學府 專科研究
贈醫贈藥 實際臨床
開課日期：十月八日 名額無多 報名從速
所址：灣仔莊士敦大廈四樓 電話：七七一七八
監督 伍卓琪 所長 陳達邦 教務長 區海天
副所長 盧健榮 訓導長 譚寶鈞

東華醫院招投 修理助護更衣室天面工程

東華醫院招商投承修理助護更衣室天面工程，有意投承者請於本月（例假除外）辦公時間將按金二百元交香港普仁街東華三院總辦事處收據前往周錫年耳鼻喉科取閱章程然後將標列明細價目用火漆封固投入總辦事處服務標箱定期九月二十九日（星期六）正午十二時截標以價最低或全標不取，按金概發還，得標者按金撥充保證金此佈

一九六二年九月十三日 東華三院主席鍾錦泉

麥美倫以壯士斷臂姿態 將不管聯邦反對聲浪 決使英加入共同市場

堅信此舉可保持繁榮與國際大國地位 今日發表演說結束共同市場問題辯論

【倫敦十六日合衆國際社電】英國現正擬致力於加入歐洲共同市場，不管現時舉行之聯邦總理會議中之聲閙。所有此間之消息靈通觀察家，事實上皆同意此種看法。首相麥美倫欲使英國加入此歐洲貿易集團，並傾於其能力所及時將竭力進行此事，不管聯邦恐懼英國之加入，將有害於彼等之經濟迅喪。麥美倫堅信英國必須參加此市場，以保全英國之繁榮及國際大國地位，與乎其自己之保守黨及政治聲譽。聯邦唯一可能之阻礙，將是英國人自己集體反對加入該市場。民衆之反市場情緒潮流現似甚高，但此種情緒可能使人誤解。觀察家引証此種理由：最近英國民意測驗，指出反對參加共同市場者約多過半數。但此種民意之表示，表示贊成參加之人，其中包括受教育之英國青年，此等人以前是保守黨最難獲得之選民。最近擁護自由黨者即是此等選民。此外，反對參加共同市場之人，其中不少是傳統之「帝國」保守份子，此種人可能於選舉之年，寧願支持麥美倫，而不願將彼等反對市場之情緒，達至投票贊成英國工黨之程度。

【倫敦十五日法新社電】英聯邦總理會議各工作委員會，本日完成各項商討，但彼等似乎未有獲致任何一致的結論。英國首相麥美倫，將於星期一發表演說，結束該會議關於英國加入歐洲共同市場問題之辯論。此項辯論，於時已屆第一個星期。官方人士拒絕顯示在辯論終結時將是否發表一項公報。現時似乎要由麥美倫作出最後之決定。一項公報之草擬工作，將替該英國首相考慮三項問題：㈠須必須避免擬定將透露英聯邦內部所明顯存在各項歧見之內容。㈡須不可遮蓋在英國與共同市場國家在布魯塞爾會談所獲致之各項決定。㈢須不可對反對黨工黨供給任何武器，因工黨刻正希望舉行普選。各項徵象，均顯示麥美倫將於星期一強調說明由本週之商討中可能出現何等積極的要素。現似有可能說明在本週所引起之歧見，并非係指英聯邦之團結已搖動，或指英國政府將被迫減緩與六個共同市場國家舉行會談之速度而言。

【倫敦十六日路透社電】英反對黨（工黨）領袖蓋茨克爾在「星期日快報」發表的談話中說：依現有條件，英政府參加歐洲共同市場，則會「有違其對英聯邦的保証」。他說：工黨不以爲現有加入該共同市場的條件「够好」，「該等條件有損英聯邦，不符英政府所作的莊嚴保証。」他否認工黨就廢反對英國加入共同市場說，謂他對于加入共同市場的看法並無改變。他說：「我們必須先知道我們買的什麼，及什麼價錢，然後作決定。」

【倫敦十六日法新社電】首相麥美倫，今晨與負責談判加入共同市場事宜之掌璽大臣希斯，外相荷姆，及英聯邦關係大臣桑德斯，作長時間商談。彼等可能討論首相明日在英聯邦總理會議發表之演說。官方今日稱此之會議，祇是彼等四人之集會而已。然而，其他各代表團不是全無活動。彼等現正從事決定是否接受最後公報之措辭，該公報如能發出，可能强化要求英國政府參加共同市場之意向。

泰勒訪曼谷使泰國大感失望 因泰勒未能保証 柬不以美援攻泰

泰氏昨已離開曼谷訪耶加達

【曼谷十六日合衆國際社電】美國泰勒上將今日離此赴耶加達時稱：現在泰國從聆有關泰國與柬國情勢之問題報告，而且曾就泰柬兩國情勢作有用滿結果之討論，而殊爲快慰。先是，泰氏今晨謁泰：此次出國之行之主要目的，在於下月一日就任美國三軍參謀首長主席之前，自行察知一切。泰國之領袖們，即對泰勒未能保証美對柬埔寨增加之援助，不會被用以對付泰國，而有失望之感。泰國總理乃沙立昨日告記者稱：泰勒曾經向之解釋：美國援助柬埔寨知柬埔寨將以美援對付越共。乃沙立稱：泰氏却未能保證美予柬埔寨之武器，不致被用以對付泰國。乃沙立稱：「余與泰氏商談期間，泰氏堅信美國援助柬埔寨不會引起任何麻煩，他余並不如是相信，就此多談，實無用處。」泰氏曾於昨日與美國駐寮大使翁格會晤。翁氏由寮國行政首都永珍飛泰國，與泰氏商談，而在午餐過後飛返永珍。泰氏則係由曼谷乘西升飛機往訪。

【曼谷十六日美聯社電】美國駐泰大使楊格今日稱：美國特使給予鈞西方國家予中立國柬埔寨之軍援品，確不致於被該受援國用以交戰。楊氏稱：美國現未致處以大批裝備作爲對柬埔寨之軍援品。渠稱：「美予柬埔寨之軍事援助，僅爲步兵輕武裝備與築路用之工程用具。」此等援品之數量如何，楊氏則拒作明確透露。楊氏稱：「美國將使柬埔寨之軍事援助，確切不致妨害吾人之友誼，即美國與泰國及南越之友誼。美國政府必須改變協防東南亞一切自由國家之自由與獨立。」

【曼谷十六日路透社電】內定繼任美國三軍參謀首長聯席會議主席之泰勒上將，在與泰國官員就美國軍援柬埔寨問題商談完畢之後，於今日搭機飛向印尼首都耶加達。泰氏告記者稱：渠與泰國總理乃沙立作「令人滿意之友好商談」。

社論 英國參加共同市場的面面觀

英國爲了參加歐洲共同市場，特於上星期邀請了十六個聯邦總理，在倫敦舉行會議，經過連日反覆討論的結果，聯邦各國意見雖未一致，最後協議也將仍有所待，但英國參加共同市場的行動，却顯然有因麥美倫信心堅定，而達到具體決定的可能。在這期間，由於英國聯邦經濟利益不易調和，也由於英國內部兩黨意見互爲歧異，以致爭執甚很，時有所聞，然一究其實，祇要把英國與共同市場和聯邦關係的實際利害，作一比較，則任何政治家與麥美倫易地而處，亦都不會無視於歐洲未來的趨勢，無視於英國本身生存的經濟，而讓英國孤立於歐洲的政治、經濟體系之外。因此英國之終將成爲共同市場的一員，已是形勢使然，不足爲異的。

先就英國與共同市場的關係來說，英國是一個歐洲國家，無論如何也不能不受歐洲各國政治、經濟的影響，而且有了共同市場這組織，除了現時六個基本會員國家外，北歐的丹麥、挪威、瑞典等也都申請加入，隱然已構成了未來「歐洲聯邦」的雛形。但歐洲聯邦計劃也並非一種新主張，以前歐洲團結運動的最大阻力，祇是限於德法不和，惟其前這種阻力已不復存在，德法兩國不僅前嫌盡釋，而且聯盟關係還在與日俱增。最近戴高樂訪問西德，與阿登納款款深談，外界多認爲他們此次會商，必然涉及到兩國的聯盟問題。在這一大形勢之下，如果英國不顧利害，與整個歐洲的政治經濟發展脫節，則損失也必不在歐洲，而可肯定在英國。說個比喻，現在的歐洲共同市場正如一部前進中的列車，英國早日乘搭，就會享有較大的發言權，要是因徘徊瞻顧而「誤點」，那即使將來置身其間，也會被迫處於較爲次要的地位。有了這個原因，故英國之無法離開共同市場而「獨立」，那是非常明顯的。

再就英國和它的聯邦關係說，現在的聯邦國家以前多屬英國屬土，一切政治經濟皆決定於英國政府，彼此之間的得失榮枯，幾乎沒有可分割的餘地。但目前這許多國家多已獨立自主，唯一維繫的「聯邦」關係，祇是經濟貿易的互惠制度，却以這些聯邦經濟多以農業爲主，論工業生產決不足與歐洲共同市場有所比較，而英國本身是個工業國家，它仰給於聯邦農業的實際需要，並不強大，但如自外於歐洲共同市場，它却會變了無人提挈的「孤兒」，故如英國必須在兩者之間有所取捨，它便祇有「面向歐洲」，也不會因爲有一「聯邦包袱」而却顧不前。在此次聯邦會議中，有些東非國家不願作共同市場「準會員國」（這是英國對歐洲六國已經承諾的），主張另行成立「東非共同市場」來與歐洲共同市場分庭抗禮，希望藉此等談判而取得較大的利益，這意思雖不錯，可是非洲經濟遠比歐洲落後，它們拿些甚麼來與歐洲討價還價呢？所以類此的主張，說者儘管說，但其不會因此而改變英國意志，要英國爲它的「象徵聯邦」揹上十字架，這又是無待煩言的。

復就英國內部的政界人士說，所有反對參加歐洲共同市場的分子，主要可以分爲兩大類：一是在野的工黨人士，他們有意利用這一問題來困擾英國人，打擊保守黨政府，以求達到其奪取政權的目的，假如讓工黨執政，則其是否仍將對共同市場杯葛到底，恐亦不無疑問；二是如退休將軍蒙哥馬利之流，他的大力反對（曾在倫敦各大報紙刊登全頁廣告），可能是奉行蘇俄意旨，爲外國利益而服務，因爲蘇俄和東歐集團對共同市場最感恐懼，並早已一再公開有所抨擊，但他們反對總不及英國人動聽，故蒙哥馬利之流便會被認爲最可利用的工具。但如果英國人民已正知所抉擇，他們縱然反對也不可能產生決定影響的。

最後要說的是麥美倫本人，他今年六十八歲，政治生命無疑已近黃昏，照說不會斷斷於個人打算，但觀其前次改組政府和堅持參加共同市場的魄力，其勇於對國事擔當，實屬戰後的第一人。因此有理由相信，麥美倫今天的政治着眼點，其視線實遠在英國的今後幾十年，麥美倫前此慨歎說，今天乃能大刀濶斧，披荊斬棘，有如「壯士斷腕」之慨。

誠如所言，英國參加共同市場既成必然之勢，則作爲英國「剩餘殖民地」之一的香港，其生存權利不會在聯邦會議受到重視（根本沒有討論），那是並非偶然的。然而香港的前途如何，却值得「經濟緊張」者深思究。

阿猶布罕匆匆飛抵巴黎 即向戴高樂提出建議 英聯邦與歐洲國會議

戴高樂以同情及忍耐態度聽取其意見

【巴黎十五日合衆國際社電】今日巴基斯坦總統阿猶布罕向戴高樂建議，英聯邦及歐洲共同市場之領袖，應舉行會議，並謂高樂認爲會議可能在英國參加共同市場之後舉行。此目的將係研究「共同市場如何避免在提高關稅以阻止入口稅之時破壞巴基斯坦等國之經濟。」渠又謂：「戴高樂以同情及忍耐之態度聽取此意見，並表示其完全認識共同市場之緊急性，將引起若干國家之重大問題，而彼等之利益及共同市場必需有「貢獻及取得權利」之態度。」今日阿猶布罕由倫敦飛抵巴黎並與戴高樂及法外長舉行半小時之商談，同時成爲戴高樂所宴十九人宴會之嘉賓。渠在今日下午飛返倫敦。

印尼內閣傳將改組 重要閣員將有變動

蘇卡諾竟妄想做終生總統

【耶加達十六日美聯社電】此間流傳未經證實之消息，謂印尼內閣即將改組，或印尼政府若干個部將會出現變動。此等消息因印尼首席部長朱安達不久將赴東京療病一個月而起。另悉此間有消息稱：印尼總統蘇卡諾計劃委派外長蘇班特里約於朱安達出國期間署理首席部長，且將使其大感不滿之部會出現若干變動。印尼政府部會改組之事，料將在蘇班特里約由美返國或在蘇氏尚未返國以前作一宣佈。

【耶加達十六日法新社電】印尼首都之耶加達昨日成立一個新機構，名稱爲「保證蘇卡諾總統爲終生總統委員會」，該機構擬請「私人組織」。蘇卡諾總統之名義，在印尼國內一向崇高無比，但該機構將進一步向印尼各界首領建議，蘇卡諾總統有生之日，即應爲印尼之國家元首。

中共向美提出二二四次警告

【北平十六日路透社電】中共新華社今日稱：美國一艘軍艦曾兩度侵入福建東部近海與平潭島附近中國領海。該社稱：中共「外交部」一發言人已對美國發出第二二四次警告。

美國總統甘迺迪（右）於本月十一日抵佛羅里達州卡納維拉爾角巡視時，曾聆聽於本月稍後時升空之美國太空人舒拉（左），詳述所乘太空艙將由一顆阿特拉斯式火箭射入太空環繞地球飛行之過程。舒拉圖後者，爲該顆火箭之發射台。（美聯社）

巴西總統加緊進行遴選新人另組新閣

並向各工會呼籲停止罷工

【里約熱內盧十六日路透社電】巴西官方消息：古拉特總統昨夜宣佈，巴西新總理的人選問題，將由其本人負責之一個新聯合政府來擔任。[illegible]【巴西利亞十六日法新社電】工部長蘇美斯·里馬已被任命爲臨時總理。[illegible]支持古拉特總統。雖則該項罷工號召，在全國經濟所有部門中未有大量遵從，但此次罷工，證已使巴西陷於癱瘓。

聯大定明日揭幕

將授權宇丹成立臨時委員會 辦理將新島政權移交印尼

【聯合國十六日美聯社電】此間外交觀察家顯示：以後十日內，聯合國大會將授權代理秘書長宇丹成立一個臨時執行政務委員會，處理西新畿內亞交接問題。[illegible]第十七屆聯合國大會，將於星期二（格林威治時間下午七時）開幕。

【華盛頓十五日合衆國際社電】聯合國兩個蘇聯職員，因「非法間諜活動」，被美國驅逐出境。[illegible]

蘇農業生產全部失敗

因氣候惡劣與工作低能影响 哈薩克區情形更嚴重 拖曳機與收割機均被棄置成廢物

【莫斯科十六日路透社電】此間之西方外交界消息稱：蘇俄氣候惡劣與工作低能所影響之蘇聯穀類收成，似比其計劃目標落後甚遠。此等人士之預測，乃根據此間迄今已公佈之不完全數字，即是蘇聯穀類產量，將與去年相等，爲一億三千七百三十萬公噸。去年之計劃目標爲一億五千萬公噸。克里姆林宮當局於夏初發表之談稱，本年度有可能獲得穀類收成之新記錄，超過一九五八年度之一億四千一百萬公噸。但自是以後，蘇聯許多地區傳來之消息，已證令人失望。波羅的海區，白俄羅斯、西伯利亞部份，與莫斯科外圍區域之嚴寒及多雨氣候，打擊蘇民之工作。故一九六二年之天氣影響，適足抵消本年促進生產之巨大努力。[illegible]

美議員斯各特主張 海軍封鎖古巴 阻止蘇俄軍援

【華盛頓十六日法新社電】美國共和黨參議員斯各特[illegible]

羅拔甘迺迪宣佈一宗國際大秘密

兩俄諜引誘美議員 擬以金錢進行收買

兩俄諜均係聯國職員已被美驅逐出境

【華盛頓十五日合衆國際社電】美司法部長羅拔·甘迺迪，今晚宣佈：聯合國兩個蘇聯職員，因「非法間諜活動」，被美國驅逐出境。[illegible]

我在本屆聯大將必擊敗中共

美國遠東問題專家羅素稱

【紐約十五日中央社電】據遠東問題專家羅素[illegible]

周恩來大灌迷湯 設赤色陷阱引誘松村謙三

日用河野派高崎押陣耐人尋味

【東京十六日法新社電】日本執政黨人士，尤以三木武夫與河野一郎兩大派系之人士，今日密切注視着松村謙三在中國大陸之會談進展。[illegible]

日本並未成爲美U二機基地

日外相大平在美力稱

【華盛頓十六日美聯社電】日本外相大平正芳在[illegible]

本屆聯大重要議案 爲裁軍及聯國財政

羅斯克等表示

【華盛頓十六日法新社電】美國國務卿羅斯克[illegible]

讚總統 年青有活力

美作家杳文

【紐約十五日中央社】[illegible]

索布倫之死 傳與托派有關

英正進行調查

【倫敦十六日法新社】[illegible]

承業主命 貴重物業出投

啓者：拍賣人總會兄弟行承業主之命定期一九六二年九月十九日（即星期三日）下午三時在香港下列物業當衆出投

計開

此物業坐落香港扶林在田土廳註冊爲內地段第二〇九〇號之甲段分段（一）連同上蓋即嗟嗟道之屋名「四鳳」者，該物業係一官批，由一九一四年十月十九日起計批期七十五年，官批係由Charles Montague Ede與Charles Beasley批與，爲期七十五年，可再續...

每年國家地稅六十九元

面積約佔地三萬零四十五方呎

欲知詳細及投賣章程請向賣主律師的近律師行或拍賣人總會兄弟行便知

賣主律師的近律師行

拍賣人總會兄弟行 同啓

多馬速記夜校 招生

校址：堅尼地道聖約瑟書院（十二號A巴士可抵達）

新班：五個月畢業，除本校頒發文憑外並保薦參加在本港教育司監考英國速記學會考試。上課時間：星期一、三、五，下午五時四十分至七時

學費：每月三十元（報名時繳交）

報名：九月十九日至廿一日每日下午五時半至七時請携照片一張

開課日期：十月一日

校長 莫昌年

全港居民救濟「九一」風災捐款運動

本報即日起代收此項捐欵收欵處德輔道中四十三號

此次颶風「溫黛」襲港，災情慘重，傷亡近千，無家可歸者逾七萬人，亟待救濟。本報承香港政府新聞處處長穆磊轉知社會救濟信託基金委員會之意見，發起「全港居民救濟風災捐欵運動」，並委托代收捐欵。本報本當仁不讓之旨，自當廣爲呼籲，敬請各界善長仁翁，急解善囊，踴躍捐輸，嘉惠災黎。欵額多少不拘，一律歡迎，請逕交本報代收，捐欵人芳名及捐欵數額，將於收到後次日刊登報端，並隨時將所得捐欵彙轉社會救濟基金委員會，以供施賑。

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲聘請：助理海事官（海事處）

有關上述職位詳情，請查閱本日英文報紙。

此告

官地拍賣

一九六二年九月廿四日下午二時半 政府大會堂九樓演講室

（一）九龍內地段第八二三八號（座落九龍窩打老道）

面積約計一萬四千七十平方尺

限作私家住宅用途

底價一百萬元正

（二）九龍內地段第八二三九號（座落九龍窩打老道）

面積約計三萬一千七百四十平方尺

限作私家住宅用途

底價二百廿二萬元正

（三）官塘內地段第三三七號（座落官塘物華道）

面積約計七千五百平方尺

限作商業或住宅用途

底價六十萬元正

（四）新九龍內地段第四五五三號（座落九龍新蒲崗）

面積約計五千五百平方尺

限作住宅或商業用途

底價廿七萬五千元正

查閱詳細章則及索取章程請到下亞厘畢道政府合署（東座）或九龍彌敦道四四四號官地管理處辦事處

香港稅務局通告

物業稅

凡應繳交一九六二至六三年度物業稅人士，迄今尚未接獲納稅通知書者，請即函告九龍彌敦道政府合署四座三樓稅務局收分處，以便能於一九六二年九月廿日前如期清付稅款。

每一物業之物業稅應由物業主或租客納付，倘如該物業係業主本人全部自住者，則不須繳納。

又繳納物業稅人士，如非該物業之業主則所繳稅款可由應付業主之租金內如數扣回。

香港稅務局局長 戴士悌

警務處通告

一、本年九月十四日（星期五）晚八時卅分，有一腳踏車在彌敦道近窩打老道處被一輛的士撞倒，因傷身亡，死者爲一男童，年約十歲，高三尺，穿唐裝，身穿一汚穢背心，並無穿鞋及赤足。

二、如有任何人士能提供該死者資料或有關此事件之消息者請逕通知九龍油麻地警署或電話八零零二三一接內線六八二，八零九四二二或任何警署。

警務處處長示

遺失啓事

茲遺失香港匯豐銀行股份（86722）號一紙，特此登報聲明所失之股作廢

一九六二年九月十五日

遺失聲明

本人遺失香港上海匯豐銀行西環分行存摺第一四三四號及印章乙枚除向該行掛失外特此登報聲明作廢

一九六二年九月十六日 韓昌德啓

俄報承認鐵幕內一片怠風

西伯利亞農場官員 秘密扣存剩餘穀糧

情緒散漫對生產均抱消極

【莫斯科十六日法新社電】「俄羅斯報」今日指責西伯利亞若干地方官吏，犯有「違反國家道德」之罪，因彼等扣留本年度一部份穀類收成。此俄羅斯聯邦之共黨機關報稱：新西伯利亞、托木斯克、鄂木斯克、與克麥洛弗等地方之集體農場與國營農場官員，現正扣留一部份收成。甚至在運交彼等規定之穀類數額之後，保留下一些播種所需與支付農場工人工資之外，尚有剩餘，並且不記入賬內。該報稱：「然則此剩餘之穀類落在何處？」該報稱：若干官員表現一種令人嘆惜之「違反國家道德」行為，其中包括不欲在其本部門佔優勝，永不採取主動，並缺乏其職位之努力。

莫斯科一醉漢駕車 準備直闖克姆林宮

途中撞死傷途人數名被捕後卒判死刑

【東京十六日泛亞社電】據日本「每日新聞」駐蘇記者電稱：最近莫斯科有一艘輪船上之廚師被判死刑，經已執行槍決斃命。死者姓名不悉。七月五日在內河航輪「杜賓也夫」號痛飲伏特加酒後，即下輪竊駛一輛卡車，由高爾基街直闖克姆林宮，但途中先撞死行人一名，繼撞傷行人五名，並與五輛車相撞，該廚師在警察拔槍威脅之下，才停車就逮。莫斯科市法庭初判死刑不服上訴後，仍維持原判，結果命歸黃泉。

蘇國會代表團抵步之際

波里維亞掀起反共潮 機場發生鬥毆及示威

【波里維亞拉巴斯十五日電】蘇聯國會代表團於星期六抵達拉巴斯機場時，波里維亞共黨份子與反共份子，曾以石頭互相投擲。歡迎蘇聯代表團之飛機着陸時，機場上已發生「毆鬥」，其後又改用「石鬥」，後來警察驅散鬧事群衆。蘇機着陸後，受波里維亞國會議員邀請來波之蘇聯國會代表團團員，即急忙上車離機場。警方消息謂：該團恐懼發生與以前蘇聯代表團來此時同樣之意外事件。

【波里維亞拉巴斯十五日法新社電】據未後宣佈：星期一波里維亞首都，僅有若干私人團體舉行反共示威。

東西柏林分界牆杯弓蛇影

共區發現神秘爆炸聲 共軍狂奔神色極緊張

西方盟國禁俄裝甲車 不得擅便開赴西柏林

【柏林十六日美聯社電】西柏林警方今日報導：昨晚在勃蘭登堡門附近，聞有猛烈爆炸聲，惟從東西柏林分界牆之東方發出。此爆炸聲發生於東柏林「威廉大道」轉角處附近。駐守勃蘭登堡門之西柏林警察聽聞爆炸聲，但彼等稱：爆炸發生後，即有東德邊境衛兵四周奔走，神色緊張，一小時後，一切復還沉寂。西柏林警察以前曾聞此種爆炸聲，當時共黨炸毀彼等發現之逃亡隧道。西柏林警方稱：彼等斷定此次不是炸毀隧道，但彼等於深夜之時，見有紅光照明彈六枚從路上升，在此等照明彈之下，西柏林、美、英、法三國指揮官發表一項聲明，謂蘇聯方面在將來，須獲得許可，方能派遣裝甲車輛開入柏林西區。該項聲明係在蘇聯西方盟國之一項要求及停止使用裝甲車載運部隊赴前往西柏林蘇聯陣亡將士紀念碑哨站換防。蘇聯本日再次使用一裝甲車，護送部隊前往該哨站換防。遭憤怒的西柏林人投石後，改用裝甲車輛護送，已逾二十四日。

【柏林十五日路透社電】美、英、法三國西柏林駐軍司令，今日發表聯合聲明，譴責蘇聯當局，謂蘇方不理西方司令的許可，不准蘇聯裝甲車輛進入西柏林。該聯合聲明說：「任何區（佔領區）司令官有某項理由，欲派裝甲車輛至他區，亦須取得該區司令的許可。這是向來如此的。」西方一官員說：該等司令在防止蘇方再事前來。西方駐軍司令的許可，即撥派裝甲車載蘇聯戰時陣亡紀念碑哨守衛。該官員指出：蘇聯上月已將其駐柏林司令部撤消，「今後雖取得其裝甲車輛進入西柏林的許可」。昨日西方三國司令要求蘇方恢復用巴士運載蘇兵入該紀念碑場，不再蘇方已斷然拒絕。

【柏林十五日美聯社電】西方盟國禁止蘇聯裝甲車輛入西柏林，並在西柏林與東柏林邊界，共方警察曾行使佔領權。本日東西柏林邊界雙方發生衝突，一次在美佔領區邊界開火，對係射擊雙方警察，一次在英佔領區邊界。本日共方水警將哈維爾河中一艘越入德境的帆船內四人捕去。

大嶝共砲 昨射金門

【台北十六日中央社電】國防部發佈：十五日晚七時卅分至九時卅分，大嶝匪砲向金門島砲射砲彈一十三發。

中共與錫蘭 達成貿易協議

【錫蘭‧可倫坡十五日美聯社電】中共及錫蘭之代表，已對第三次「五年貿易及支付計劃」達成協議。

美將在下週放射

新泰羅斯電視衛星

【華盛頓十五日法新社電】全國航空及太空管理處今日宣佈：美國第六枚泰羅斯氣象衛星，將於星期二或其後不久在卡納佛拉爾角發射。「泰羅斯」衛星，已全部成功，這枚二百八十磅的衛星，形如一致，其頂及四邊，滿佈九千個太陽電池，可將太陽能轉為電力。衛星載有兩個電視攝影機，可由地面控制，以前所發射的五枚「泰羅斯」衛星，共拍攝地球周圍雲層的照片，拍至全國航空及太空管理處的各收聽站，一具攝影機有廣角鏡頭，可攝地面七百五十方哩一段地方，其他鏡頭則可攝四百五十方哩一段。「泰羅斯」屬「電視紅外線觀察衛星」，目的在自四百至五百哩上空繞地球飛行，該衛星將測量北緯五十八度及南緯五十八度間的地球環帶，並將於九十七分鐘繞地球一週。每一衛星每繞地球一週可拍攝三十二幅照片，一枚價值三百萬美元的「泰羅斯六號」射入軌道中以後，發射日期已由原定十一月日期提前，以便付接近的颶風季節。

美海軍士官史密普曼於本月十三日在新澤西州之普斯坦穿着一種利於助人由潛艇逃出之新型救生衣。此衣由兩府織成，可以打入空氣使之膨脹而助人由水下浮出水面。史氏與美海軍中另外七人，將於本月廿四日起，試用此種救生衣，在地中海內靠近馬耳他島之海面下二百六十呎之潛艇內逃出。（美聯社）

日皇植物學新著出版

「那須植物誌」 獲版稅百五十萬日元

【東京十六日法新社電】日皇裕仁由於撰述的植物學專書「那須植物誌」之故，經已成為一個成功的作家。那須係在日本東京東北鄉村別墅之所在地。日皇該本專書，經已售出五萬冊，在徵收重稅之後，集將可獲得版稅一百五十萬日元。「那須植物誌」一書，係對科學著作之莫大成功。「那須植物誌」一書，係日皇作為生物學家之第三本巨構，但此係屬獲得任何款項之第一次，因其他版本，其銷路並不良好，日皇對於還所出版冊籍，美化封裝，常常感到稱心滿意。據宮廷方面人士稱：日皇刻正效法選擇花費選第一次所得版稅之辦法。

【雅典十五日法新社電】希臘考古學會今宣稱：一座宮於發掘中，在克里特已發現古代特大建築一座（大概是王宮類），稽其時代，總在紀元前一千五百年。發掘諸物中，有花瓶類一千件、長劍兩把，後者與著名之十九世紀德考古家亨利發現者相彷。另鋼劍多種。此一發掘工作，現未完，須明年繼續努力挖掘。

美國醫生委會被指摘

支持煙草工業 發表肺癌不正確證明

【加利福尼亞州聖太巴巴拉十五日合衆國際社電】曾經說過吸香煙是「癌生肺癌」「一個因素」的癌症權威專家，是加州大學醫院癌症研究所所長，病理學專家著名醫生，說他本人曾一度擔任該委員會的顧問，但不久辭職。他說：十一個醫生組問委員會，將來所發表的多項聲明，係一盲從的，其目的在支持煙草工業。約翰醫院一個人患了肺癌，能生存五年的機會，祇有十分之一，即或他預先接受過多次治療也如此。

【華盛頓十一日路透社電】美國公共衛生局一天的會議後，今晚建議中止使用一種口服小兒麻痺疫苗。這個建議，係因為美國上星期四政府報出幾個個案。

U二型高空偵察機 失事的幾項可能

—本報駐台記者黃仰山

【本報台北通訊】我空軍擁有的U二型高空偵察機一架，於九日在大陸上空失蹤的消息，當然引起大衆的注視。一般人士對於此一已經我官方披露的消息，普遍聯想到如下的幾個問題：㈠該一具有優越性能的高空偵察機，是由美國售給我國的嗎？㈡該一高空執行任務的我空軍偵察機是由於機件發生故障而失蹤的嗎？㈢是被共匪對空飛彈擊落的嗎？

我政府對於我空軍的U二型高空偵察機一架在大陸上空失蹤的消息，唯一的反應是披露了該架U二型高空偵察機係由美國的飛機製造公司依循合法手續，於十八個月前售給我國的。這項由行政院新聞局發表的聲明，加上美方後續的證實，澄清了一般人對於該類飛機是否由美國售給我國的懷疑，而且也粉碎了中共匪誣此事對美國所做的狠毒宣傳攻勢。有資格的外交觀察家說：我空軍有權在我國大陸上空執行偵察任務，就售給我國U二型偵察機的美國無涉。因為中國大陸是我們的領土，我們爲了瞭解叛徒的軍情，可以用任何的手段和方法，其中包括使用偵察機探察敵情，對於自由世界的防務，而且對於亦有大的貢獻。

我軍方對於我空軍的U二型偵察機失蹤一事，拒絕作任何評論及作超過行政院新聞局所發表的聲明的任何說明。軍方人士認為：這是屬於最高軍事機密，不容提供任何有利於敵人的情報。我們現時是在與敵人作戰，在作戰狀態中，不論是任何方式的戰鬥，敵我雙方總是有損失的。該U二型高空偵察機的失蹤，我們不會等閒視之，正就此事作深入的研究。但絕不會因爲一架U二型偵察機的失蹤，而對軍心民士氣發生絲毫的不良影響。

具有航空機械智識的專家認為：我空軍U二型偵察機的失蹤，可能係由於如下的原因導致：㈠我U二型偵察機在大陸高空執行任務時，突發生重大的機械故障，在極短促的時限內盡了一切努力無法補救後，壯烈的自行將該機毀滅，不讓該機殘落後為敵人所使用，而使敵人獲知該機在構造上及性能上的若干秘密。㈡該機於大陸高空飛行時，遭遇有類似中共匪的類型空對空飛彈的襲擊，在較低的高度奇襲中，以空對空飛彈擊毀。㈢該機於大陸高空執行任務時，遭蘇俄進駐於大陸的飛彈部隊，以地對空的飛彈擊毀。軍方對於此三種可能性，拒絕作任何評論，而且由於非官方觀察家對有關資料的缺乏，無法給這三種可能性的任何一種作較有力的證明。一般認為我U二型機執行偵照任務時發生故障而由我忠勇飛行員自行在空中將其毀滅的可能性較大。但也有若干人士認為由地面發射的飛彈將U二型機擊毀，也不能說是絕無可能。

中共是否已擁有地對空及地對地的飛彈？軍方對於此問題較中共在大陸已築立五十六個飛彈基地一節，不予置評，但也不作任何否認。有資格的軍事觀察家相信，蘇俄在中國大陸已建立飛彈基地，並已派飛彈部隊進駐大陸，這是蘇俄爲了扭轉遭自由世界飛彈基地包圍其本土劣勢的必然措施，並且是對韓國及東北亞構成一種威脅。但是，觀察家對於蘇俄已真正的將飛彈交給中共操縱使用，則表示懷疑。一般認為：美國因證實售給中國空軍的U二型高空偵察機，在大陸執行偵照任務時失蹤，而不止欲將此類性能優越的偵察機售給我國，將屬非常不智的措施，因可以說是正中敵人下懷。它對於軍事作為的影響畢竟有限的，但對於自由世界與共黨集團在心理作戰方面，却是一項極大的損失。（九月十二日）

王世杰發表演說 主另組和平機構

因聯合國已越來越無力量

【台北十六日泛亞社電】戰時任中華民國外交部長，其後又出任總統府秘書長王世杰博士（現為中央研究院院長），今日在國際獅子會中國總會年會演講，指出聯合國已越來越無力量，故自由世界所有愛好和平之國家，應另組織一個維護世界和平之機構。王氏在中華民國政制上，屬於元老之列，發言猶足輕重，在聯合國大會中之中國代表權年年困擾自由世界之際，王氏之話，至堪重視，亦為此間有份量人士主張另組國際和平機構之第一次。王氏今晨之演說，題為「世界和平之前途」，指出聯合國本身即有問題，該聯合國對於重大問題祇能向會員國提出建議，而此項建議並無約束力。

國際剪影

且看西方如何應付

俄共陰謀控制直布羅陀海峽

克姆林宮用軍援引誘摩洛哥國王，企圖在丹吉爾設立潛艇基地，將海峽置于俄海軍掌握之中。

蘇俄悄悄的、小心的、和昭然若揭的進行謀與摩洛哥訂立軍事同盟。美國想阻止也正感有心無力。倘莫斯科計劃得逞，紅色海軍不久在可能對何人能否經過直布羅陀海峽，掌握大權，正像共軍在柏林的通路。

蘇俄怎樣能夠有今天的收獲，而又不引起西方內部的爭吵——英國、法國、西班牙和葡萄牙政府，對於蘇俄每一步進展，均心裏明白，它們的情報人員很好。事實上，摩洛哥的青年國王哈山二世，樂於使美國知道其方式的具體情況，因爲他正有三種方法可使他從美國獲得多些經濟和軍事援助。

蘇俄接近「要于取勝」的方法是最大膽。俄人提出為摩洛哥在丹吉爾建一船廠。此外，他們還想獲准在阿爾赫斯馬斯士地建一潛艇基地。如哈山二世接納了（他有表示有這可能），將有甚麼意義？這意義是：一個能建造潛艇的船塢，和一個將由俄人管理的潛艇基地，將成為蘇俄艦隊距二十里外的直布羅陀及西班牙洛塔的基地。直布羅陀是英國海軍總部，洛塔是美國計劃的北約潛艇基地。

戴高樂總統最近訪德時與阿丹拿合影。

阿爾及利亞滿途荊棘 左傾軍人挾持貝拉

內戰雖已停火，但阿爾及利亞的實力卻操于左傾的陸軍總司令邦米甸上校手上。因此，貝拉除了要應付政敵外，又被迫執行左傾政策，否則可能引致邦米甸政變。

·古原·

經過一週虛張聲勢的小流血之後，阿爾及利亞政治局主席貝拉終於在上週命令他的軍隊向在叛徒手中的首都（阿爾及爾）進攻。在熱鬧之後，摩托化的正規軍一萬六千名，分三路向北推進，直搗阿爾及爾。他們進至第四軍區（包括阿爾及爾附近地方），就遭遇叛徒所設的路障，他們的卡車，立刻發出尖銳的聲響，就停住了。貝拉的軍隊和敵軍在互相擁抱之後就坐下來共喝咖啡。有一個貝拉的軍官對敵軍說：「親愛的同胞們，我們奉政治局之命，向阿爾及爾進軍。」一個第四軍區的司令官回答說：「親愛的同胞們，抱歉得很，我們所奉的命令，是不讓你們過。」說完之後，這班兄弟就忘了手足之情，開始互相殘殺了。

「時代週刊」記者在保加爾附近一個山崗上，親眼看見戰爭的開始情形。一枝第四軍區的正規軍，坐了一輛萬國牌式卡車，穿着中共製的軍服，帶備捷克製的手提機槍，俄製無後坐力炮和中共製的迫擊炮。攻擊第四軍區的是一個雜牌游擊隊，這些游擊隊的大多數是窮子。可是在保加爾以東六十哩的奧美爾山區，却發生劇烈的戰鬥。如果是有堅決鬥志的游擊隊，這山區可以堅守幾個月。可是這戰爭祇維持一天，就成立一個休戰協定而結束了。這一役戰死的共有一百人，受傷的四百人。

同時在阿爾及爾城中，忠於政治局的民團也從隱匿的地方現身出來，四天前爲了免被第四軍區軍隊拘捕而逃往阿倫城的貝拉，也卸了婦女服裝，由阿倫城潛返阿爾及爾城，阿爾及爾的叛徒領袖哈山上校，爲了履行休戰協定，把他的敢死隊和不可靠的軍隊調至郊區。貝拉改穿一套黑色軍服之後，這一晚在俯瞰一個大廣場的露台上發表勝利的演詞。貝拉說：「這危機已經過去了。我們的政治局的權力已恢復。」

百年世仇一朝冰消

戴高樂鞏固法德軸心

在西德數千保安人員嚴密保護之下，法總統透露兩國合作發展現代化部隊。

·江夏·

正如戴高樂在稍後說：「這真正是一件具有不尋常性質的事。」當這位七十一歲的法國總統，在波昂市郊的華恩機場，步出他的銀白色DC六型機的通道時，德意志聯邦共和國的內閣部長及官員們，立致敬。繼而，高齡八十六歲的阿丹拿總理，不理會禮節問題，穩過了西德總統魯布克，越前迎接他的老友戴高樂。

戴高樂穿着一套他常穿的黑色雙襟大衣，在西德新聞片的鏡頭中，樂隊奏出「馬賽進行曲」及德國國歌時，他筆立傾聽。歡迎儀式完畢後，戴高樂走落一張紅色地毯，至附近的一個米高風前，他帶着情感說：「經過這麼多的戰爭後，法國及德國已成夥伴了。」

法德兩國世仇的「和解」，是戴高樂官式訪問西德主題。阿丹拿總理曾于七月間訪法，而現在戴高樂成爲自從拿破崙以來以國家元首身份訪問德國後的第一個元首。經過幾個世紀的敵對及流血，包括在未及百年內發生三次大戰後，這位法國總統已在德國政府的首肯下，認為法德兩民族必須在未來形成「聯盟」。由於他的心意極強，他可能沒有足夠時間去完成他的壯觀設計，擺脫美國勢力而成爲一個歐洲第三勢力，戴高樂決心加速進行。

在阿丹拿的努力促成下，在未及一年內三次過訪的戴高樂，前赴西德各大城市旅行，消息傳來說，秘密軍組織的殺手，已準備嘗試再次暗殺他，因而採取了自希特勒時代以來最嚴密的預防措施。食品和食物檢驗過他所進食的一切食物，便衣探員偵查在屋頂、窗檻、甚至洞所，一個上士駕駛，直升機在他的頭上飛翔，警犬巡邏監視着附近的森林，以及救傷車都有戴高樂血型的血漿，駐後而行，以防萬一。不論何時，戴氏出現，數以千計的警察，有些穿着便服，有些穿着綠色制服，開入群衆裡面。可是戴高樂不時跑開汽車與人們握手，和與群衆混在一起。一個工人對他的保安人員說：「我們將會比你更好的照顧他。」

戴高樂以第一次大戰作為德國戰俘時所學得的流利德語致詞，大談法德兩國的團結。他在波昂廣場，告知興高采烈的群衆說：「我們兩個民族，具有許多事情必須一齊去幹。」在科隆，他跪在古代的大教堂裡祈禱，繼而在波市的廣場對五萬德國人，稱許阿丹拿不獨是一個偉大的德國人，而且是一個偉大的歐洲人。在漢堡的軍校，及對軍校學生引述德國詩人隸克的話：「假如昨日是我們成為敵人的責任，則今日我們成為兄弟的權利。」他又說：要建立一枝現代戰鬥部隊，需要德國及法國陸軍間的「組織合作」，及在武器發展方面合作。這可能意味一種法德原子戰力制度以作爲一種獨立性歐洲阻嚇實力。

戴高樂及阿丹拿在發表演說、旅行及歡迎儀式之間，只得四小時卅分鐘時間密公室行政治性會談，有一次在萊茵河畔的避暑公寓，他們二人同意對柏林問題採取一項定立場，及「採取實際措施，以加強在許多方面經已存在的關係」。在有關歐洲統一及英國加入共同市場等重大問題方面，這公報祇說妨碍英國加入共同市場的問題，能在短期間獲得解決。

可是，英國及較小的歐洲國家，發現許多困惱的事情，在阿丹拿所說的國家中，戴高樂對共同市場內的某些「偏見及理論」，以及外間破壞歐洲統一的勢力，予以抨擊。他又說：「但法國及德國，經已對這種重要建設的原則，達成協議，且有每一項理由在延阻下加強它們的團結。」

簡言之，假如英國及它的支持者稍比德國，不接納戴高樂的條件，則法國及德國，將按照自己的計劃進行。

以麥美倫而言，這項法德立場，可謂在最不方便的時間到來，由于對英國加入共同市場的談判陷于僵局，較多英國人（百分之五十二）對「統一的歐洲」表示懷疑。同時麥美倫又在英聯邦總理會議時，面對許多批評。

聯邦會議，對於英國人是十分重要的，英聯邦本身可能解體，如果麥美倫不能使英聯邦領袖相信，英國加入共同市場不會損害他們的經濟利益。戴高樂訪問德國，並未使麥美倫的工作較易解決。他領導英國加入共同市場的計劃，現正受到英聯邦與法德軸心兩方面所威脅。

尼日利亞有危機

希尼利亞是，緊急狀態到了十二月卅一日結束時，怒火已冷卻下去。但拉哥斯的報紙，仍猛烈抨擊委出行政官以接管西尼日利亞。在尼日利亞憲法保障新聞自由之下，報人仍准許繼續去寫作，但由於在家裡缺乏消息來源，他們許多都難於找尋出路。在歐禁中的官員，仍然從事政治活動，因他們與其徒隔離，將大大減低了他們的效率。

由拉哥斯高等法院法官高嘉博士領導的調查委員會，已研究到艾金多拉和別的人被指稱腐化的罪價格和其他的控訴。它將還報告整個局勢。這三人委員會原定開會六個星期，但現在估計最少要維持兩個月（一個尼日利亞記者私下說：牽涉太多法律家。不能再減縮日期。）聯邦政府將根據這報告的原則，以決定採取甚麼行動，包括將各對任何人提出刑事起訴。常刑事手續的可能性未被否定，消息靈通的結果，將是正式解散西尼日利亞的議會，定一個日期改選。由目前來看，不可能在明年元旦前舉行，或須待至三月。因須待緊急狀態宣佈結束後，還要有時間去作競選運動。

現在討論中的另一個可能性，那是尼日利亞成立一個共和政府。

在兩年前，由英國手中取得政治獨立的尼日利亞，這一來將要面臨第一次的重大危機，雖則兩方互相指摘和大開罵戰，但一般的意見，仍企圖以憲法方式，用對各方公平的辦法和平等權利，以解決它的問題。（續完）

本港亦能如此努力嗎

聖彼德堡展開撲蚊戰鬥

除了能傳染瘧疾外，蚊蟲已証實又能傳播發生腦炎的過濾性病菌。

美國的聖彼德堡，是一個在戰鬥中的城市。晚上，遇着汽車駛過那些棕櫚樹夾道的街道，以及松林和棕林，一路上向屋頂和樹頂，噴射一種化學的霧，一直飄滿佛羅列達州的海岸。當地居民在作戰中，如果不是在海灘上，以及他們自己的庭院中，清潔一切蚊蟲可以滋生的臟水溝，勸居民們不要把水供給牠們。這證實是有理由的，但祇是過了八月間，聖彼得堡經錄了聖路易腦炎症逐漸增加，這種病症所促成的是聖彼得堡市當局企圖減低，經過證實了，並確診斷的事實。但在八月下旬，這種病症的數目已增加一百六十四宗（有五十宗已由實驗室的試驗證實了），死亡者十三宗。在佛羅列達各地，一個馬利湖的男童，於訪問了聖彼得堡東北約一百哩的奧蘭都多後因腦炎而死。到那時候，這種病症太多了，再不能瞞了。

聖彼得堡於一九五九年（六十八宗）及一九六一年（廿五宗）曾經發生過腦炎症流行，但不爲奇。這地區被認爲是這種過濾性菌的溫床，如果再發生這種疫症，也不爲奇。這地區爲人所知，是這種過濾性菌的主要的天然貯藏所，病菌藏在鳥類身上，以蚊子作運輸工具，這種過濾性菌從鳥移至鳥，以及從鳥移至人身上。聖彼得堡的當局，認爲理論上，因此而逐漸接近了事情的真相，設法要消滅蚊子的傳布。

在大多數的人，特別是年輕的人，這種病症是輕微的，在許多人的身體上，不會有長久的害處，只是短期間的高熱和嚴重的頭痛。但在幾個少數人來說，尤其是六十歲以上的人，會有頭痛、發燒和嘔吐，甚至昏迷，它有時可以使他們致命，百分之十五的病因是致命的。

聖彼得堡的困難問題是，沒有藥物對抗這種聖路易腦炎有什麼效力，唯一的辦法是休息、求醫，以及多飲水。第二個困難問題是控制蚊蟲的方法的選擇。使用DDT，以致蚊蟲能夠抵抗這種殺蟲藥，在半小時內，將蚊子消滅了，但這是一個暫時的辦法，一個較好的方法，是把牠們的生殖地方消滅，像是魚池水塘……以及所有能夠儲蓄積水的東西。（未完）

圖為噴射DDT車輛晚上在聖彼德堡市內工作情形。

九龍有五個住宅區 糞便中發現霍亂細菌

証明有等居民患霍亂而不自知 醫務署警告居民小心提防傳染

【本報訊】政府醫務署昨晚向香港居民提出警告，謂九龍方面有五個區之糞便中發現霍亂菌，故亟應盡小心，以防傳染霍亂。

上述之重要發現，顯示居民當中，可能有患霍亂症，而不自知者。

醫務署稱：由九龍各樓宇及天台之廁所中收拾之糞便，經例行檢驗之後，發現有霍亂細菌存在。

截至現時爲止，下列五個地區之糞便中發現霍亂菌：計爲油蔴地廟街附近、紅磡馬頭涌道附近、大角咀亞皆老街附近、深水埗南昌街附近及石硤尾石硤尾村附近。

因此，霍亂症可能在上述五個區發生。社會人士務須盡量小心，俾以減免本身及家人被傳染之危險。

以下爲各項預防方法，各居民應實行爲要：

進食前或處理食物前必須徹底洗手，食物必須下以適當處理；

井水及其他來源不潔之水，必須煮沸方可飲用；

水樽或貯水器皿，必須保持清潔，樽口及水喉亦均須清潔；

拿取冰塊時，應用乾淨或鉗；

小心洗滌水果及蔬菜；蔬菜應煮熟然後食用；

勿購買街上售賣之過熟水果，亦勿購買或食用切開之水果；

撲滅蒼蠅，勿使蠅類沾染食物及食水；

勿食貝殼類；

如發現有人下痢或嘔吐，可向最近之醫局或衛生官員報告。

本港仍有甚多居民最近尚未接受預防霍亂注射。彼等亟應注射，幸勿再延誤。

所有政府診療所及婦嬰健康院，均爲市民免費注射。流動注射小組亦在九龍各區不斷工作。

至於港島方面，至現時爲止，檢驗之結果，是現陰性反應，惟仍在繼續詳細檢驗中。

九龍方面之糞便既已發現病菌，故港島亦可能受同樣影响，尤以已發生之六宗霍亂症中，有三宗係在港島發生者。

政府新聞處昨日較早公佈稱：兩位霍亂接觸者昨進入隔離院，使住于該營之接觸者總數增至十四名。

西營盤隔離醫院共有三個霍亂症患者留醫。截至昨日下午，并無發現霍亂疑症者。（修）

高薪的警官 也有人貪污

警員薪俸提高，能否消弭貪污，尚屬疑問。

【本報訊】當警員薪酬提高後，是否即可遏止貪污之現象？此一意念相信盤旋在本港每一位納稅人之腦海中。

雖然，警察部高級官員，無時不在盡力防止下屬有貪汚之行爲，但事實，是否以「加薪」之辦法，即可有效地防止搵警員的貪汚行爲，實成疑問。

過去，警員底薪尚未增至現下之數字（二百四十元）時，亦會有人想到上述的辦法；但自從提高至刻下二百四十元之後，貪汚之事實却仍然存在。

現在外傳負責研究徵募警員及有關警員待遇等問題之委員會，已提出報告書，贊同提高警員之薪酬。

近年來，警察部對招考警員之水準，經已提高，但一個普通中學畢業之學生，對此區區二百四十元月薪之職務，却不感到興趣。這在最近招考警員之事實可以看得出來。

因此，有人指出：如警員提高待遇一事係對招考新人而發，或可有多少成效；倘對遏止警員貪汚，則將會使人失望。

同時，過去也有過月薪過千的警官貪汚的例子。然則如果再提高警官級的薪酬，能夠保證警官今後不會貪汚嗎？

根據一位社會學家的意見：貪汚一如同性戀，存在於社會的每一個階層。有了正常的發洩，同性戀病者，可能減少不正常的性生活。同樣，增薪會減低警員以「環境迫人」作自己貪汚自己的理由而貪汚。然而，部份同性戀者會有永遠傾向同性的病態，而某一類人是永遠不能擺脫貪汚的引誘，不論他是月進二百四十元還是二千四百元。（唐）

圖片說明：跑馬地報販百餘人，昨舉行全日報紙義賣，計得款三千二百五十六元九毫五分。（本報記者蕭攝）

官方昨已証實 邊界搜獲軍火

【本報訊】政府當局已証實本報昨日報導本港西部新界邊境搜獲軍火一批之消息。

政府新聞處於答覆本報詢問時說：「本月之內，警方曾在本港邊境搜獲軍火一批，有若干人已根據外國人出境條例予以扣押，傳候繼續調查。」

搜獲軍火之地點爲新界西部邊境的白泥村，這批軍火包括輕機關槍一挺，長槍三枝，短槍兩枝，另子彈五百餘發，被埋在白泥村海邊，離數尺深之沙堆下。

被扣押之三人爲：㊀許煥林，四十餘歲（結網工人）；㊁余堅，三十餘歲（木匠）；㊂麥石，四十餘歲（農民）。三人均爲白泥村居民。

澳「蛇船」又活躍 載偷渡客來港

一日截獲六艘 被捕人數約二百人

【本報澳門訊】前天一日內，已知由澳偷運非法入境而被香港警方拘獲之「蛇船」已達六艘，被捕人數約二百人。

據悉：港方本週內除不停在海面巡邏外，並派出多艘巡邏艇、偽裝漁船，從事緝捕工作。

根據此間消息：「部份「蛇船」組織，已獲中共支持，預料對港方之加緊查緝，將改以新辦法應付。」

日大阪証券交易所 兩主要人員抵港 介紹投資日股票

【本港訊】執日本証券界牛耳之大阪証券交易所外國部長勝聯，將於本月十九日抵港，介紹投資日股票。與勝氏同來的尚有香港太平洋証券公司主理國非隆，該公司爲大阪証券交易所香港總代理。

日本大阪屋証券交易所，爲日本最有悠久歷史之權威証券交易所，專門經營日本各種股票生意。

本港人士對日本各種股票普遍發生興趣，故該公司擬將業務向此間方面發展，特委太平洋証券公司爲香港及東南亞地區總代理。

本港太平洋証券公司總經理鄭天順稱：該公司經常與之交易，並歡迎各界來電對西業及諮詢，該公司常備有中英文資料留顧客參考。（源）

風姐貝絲 登陸順化

【本報訊】昨夜後天文台發出海外航行風暴報導稱：截至昨日下午七時（港夏季時間下同）前止，風姐「貝絲」芳踪，已闖至距港西南約四百九十哩外附近（即西南以西之東京灣海域），中心位在北緯一六．八度與東經一〇七．四度間週圍六十哩內，仍向西北偏西移動，時速八海里。如現行動向無變化或半途迴消逝，料夜後至今晨即將在河內以南之風平沿海一帶（順化之北）登陸。

西區海傍敷水渠 交通亂得一團糟

坭土垃圾堆積臭氣難聞

——本報記者李德華報導——

【本報特稿】現代化的都市計劃中，下水渠工程被列爲主要計劃之一，本港的施政計劃，近年來刻正向這方面大力建設，這現象實在值得大書特書的。

下水渠分二種：一種是雨水渠，另一種是汚水渠。本港所施行的渠務工程中，若干地區已敷設有該二條併行的下水渠，或是單行的汚水渠。

本港若干低窪地區，經常在一場滂沱大雨後，氾濫成水災，交通旋即陷於中斷，商店被水浸入，貨倉存物亦受水浸遭損失，追源原因，大半是由於下水渠的淤塞或是沒有下水渠的敷設所致。

干諾道西一帶目前正進行一項大規模的渠務工程，西邊街口一直到統一碼頭，該項工程原開始於上年十一月九日，至今仍在施工中。據說承包公司正與工程部訂約十八個月竣工，該區正進行敷設兩條併行之渠管及水管，每條渠之長度約一哩半，汚水渠管直徑六尺，係港島方面收納中區汚水之中央水渠系統的一部份。

水管直徑四十二吋，其敷設係使由大潭山西南部之石硤水塘能輸水至港島之貯水水塘，此水管爲石硤供水計劃之部份工程，目前在該區海旁馬路挖掘寬約十尺，深達十四尺的壕溝，面積幾乎佔整個路面的二分之一。

該區爲本港倉庫集中地，碼頭林立，船隻如雲，車輛如流，故該區向來是交通頗擠擁，工人最忙碌，衛生最差的地方。

然而，自海旁馬路被挖成壕溝，供敷設下水渠管以後，交通與衛生更受影响，壕溝旁邊的泥土和沙石堆積如山，甚至有些地方成爲堆積垃圾的所在，蒼蠅滋生，殊碍衛生，特別是經一陣暴雨之後，遍地儘是泥漿污物，經烈日暴曬，旋即成塊飛揚，淤積在壕溝中的污水及溝邊的汚泥，更發出一股難聞的臭味。

特別是來往渡輪的搭客及搬運貨物的工人，這條壕溝確係使他們諸多不便和說不盡的麻煩，壕溝下面在施工，而上面僅舖上幾塊木板，讓供行人來往其上，但是當肩負重物的搬運工人踏上該木板時，不由得會令人意識到岌岌可危，及心驚肉跳的感覺。

從壕溝中挖掘出來的泥土和石塊，以及渠務工程的各種器材和建築物，堆積在路中心，不但行人叫苦，就是往來車輛大擺長龍，已經是司空見慣的現象了！

固然，敷設水渠是關係該區居民的福利問題，但是不要因此而忽視居民的健康，應該將堆積在溝邊既礙不潔的垃圾和污泥，作速清理，希望承包工程的公司加以捨棄那臭氣薰人的壕溝，渠管已經與留必當的壕溝，迅速將之摒埋，清理有碍交通的障碍物，庶可使車輛暢行，來往行人不致難堪，至於碼頭所在，應該在壕溝上推以堅固木板，才不致發生意外，如此對居民利益，實非淺鮮。

港府訓練公務員 每年動用公帑百多萬元

使本身職務勝任愉快

【本報訊】戰前本港政府並無有組織的訓練公務員，戰後公務員的數目與工作範圍兩者均大事擴充，使政府對訓練公務員採取新的態度。更多的職位是更富於技術性和複雜。極大多數的新招公務員爲本地人，祇具有最低限度之資歷，有極少或全無經驗，許多職位所需的資格或經驗，都不是在香港可以取得的。

爲了此等努力的結果，各部門開始擬具訓練計劃，或就地或赴海外受訓，或在各機構或「在職」訓練。輔政司並無參與各部門的訓練計劃，但是遇各部門之請求，撥出款項及安排赴海外訓練的課程。

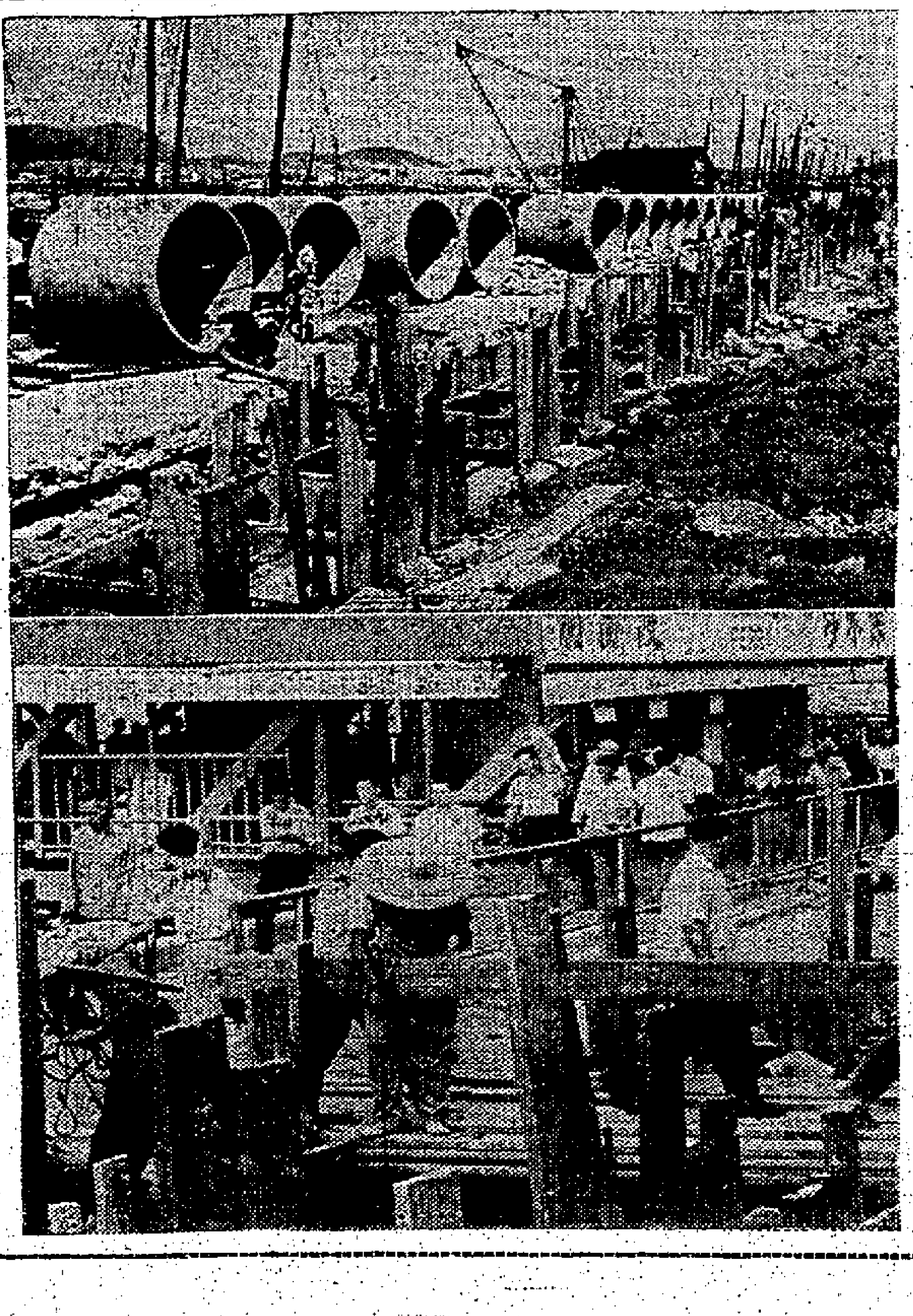
一九六一年，一位隸屬教育司的訓練官，奉委派到銓叙司分支機構。這第一年是建立與政府各部門的接觸，討論一般訓練問題，並主辦先頭的中央訓練班。

各部門「在職」訓練，將仍是訓練新招的公務員之主要方法，但是訓練「新仔」的正式訓練班，在任公務員的複雜訓練，適宜升職的公務員特別訓練，已增加設立。許多政府的部門，都設有特別訓練班。

港府作頗爲廣泛地利用海外訓練機構，撥作海外訓練的款項，在一九五九年至一九六零年爲一百一十萬元；一九六一年至一九六二年爲一百五十五萬元；一九六二年至一九六三年爲一百八十萬元。大多數赴海外接受訓練之公務員，爲醫務署及教育司。一九六一年派赴海外受訓之官員，有一百廿一人（其中本地人佔一百人），大部份課程皆在訓練彼等担任之職務，或使彼等取得專門資格。彼等返港後，要將所學得之技能傳授予其他官員。

一九六一年政府訂立一項新計劃，規定行政、技術或助理專門性的公務員，可申請獎學金，使彼等能取得幾個專業資格。迄今批准五個獎學金，向待觀其成績如何。

現時日益注意訓練公務員，特別是高級專門性的行政技術官員，若干官員赴英國受行政管理訓練，其他則由香港科學管理協會主辦之各訓練班。行政公務員及文員之訓練課程已計劃，并加以實施，當局有意在一俟有效官時，即加以擴充範圍，便擴闊的海外官員，在批准升充長俸職位之前，需要學習廣州話，除了極少數公務員可以抽空在香港大學之東方研究所學習粵語外，其他官員需要自己聘請教師學廣州話，由政府津貼學費，將來接受一個委員會考試。但久已証明此種非常裝僻的管理辦法，不值得准發公帑，盡此等私家教師常並無教的資格，現時希望香港大學東方研究所能設立一分所，單獨教導政府官員學習語言。（修）



圖片說明：干諾道西正進行敷設兩條併行之水管及汚水渠。上圖爲挖掘寬約十尺深達十四尺的壕溝，面積幾乎佔整個馬路的二分一。下圖：壕溝下面正在施工，上面僅舖幾塊木板，給行人及搬運工人諸多不便和麻煩。（本報記者韋攝）

本報同人捐款救災

颶風溫黛九．一襲港，災情嚴重，傷亡近千，毀了家園的災民逾七萬人，亟待救濟。本報除呼籲各界人士慷慨捐輸，並首先捐款一萬五千元以爲之倡外，現本報日晚報同寅，亦不甘後人，共捐出款項一千零九十八元，盡交社會救濟信託基金委員會，救濟風災災民。

至於本報發起全港居民救濟風災捐款運動，承蒙各界踴躍解囊捐輸，本報代收善款數字，已接近十萬元。

跑馬地報販義賣 獲市民熱烈支持

跑馬區坊會理事長馬超常 更撥借汽車專供運送報紙

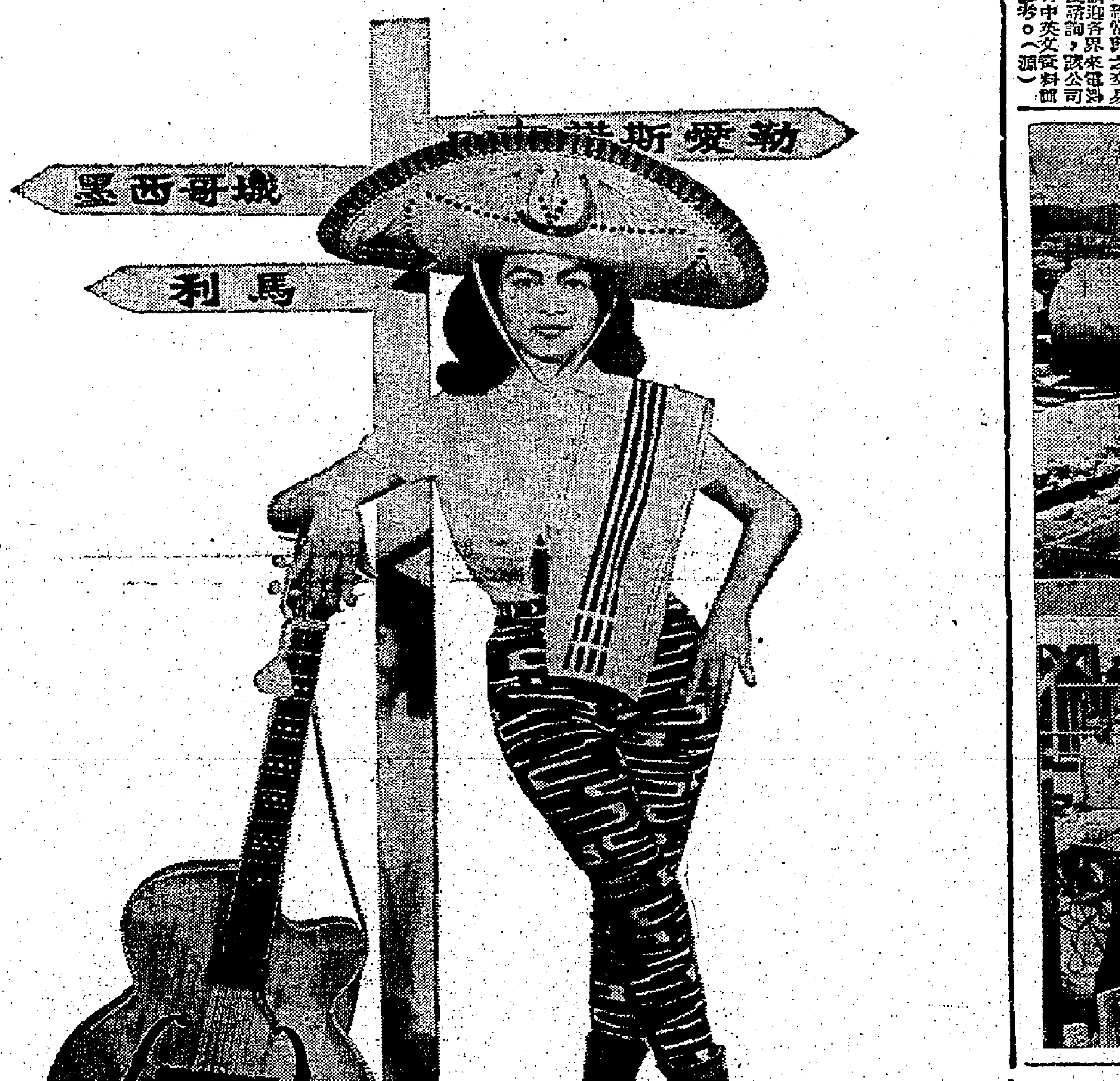
【本報訊】跑馬地報販百餘人，昨舉行全日報紙義賣，計籌善款三千二百餘元。

該救災義舉，係由各零售報販自動參與的，共分成三大義賣檔。此三大義賣檔分別擺設在黃泥涌道的電車總站，成和道和山村道口。

該義賣報紙除由本港各報社捐贈的一萬數千份外，其餘由報販自已捐贈四百餘元所另購的。

自昨晨七時開始，三檔報攤非常擠擁，益爲熱心的市民爭購報紙的現象。熱心的購者自動掏出一元、五元、十元及五十元不等的現款來購買一份的報紙。

跑馬區街坊福利會亦派員前往協助，該會理事長馬超常，特撥借座車，專供報販聯絡及搬運用，同時並親自出馬指示一切。



到墨西哥之捷徑…

由香港起程僅經十七小時即可安達乘搭加拿大航空公司之「空中皇后」DC-8型噴射客機下午二時由香港起飛於同日下午十時卅分抵達墨西哥城中途祇停東京及溫哥華埠因此而令入境手續簡化.

聞名世界之加拿大航空公司服務精神令閣下墨西哥之行旅程舒適愉快迅捷安全.

FLY Canadian Pacific

TRAINS · TRUCKS · SHIPS · PLANES · HOTELS · TELECOMMUNICATIONS
WORLD'S MOST COMPLETE TRANSPORTATION SYSTEM

加拿大太平洋航空公司

CPAL-257

配用

美頓芳

maidenform MUCH-ADO 露背型奶罩

令妳曲線畢露．益增性感！

爲最新時裝而設計的美頓芳 Much-Ado 露背型奶罩，背後成斜角直下腰部，兩邊用幼細韌骨支撐，舒適緊貼，使妳露出迷人的背部，更顯出苗條纖腰的美麗胴軀，適合任何服裝配用。

美國製造
各大公司商店均售

敬請試用美頓芳腰封

大眾必備良藥

請認明
香港製造

保濟丸

採用塑膠樽

主治
四時感冒
嘔吐肚痛
酒醉食滯
腸胃不適

李眾勝堂

西式樓房 花園街

（花園街158至164號）

鄰近戲院 近街口

高十二層每層四單位

全部向街并無後座

六樓以上電梯上落

住宅面積由四百七十呎至七百餘呎 售價二萬餘

深大舖位面積近千呎

尚有一二〇年期

付款辦法甚靈通融

洽購處：大昌地產有限公司：中和大廈一七〇一室 電話：二〇一六五．二〇五〇六

讀者來函報告經調查屬實

海心廟新填地 出現博彩遊戲

與上月旺角區者如出一轍

【本報訊】自本報上月揭發旺角一處遊藝會內的變相賭博後，上週根據讀者投函，經本報調查後，又發現同樣的「古怪遊戲」出現於紅磡海心廟新填地。

在各種「遊戲」的攤檔入口處，有塊大招牌，寫着「香港輪船海員工會籌募福利基金遊戲遊藝大會」，入場券每位三毫。

當播音筒播出粵曲時，到場「遊戲」的羣衆者近千人，攜男帶女，流連在各攤位間。遊戲的節目，和上月旺角遊樂場地同等豐富，包括「車輪盤」、「擲樽」、「猜波」、「猜拱」等。至於派彩率也同樣「一公平」，使入場的婦孺可以盡留身上所有。

綜乎昨晚的場面，十多個「車輪盤」攤位正是「客似雲來」。「圍攤遊戲」雖然算得吸引參加者最少，但絕不是「門前冷落」。記者曾在一檔生意特別興旺的「車輪盤」攤參觀，看見參加者先買籌碼，把一條可以旋轉的木條推動，看準下的錢綫指在那一格。如買中這一格，便算中獎，共有不同顏色的格達二十條。在最熱鬧的一段時間中，記者看到一個男子加入。他把木條一轉，果然「夠運」，針條停在他買的紅格內，夥計高聲大叫：「朋友，你好彩，中咗一部手提收音機，呢處俾你一百卅元，得閒再嚟玩過」。當這位「幸運者」離去時，記者看見他鬼鬼祟祟在空地把那百多元交與一小孩，再轉回「車輪盤」的檔口。如此這般，又是旺角區那一套「遊戲」。

出賣樓宇收定金後 另將樓宇高價賣出

原買主提出民事控訴

法庭判賣主賠償六萬多元

【本報訊】這是一宗十分罕見的買賣樓宇官司：灣仔莊士敦道一名業主，將一座樓宇出賣，收得訂金後，發覺賣價太低，便將該樓宇交由拍賣行賣出，卒以超過原有賣價十六萬零五百元成交。但原買主在法庭起訴，認為彼如買得此座樓宇，照交易時之時價可賺得六萬餘元，要求賠償此項之損失，獲法庭判予得直，賣樓人要賠償買人六萬二千五百元，另付訟費。

本案為民事方式訴訟在高等法院民事庭由副按察司史告勞審理。興訟人為西摩道十三號四樓之陳玉光（譯音），延吳鴻玉律師轉聘岑卓涤大律師代表。被訟人為洛克道五零三號三樓之貨希瑟（譯音），延姚潤榮律師轉聘施侃大律師代表。

據興訟人方面指出：被訟人貨希瑟為灣仔莊士敦道一八六號樓宇之業主。貨曾答允將上述之全座樓宇以廿三萬七千五百元賣與興訟人陳玉光，且已收得定金三千元，原定於一九六一年四月交易，此時該座樓宇之市價已值三十萬元。

稍後，被訟人將該座樓宇交由拍賣行以三十九萬八千元之價拍賣出。興訟人因此向法庭提出訴訟，要求被訟人賠償彼應得之損失及付訟費。

法官審訊全案後，判興訟人得直，被訟人須以議定交易時之市價三十萬元減去原定賣與興訟人之價目二十三萬七千五百元，為賠償興訟人之數目，另要付訟費。（源）

紅伶義唱成績美滿 得善款超過廿五萬

各界熱烈點唱港台電話響個不停

大會直至今晨圓滿結束

【本報訊】八和會館全體紅伶救濟風災難民義唱大會，今晨三時十五分圓滿結束，共收入款給五萬二千一百四十九元六毫五仙。從昨日正午至午夜三時，香港電台六個電話仍不停地響，都是各界熱心聽衆為捐款而打來的。

昨日之義唱節目共廿七項，均由紅伶及名曾樂家担任，國民收銀機公司，特派職員到場，義務担任計算善款。華民政務司麥道軻司憲、副司憲鄭棟材、馮燦森、李子農、東華三院主席鄭錦泉、港九街坊研究會主席謝雨川、八和會館主席何非凡，均預期到場，指導大會工作。大會於正午十二時在首席副華民司憲麥輝村致詞後，隨即開始演唱，首由「八和全體會員大合唱「八和之歌」；繼續唱出者有何非凡、梁醒波、陳露薇、黃金愛、南紅、陳錦棠合唱：「合家歡」；羅家寶獨唱「夜困曹府」；黃超武、鄧碧影、關海山、許英秀、李香琴、黃立祥合唱：「新龍鳳過仙」；靚次伯、任冰兒合唱：「漢月葬花」；蘇少棠、朱天燕合唱：「風雨夏鴻」；梁無相獨唱：「御貓三氣錦毛鼠」；黃千歲、譚倩紅、少新權、白牡丹、白龍珠、何驚凡、伍秀芳合唱：麥炳榮、陳好逑、靚次伯獨唱：「香羅塚」；任劍輝、白雪仙、梁醒波、陳鐵善、鳳凰女、鄧碧雲、衛蘭卿合唱：「漢武帝夢會衛夫人」；鄧碧雲獨唱：「雄寡婦主題曲」；吳君麗、芳艷芬合唱：「血染殺翁案」；新馬師曾獨唱：「周瑜歸天」；何非凡、余麗珍、半日安、石燕子、白雪仙、蘇少棠、李香琴、白露珠、何驚凡合唱：「風雨泣萍姬」；半日安、許卿卿合唱：「老太爺福福」；蘇少棠、黃千歲、梁醒波、陳錦棠、鳳凰女、陳好逑合唱：「女帝香魂壯士歌」；石燕子、任冰兒合唱：「夢斷多情燕」；麥炳榮、李寶瑩合唱：「鳳閣恩仇未了情」；羅劍郎、鄧碧雲合唱：「天仙配」；余麗珍獨唱：「一把存忠劍」；全體合奏：「音樂大會串」；李寶瑩、梁無相、陳露薇、白鳳英、鄭金鳳、金鳳儀、紅線女、路燕生、桂名揚、伍秀芳合唱：「王寶釧之平貴回窰」；新馬師曾、鄧碧雲合唱：「帝女花」；何非凡、半日安、鄭碧影、鳳凰女、梁醒波、靚次伯合唱：「桃花合唱」；由全體會員王超群、徐柳仙、歐家慶、梅欣、張醒非、小甘羅、周劍鳴、黃嘉華、賀嘉鳳、潘有聲、白牡丹、路燕、羅劍郎、鄭月笙、紅霞、阮兆輝、鄭少鵬、李若呆、鄭金鳳、鄭月笙、林錦屏、岑翩麗、白鳳英、新金山貞、蕭仲坤、文小君、九天、桂名揚、新海泉、朱少波、金山女、羅家會、任劍聲等合唱節目最後一項「八和之歌」。

吳君麗、孟麗鳴合唱。昨晚入夜後，各界人士點唱捐款數字迅速增加，七時以後，每小時增加約萬餘至二萬元，迄十一時許，點唱捐款數字直線上升突破廿萬元。

是日下午七時、由東華三院主席鄭錦泉率領各界人士，踴躍點唱，支持救濟災民運動。

華民政務司麥道軻於晚上九時半蒞臨廣播電台，巡視義唱工作之進行，對於點唱捐款之數目，以及來電話點唱者如何收取捐款等情形，甚詢甚詳，隨而向八和各紅伶慰問。

同時，副華民政務司鄭棟材、東華三院主席鄭錦泉、港九街坊會主席謝雨川、柳子元、鄭明夫婦均隨同前往參觀各紅伶義唱。

下午十時，由港九街坊研究會主席謝雨川致詞，九時半麥道軻司憲致送紀念品，至深夜十二時，由八和會館主席何非凡致詞後，全部義唱秩序宣告完畢。

淺水灣道車禍 私家車撞山 四男女受傷

【本報訊】淺水灣道昨午發生一輛私家車失事，撞向山邊，車廂四名年青男女俱告受傷。

四傷者為陳志勇，男，廿一歲，住北河街三十七號二樓；張美玲，女，十六歲，住廟街五號二樓；羅文燕，女，十七歲；潘國柱，男，十八歲，住大埔道成德大廈七樓。

圖片說明：八和義唱救濟風災，昨日舉行。上：任劍輝、白雪仙、梁醒波、鳳凰女、麥炳榮合唱「牡丹亭驚夢」。下：右起：劉月峯、……合唱「血染殺翁案」。（本報記者邑攝）

廣州一醫生逃抵澳門揭露

共幹住醫院特別優待 老百姓則受非人待遇

中共雖反美但藥品則用美製品

【本報澳門訊】今日大陸醫生如牛馬，病人有等差。在中共暴政之下，往日被視為神聖工作者的醫生，已變成共產的工具，醫院的設備，也只供中共幹部的享用，一般病者，則所受幾屬非人待遇。這是最近由廣州逃抵澳門的一名醫生對記者口述的。

該醫生姓陳，卅餘歲，東莞縣人，在「廣州華南醫學院」畢業，並已被派在醫院工作了四年，因在共區無法過活，形近逃抵澳門。由於他尚有家人困居大陸，故不能發表名字。

他指出：今日大陸醫生的景況，並不比一般人為好。在醫療方面，油米要多些少，算是優待，則被迫逾時工作，往往日以繼夜。所得薪金亦甚微，即使是最具學識的醫學專家，月薪也不超過「人民幣」三百元，一般醫生，所得不過「人民幣」一百餘元而已，大多數有家庭負担的醫生，即不能以此維持最低的生活。

他又談及：目前廣州最大的「中山醫學院」，前身是「華南醫學院」，以原為紀念國父孫中山先生的博濟醫院為基礎，中共為着欺騙知識份子，乃易名為「中山醫學院」，用前澳門鏡湖醫院院長柯麟為「院長」，並分設「一院」、「二院」、「三院」，他本人就在規模最大的「二院」服務。該院可容病人四百餘名，但能入住醫院的，只是中共各級幹部病人，一般老百姓，儘管費了九牛二虎之力而入院，但收費奇昂，且因缺乏醫療設備，至於一些藥物奇缺，往往被指定只用熟藥或生草藥為之治療，所受者簡直是非人待遇。這些幹部，不但免費，並可優先享用各種「美帝紙老虎」，同時中共雖宣傳打倒「美帝紙老虎」，但在用藥時則很羅美國藥物應用，且仍感供應不足。

該姓陳的大醫生，昨到澳門難胞救濟會求助，該會負責人已允予設法協助。

中共恢復 發邊防証

【本報訊】九月十日起，中共恢復邊防證的簽發，中共特准出境之人民，使係對於現有外匯的僑眷而已，但却附帶有若干條件。

昨有兩名僑生，原被中共核准出境，由其胞叔親自睇送至深圳的羅湖橋後，始獨自返回廣州。該兩僑生透露：其胞叔係持有「廣東省公安廳」核發的「邊防證」。

按：中共自公佈取銷邊防証的發給，迄今已近五月之久。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩東風或東南風，溫和，氣候溫暖，最早有零散驟雨，下午部份時間天色晴朗。

昨日最高溫度為華氏表八四度七，最低七六度五。

今晨二時本港室外氣溫為華氏表七九度。

高潮	上午六時零四分	下午六時二十四分
低潮	正午十二時三十三分	深夜十二時五十四分

紅伶 義唱 花絮

紅伶義唱賑風災 迷姐迷哥盡湧來

做手表情真落力 祇求大衆善囊開

△八和會館梨園子弟，昨天總動員，在香港電台義唱，為救濟風災，個個非常賣力，幾十位紅伶由午間到子夜，輪流唱曲，博得熱烈掌聲。

△紅伶唱曲，戲迷也忙個不了。整日聯羣結隊，守候香港電台大門口，迷哥、迷姐、翹首盼望，遇見伶星出現，便叫喊名，尤以「任迷」「白迷」來得最瘋狂，更為動人。

△「義唱」總部僱備「巴閉」，共擁有七部電話。三院總幹事陳培榕、教育秘書余錦生、和貿司理，請為便到總部指揮一切，電話生手忙腳亂，頻頻紀錄點唱數字。

△昨日全日義唱節目，各紅伶無不盡力以赴，演唱時手舞足蹈，七情上面，簡直和在舞台表演時一樣落力。

△十多名管樂家，分担小提琴、洋琴、小管、鑼鼓、笙、簫，節奏純熟，音韻悠揚，拍子有點像四重奏，非常悅耳。

△「大老倌」演唱，表情各異，梁醒波猛聯曲詞，何非凡唱得興高采烈時，右腳搖搖擺擺，姿勢有點側身。陳錦棠居大夫，唱來夠晒火氣。

△昨日最年輕的演唱者為年僅七歲的朱天燕，她是名導演珠璣的千金，與蘇少棠合唱「風雨夏鴻」一曲。朱小妹妹雖然唱的曲詞不少，但一片悲調，正配合曲中人幼年孤雛的身份，使聽衆為之動容。

△新馬仔唱出一曲「周瑜歸天」此曲是用古腔唱的，加上他身穿白長衫，伯父鞋，手持白摺扇，成個古典型，全身只有一樣是「摩登」的，那是他右手上的那支雪茄。

△白雪仙和任劍輝、梁醒波等合唱「牡丹亭驚夢」，她為了配合曲中人感情，表情最多，一顰、一笑、一怒、一哭，可謂瞬刻萬變。

△唱「雄寡婦」的花旦王鄧碧雲，登台演唱時，她拍和的音樂手是她自己帶來的，一曲既畢，在播音室的聽衆報以熱烈掌聲。

△鄧碧影和李香琴、江雪紅合唱「新龍鳳過仙」時入場最多。鄧碧影作少女打扮，披肩、外套、裙都是黑色，江雪紅小姐瞻麗動人，有大家閨秀小姐風度，全場為之注目。

△第五項節目是「漢宮殺花」，由靚次伯、任冰兒合唱，任姐穿得十分老套，黑色的旗袍，襯上黑底白綫短袖外套，確具「賢妻良母」型。

△昨日的捐款數字，起初上升得很快，二時卅分時，已達八萬一千六百餘元，到了後來，進度比較緩慢，四時許共款九萬五千幾，至五時才破十萬大關，當時得款十一萬三千餘，晚上八時，捐款數字是十三萬三千幾，九時，捐款數字達十四萬九千八百餘元。

救濟風災捐款善長芳名

本報代收「九一」風災捐款，昨日共收到一千七百三十八元五毫五仙，捐款人芳名如下：

本報員工合共捐一千零九十八元，香港仔漁民子弟學校員工一百八十二元五毫五仙，蔡柔英一百元，陳宅十元，陳金池十元，陳鳴一、陳四小姐、陳甚元、張錦開共八十元，陳新五十元，譚玉、李蓮芳、莊賀英三十元，楊甜十元，陳展鵬十元，梁子鵬十元，何淑珍、燕芳、吳轉英四元，賴笑十元，羅讓者二元，個仔一元，李保興、賴少英、魏蓮寶、謝家鑾、陳德榮、無名氏共十元，區宅十元，李煦培五元，無名氏一元，郭樹、陳娟筱等一十一元，無名氏三元，傑林二十元，合共一千七百三十八元五毫五仙，勞鶴齡五十元，謝先生二十元，郭連上日結存九萬五千三百七十九元一毫。

合共收過九萬七千一百一十七元六毫五仙。

新馬師曾 擬後天舉行 單刀義唱

【本報訊】一度受阻力而曾取銷個人義唱的伶王新馬師曾，擬於本月十九日在麗的呼聲正式舉行個人義唱節目。

新馬師曾日前曾向本報記者強調取銷義唱之理由如下：

㊀本擬在義唱中主唱之新曲五闋，但其中一曲「南北和」因修改關係，未能依期練習。

㊁因本人所唱之新曲，均由本人撰寫，以時間關係，新曲需待本月下旬始能唱出。個人義唱日期，將在本月之內。

㊂外傳取銷義唱涉及複雜問題。余相信所謂複雜問題者，僅屬誤會而已。

但當日新馬與本報記者談話後，又在跑馬地黃秀街寓所向另一方面對取銷義唱作另一解答：

問及是否曾遭「意外」而取銷義唱時，新馬答：「意外」「壓力」很大，使人咋舌。

關於轉播問題，他答：「港台之人謂有難言之隱，而商台之人又謂事情複雜。

有關外間說他「扒頭」一節，新馬如是答：有人話我「搶錢」，有人話我「扒頭」，第一影響別人收入，我馬仔祥之責任很大，因此我只得取銷。

友好昨隆重追悼 革命老人陳鐵伍

【中央社】革命老人陳鐵伍追悼會，昨（十六）日假座九龍勞工大廈禮堂舉行。是日到祭友好有香翰屏、陳靜濤等三百餘人。鄭彥棻題「忠貞足式」輓額，李樸生、陳元、黃天爵題「浩氣長存」輓額。致送輓聯者，計有張發奎、李揚敬、林翼中、江茂森、黃麟書、何康、馮海潮等。祭禮於上午十一時開始，由香翰屏主祭，陳生發李嗣璁等陪祭，丁瑞光司儀。主祭獻花後，全體向陳鐵伍先生遺像行三鞠躬禮，吳鐵頤恭讀祭文，並宣讀彭參謀總長孟緝、僑委會周書楷、黃天爵、李璜等唁電，陳錫齡、伍蕃、吳鐵城、陳鐵廠報告陳氏生前事略，劉兆楠、革命老人朱克勤、陳超杰、何振、馮海潮、劉超常、朱克勤致詞，最後由謝纘祥致謝詞，陳鐵伍家屬向來賓答謝禮，場秩氣充滿全場，極盡哀榮。

紅磡一段 軌道封閉

【新新社】九廣鐵路車廠附近紅磡山崗，因興建樓宇關係，施行爆石，致山崗之下之火車軌道受阻，鐵路局將於本月份下旬夜間，封閉紅磡段路，禁止夜間火車行走。

【新新社】昨日為星期日例假，上午九時許九廣火車經新界車班乘客甚衆，沙田、大埔等站乘客亦多，該時增加車卡三卡。各地遊客多經沙田及大埔，風災後恢復景況。

在這秋天氣炎熱的假期，到沙田遊玩的人較稀少，因天然登山路徑受損。

端納盾救傷賽 筲灣隊獲冠軍

【本報訊】本年度端納盾救傷比賽，昨日在…舉行，筲箕灣救傷隊獲冠軍，其他比賽結果，節目有步操及抬床操二種。比賽結果：筲箕灣救傷隊獲冠軍，並獲全套夏季制服及獎杯，由南華體育會主席…先生頒獎。

喇沙學生黎耀芳 南灣潛水遭溺斃

【本報訊】就讀於喇沙書院的一個中學生，昨日在南灣參加海潛水比賽，因體力不支，潛入海底後失却蹤影，後經會友四處打撈，亦將之撈起，但施行人工呼吸後終告不治斃命。

死者名黎耀芳，十九歲，住九龍城衙前道×號，是喇沙書院高年級學生。他性嗜游泳，是本港海龍潛水學會會員。

昨為星期日，黎耀芳與會友十五人，乘遊艇到南灣游泳，午下四時，他與會友作「徒手潛水」賽五分鐘，及後他們一班人又各自負起氧氣筒潛水，詎料黎此次潛水後，即不見黎浮起。其後同行會友進行打撈，雖然將之撈起，但因飲水太多，施行人工呼吸，也不能挽救其生命。（熙）

局通將沙田假期特班火車停開，現該路局以秋天天氣炎熱，遊客將增加，擬於下月重陽節後沙田假日特班火車恢復行走。

美容 分期付款 首期 最低價1至36
頭痛、暗瘡、白班、除肥、減肥、兒頸、黑斑、身手多斑，五分鐘即清除，自然健胸，保證當見效，絕無危險，增高三寸可發育，漸高。七日付款。西藥即醫部，佐敦道龐如茶樓十四樓B 東方美容科學研究所

肝虫病有救 痔瘡患無憂 痔瘡三日脫落 痛管半月痊癒
【特訊】中國痔瘡專科學院黃麗東氏，最近發明臟瘻病，內外痔瘡，瘺管，即止血止痛，三日脫落，半月痊癒，一經服藥，又能根本杜絕，並治不肝炎，與反胃…新時代藥品，免致危險，時半至九時半在彌敦道二○七號，下午七時至晚上七時在…

劉璧生偵探事務處
業務：外國俳房偵探，物業設廠偵查，疑難損失偵查，人物下落偵查，通姦邪行証據，重婚姦婚証據，假冒商標貨品，商行詐偽信用，代收債項欠款，欺房分租糾紛，生意合股糾紛，正話證據…婚姻家庭，搜集民情，保障出入…本處為香港合法偵查機關。組織嚴密，儀器設備…
劉璧生社長主理。香港大道中三十六號興業大廈六樓（皇后戲院對面）電話：三三二六一 七七七三八一 三一九四九 七七一四○八

唐拾義除蟲疳積散 可怕的腸內寄生蟲是健康大敵 功能：祛除腸蟲，健脾開胃，瘦弱變肥壯 服後十二小時內有虫 港九各地藥店均有代售

請用 士廉韋 紅色清導丸 通暢腸胃使可 百病不生 士廉韋紅色清導丸消除：頭暈·頭痛·發疹·胃弱·肝痺 PINKETTES TINY PINK LAXATIVE PILLS 士廉韋 醫生藥局監製 各大藥房均有代售 紅色清導丸 總代理：瑞昌西藥行

「死不得！」

——談談「防止自殺」——

本報記者李政

香港這個傳奇式的都市，曾經被遊客們譽為「東方之珠」，也曾被叫做「民主櫥窗」。然而現在，却進步成為「自殺之城」了！

你不承認嗎？根據統計，香港平均每年有五百九十四人自殺，每天是一點六人，意圖自我毀滅。當然，他們之中，有些是：「如願以償」的死了，有些却折足與破頭，有些是傷胃灰腸，諸如此類的死不去的殘廢者或病者。

也許有人說：「自殺怎能防止的呢」？我記得，從前上海外灘黃埔江邊，在那兒跳海自殺的人太多了，因此，市政府當局，就在外灘江邊注目的地方，豎起幾個大牌子，寫着：「死不得！」三個大字。據說，自從有了那幾塊：「死不得！」的牌子以後，跳江的人就越來越少了。

我相信那些牌子會發生作用的。例如本港的衛生宣傳處，排除搭車的宣傳，都不是很收效嗎？同樣理由，防止自殺的宣傳，一定是有效的。問題是，政府當局和社團領袖們，肯不肯認真去做而已。

根據心理學家的分析，認為自殺者是由於自卑心理作祟，因而不惜自我毀滅。所謂極度自卑心理，不外是：失戀、失寵、失業（包括事業失敗等）、失意、悲觀失望和失去健康的人（即頑疾病者等）。

這些人在進行自我毀滅之前，必然有一種自殺的潛意識，假如在這個階段中，能夠使輕生者清醒過來，自然就不會再做這種愚蠢的事，就算輕生者跑到去海邊和大廈的高處，他們腦海中仍然會作最後的考慮，才會跳下去的。這時候，若有一個驚喝，使輕生者感受到「死不得！」，那麼，他們大部份仍然會活下去的。

自殺者都會知到，死，絕不是解決困難和痛苦的最妙方法，不過是一時感情衝動而出此下策能了。

也許有人會說：「死不得！」三個字是那麼有作用，能挽救要死的人嗎？不錯，它是局部有效的。上面說過，自我毀滅者，是受了極度自卑感所作祟。這種自卑感可能發生兩種不同的現象，一種是小人物們的失戀、失業、失寵和悲觀絕望，這是「衆人皆醒我獨醉」的現象。這種人，眼見別人都是成功的，祇有自己是失敗者，因此，逃避現實，進行自我毀滅，以免被社會所恥笑。另一類是「衆人皆醉我獨醒」。這類人例如德國哲學家叔本華，中國文學家王國維，近代文學家海明威和雖是邪惡趨勢，這些人名成利就，為什麼要自殺呢？理由很簡單，他們對於一般人，看不過眼，認為全世界的人都是愚蠢的。甚至暗地裏埋怨上帝：「為什麼放這些蠢人出來呢？」他們寫了不願抵當這些傢伙，但是他們又沒有「凱撒大帝」的心狠手辣，殺盡那些他認為愚蠢的人。因此，唯一是自殺逃避，一死了之。

上面所講的兩種不正常心理反應，都是錯誤的。為了矯正這兩種不正常的心理，政府與慈善團體，應該增設心理病院，使不正常的人，有機會求治，解除他們的困難和痛苦。

心理治療是積極性的防止自殺方法。官僚團，大家通力合作，香港自殺案件，必然會大大減少。

最後，我提議地希望我們的「行家」，不要將自殺事件描寫成一種偉大的英雄故事一樣，或者將失意自殺者描寫成好像「羅密歐」與「茱麗葉」，或者是「蝶倫天奴」那麼英勇、多情。報紙上將報道這種事件，就等於暗示要促使失敗者和失戀者去死。為什麼呢？原因是失敗者與失戀者的痛苦無處申訴的時候，他們一旦發現到，他的痛苦有機會向全市的人，甚至世界人士發表他的痛苦。因為他受了鼓勵，更會加速他進行自殺。

我們站在人道的立場上，應該大家共同來救助可憐的不幸者，不要用別人的痛苦，來搏取盈利。

政府當局，社會賢達們，請共同努力，為苦難的不幸者救濟救濟吧！

李子農在防止自殺徵文大會演講

防止自殺風氣蔓延 乃吾人應盡之職責

徵文獲獎人及中醫師同時頒獎

【本報訊】華民政務司副司憲李子農昨強調：防止自殺風氣的蔓延，乃吾人應努力的職責。李氏在灣仔街坊會所舉辦「防止自殺有效辦法」徵文大會上，特發表該項問題的演講。該大會除頒發徵文獎品外，中醫師診獎品亦同時頒贈。

大會由灣仔街坊會理事長李達源主持，「防止自殺有效辦法」徵文十名獲獎者：冠軍張和，亞軍高紹榆，季軍江南，優異獎：袁植華、劉樂生、施軍、龔嘉禮、賀相毅、阮春爾。

獲獎中醫師：伍卓琪、高麟生、何行、羅柱國、陳乙桑、孫兆富、梁鄭甫、張子炮、吳若樹等九名，另外科及骨科醫生：徐子賓、范鑑、趙喬爾、許鑑、王逸人、李少白。

亦同時頒贈。

謝
先夫唐公浩然老爺之喪於昨（十六）日在九龍殯儀館出殯，承
諸親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴謝
姻戚世友鄉
未亡人 唐林麗瑛率男 樹銘 樹榮 樹鑒 女 樹華 泣叩

本港新聞

當局續在流浮山開闢兩條新公路
一通白坭村　一達尖鼻嘴

【本報訊】新界理民府當局，發展元朗區交通及建設公路計劃，現正積極進行。繼流浮山開闢新公路後，頃接續興築流浮山通白坭村的一條新公路，工程業已開始，預期於六十天後，便告竣工啓用。該新公路長凡四哩，頭段銜接流浮山，直貫通至白坭村，末端爲松仔嶺，爲新界西部最邊陲的交通要隘。路面濶十尺，僅能單邊通車，但在若干路段設有寬濶之避車處，可使上下行車輛均能通過，這對於該區村民一般付出產品之運輸及鄉民來往，殊致不少便利。

又港府當局另在流浮山開築一條新路，係貫通尖鼻嘴村，路面濶度亦爲十尺，現路基已告完竣，不久即可鋪蓋瀝青，成爲一條柏油路。（求）

左圖：正在興築中之白坭新公路，地基已完成，全程可貫通流浮山，白坭至松仔嶺。（本報記者求攝）

殷商程江昨華誕　捐賀儀三千賑災
九龍殯儀館董事合捐三千餘元

【本報訊】本港殷商，九龍殯儀館總理，元朗龍記殯儀館東主程江，昨日爲其華誕之喜，是晚九時假座大喜茶樓，設備酒筵款待親友及有關人士，賓主盡歡，直至深夜始盡歡而散。

程江先生以九一風災，災民流離失所，爲救助災黎起見，特將親友賀彼生辰之賀金全數移交社會福利署，撥作賑災之用。程氏一向熱心社會公益，出錢出力，從不後人，現任九龍殯儀館經理，元朗龍記殯儀館東主，九龍小輪足球總會名譽顧問等職，平素樂善好施，不遺餘力。

又訊：九龍殯儀館常務董事[illegible]，以程氏是項善舉，深感欽佩，紛紛大力捐輸，[illegible]一千三百元之多，連同[illegible]，共六千三百元。茲錄捐款賑災之芳名如下：[illegible]

香港龍岡主席劉福　游歐美返抵本港

【本報訊】香港龍岡親義總會主席劉福氏，月前聯同世界龍岡主席張維漢等領世界龍岡代表團赴美，親賀全美洲龍岡第六屆懇親大會，既畢後曾分赴美國、歐洲各地訪問四姓宗親，並策動各該地區龍岡組織[illegible]，前日經[illegible]返抵本港[illegible]

獲英聯邦獎學金　港五學生昨赴英

【本報訊】昨天有五位獲得英國聯邦獎學金之本港學生，乘英航外航機赴英，進入大學深造。該批學生計有：[illegible]，入倫敦大學。（杜）

朱石麟長公子祖涵　昨返費城大學上課

【本報訊】香港中華廠商聯合會、製衣廠商會名譽會長朱石麟之長公子朱祖涵，原在美國費城紡織大學肄業，今年乘暑假之便，返港省親，並入中南布廠實習。頃以費城大學將於九月底復課，乃於昨日下午六時半乘泛美機赴美，先抵紐約探親乃姊，然後返校上課。昨午親赴機場送行者，有吳裕光、[illegible]親友百餘人。（附圖爲朱祖涵君近照）

荃灣區各工會　籌祝雙十國慶

【本報訊】港九工團聯合總會所屬荃灣之絲綢自由總工會、[illegible]每年均聯合慶祝中華民國雙十國慶，茲以紀念日將屆，特於本月十二日下午八時假荃灣[illegible]召開第一次籌備會議，詳加計議。決定事項如下：一、定名爲「港九工團聯合總會荃灣區各工會暨各業自由工友聯合慶祝中華民國五十一年雙十國慶紀念大會」。二、假荃灣金城酒家爲大會會場，十月十日下午三時舉行大會，即晚聯歡敍餐。[illegible]五、大會聯歡聚餐會席每位七元，歡迎自由工友參加。六、第二次籌備會議，定十九日晚八時[illegible]舉行[illegible]必更有精彩節目。（跡）

油蔴地坊會同人　替鄧啓伉儷洗塵

【本報訊】油蔴地街坊福利會於前日下午八時假新新酒樓設筵歡宴會長鄧啓伉儷洗塵[illegible]

左圖：油蔴地街坊會歡宴鄧啓伉儷[illegible]

關氏宗親會　昨歡宴宗彥

【本報訊】旅港關氏宗親總會同人，以該會首席會長[illegible]

大韓貿易振興社　將在港設分社　促進港韓商業

【本報訊】韓國政府爲推廣港韓間經濟貿易，將於本月內在港設立大韓貿易振興公社香港分社。由該國內事業部長申[illegible]出任香港分社社長[illegible]

澳門各界僑胞　積極籌祝雙十國慶
預料較往年更熱烈

【中央社澳門訊】澳門各界僑胞爲隆重熱烈地迎接中華民國五十一年雙十國慶大典的來臨，除[illegible]於昨日召開第三次常務委員會[illegible]

中國書院今日開學　增設新聞學系

【本報訊】中國書院，定今日開學。該院[illegible]

九龍城小販義賣首天　牙醫生以百元　購買一隻馬蹄

【本報訊】九龍城一位牙醫生，昨以一百大元義購一隻馬蹄。此爲該區街坊小販舉行義賣第一天開市揭幕插曲。

港九持牌小販爲響應救濟「九一」風災災民，分別在港九各區舉行義賣，日前曾在跑馬地及燈籠洲三區舉行，成績美滿。

九龍城街坊小販，昨今兩天舉行義賣，共有數十位攤販參加，獲坊衆熱烈捐獻支持。

義賣在昨晨開始後，首先義賣一個馬蹄，坊衆熱烈競購，結果，由牙醫生羅四海以一百大元購得，隨將善款放入救濟箱內。

義賣進行時，各攤販落力叫賣，坊衆熱烈購買，有些更自動捐獻，熱心可嘉。（三）

左圖：九龍城街坊小販昨日舉行義賣，數十攤販參加義賣蔬菜生菓，居民熱烈響應購買捐獻。（本報記者平攝）

工團總會幹訓班　第七期昨開學禮

【本報訊】工團聯合總會幹部訓練班七期訓練工作，昨在勞工大廈舉行開學典禮[illegible]

三週年紀念　司徒氏宗親會　昨聯歡宴會

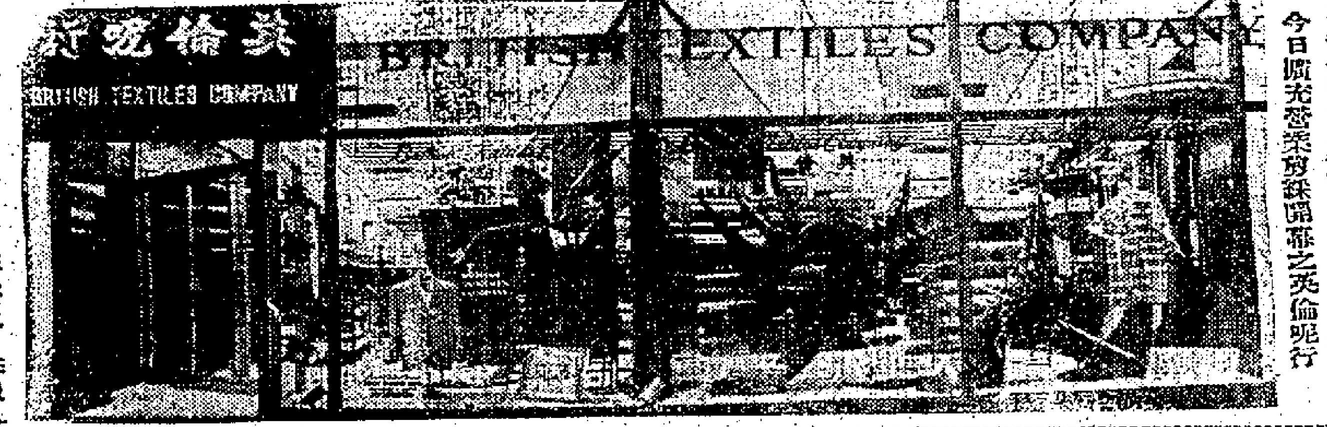
【本報訊】本港司徒氏宗親會，昨假中國酒家舉行成立三週年紀念慶祝會員宗親聯歡大會。[illegible]

任護花次公子　赴美習醫

【本報訊】粵人任護花之二公子[illegible]

英倫呢行裝修開幕　半價酬賓今日開始
周埈年爵紳蒞臨主持剪綵

【本報訊】獲英倫呢行之英國周埈年爵紳蒞臨主持剪綵開幕[illegible]



今日賬光營業剪綵開幕之英倫呢行

李求恩助學基金　已收到三千餘元

【國際社】[illegible]

美國得米先畜藥物　舉辦比賽贈送收音機

[illegible]

陳炳權夫人　出殯哀榮

【本報訊】前廣州大學校長，現任香港聯合書院院長陳炳權博士之夫人[illegible]

賴如璋小姐　昨赴英深造

【本報訊】賴志剛先生之女公子賴如璋小姐，昨日乘英國海外航空公司班機離港赴英留學。賴小姐此次係由政府選派赴英國依蘭斯郡職業女士訓練學院，作三年家政科深造。[illegible]

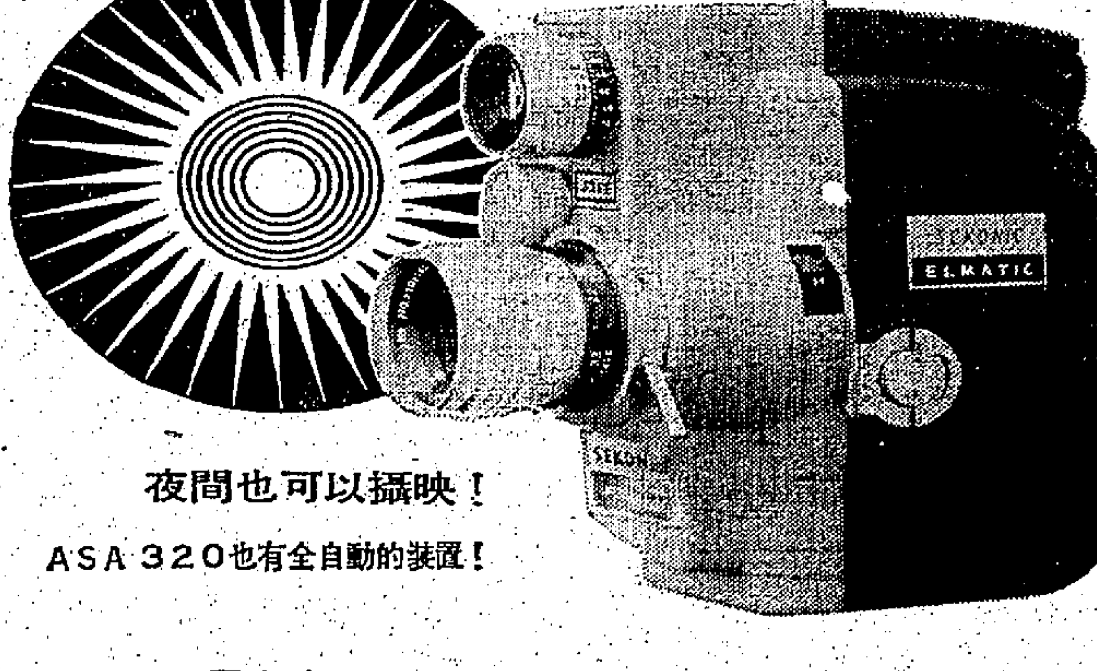
附圖爲昨日赴英國深造之賴如璋小姐。（本報記者杜攝）

鷹嘜煉奶

育嬰珍品
最富營養

購買時請留意此標誌這是全脂牛奶產品的保証

請指定買
鷹嘜煉奶！



夜間也可以攝映！

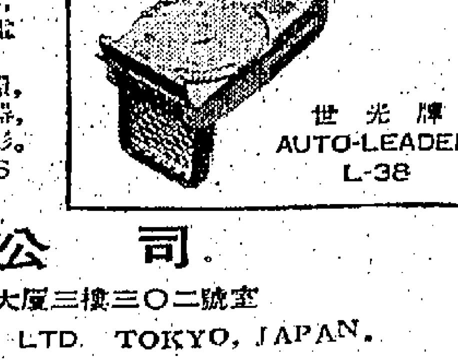
ASA 320也有全自動的裝置！

SEKONIC 53EE

如欲購買小型電影攝映机，即請挑選 SEKONIC ZOOM 8 53EE 型。

53EE型是馳名世界的曝光表製造廠 SEKONIC，以採用C d S後，初次成功的富有優異性能的小型電影攝映机。

53EE型，連ASA 320的曝光表和透鏡的隔光環，都有完全的連動作用，因與，只需一按瞬間開閉器，不論何時，何處，何人均可拍出成光而美麗的電影。除與之外，53EE型還裝置有 ZOOM LENS FILTER, SELF-TIMER 等許多的優秀零件。



世光牌
AUTO-LEADER
L-38

大通公司

香港干諾道中・中華總商會大厦三樓三〇二號室

SEKONIC TRADING CO., LTD. TOKYO, JAPAN.

風濕骨痛　腸胃風

虛弱　風濕　專科　周達文

按照四代丹方直透筋骨氣血　三天見效立保証斷根

頭風　胸翳氣喘　飽脹腸鳴

照之無形　驗之無患　隨天氣而變　血氣與日化　化故　病

中醫周達文診症九龍[illegible]

由敬老慈幼說到移風易俗

五邑工商總會敬老大會徵文全場冠軍暨成人組冠軍 廖源顯

（一）緒言

從幼到老，是人生必經之旅程，是生物進化的一種形式；若在社會而言，這種新陳代謝的作用，目的乃在使種族繁衍而延續社會的生命。一個社會，如不能使幼稚份子在體力和智力兩方面獲得正當的發育，則種族勢必趨於衰弱，甚至滅亡；另一方面，社會倘不接受上一代在生活上探索的成績，即文化必將永遠滯留於個別的原始狀態中，永無進步之可能；所以由古及今，只有倫理制度完整的國家，纔能歷久不衰；中華民族之所以能延綿數千年之久，而且創造輝煌的文化，原因是中國社會在儒家的思想下建立完善的倫理制度，與同這個古老大國的社會組織，幾千年來的中國，其間雖然經過多次的政治變遷和種族紛擾，但社會的基本組織堅不動搖，這是中國倫理制度健全的成果。

（二）中國古代敬老慈幼之風

在中國的古籍中，我們可以看到，古代社會不但重視有直接生產能力的組織份子，即對栽培下一代的教育設施，及吸收上一代生活經驗的工作，亦做得非常積極。周禮中的保息六養，首推慈幼，次為養老，猶當時的規定：「庶子三人與之母，二人與之餼，十四以下不從征」。凡十四歲以下尚未發育完全，不能使其負成人工作，須安之使養息也。又庠序之設，在商代已甚為普遍，今人多以古代之庠序有類今之學校，其實不盡相同，商代雖已具國家規模，但仍保持濃厚的部族色彩；這些庠序非但為施行教化的機構，亦為耆老聚會之所，「耆老皆朝於庠」（禮記，王制）在我們的想像中，當時社會的成人，必需負擔一種屬於社會的生產工作，或耕耘，或狩獵，年老的人即假庠序之內，將生活經驗傳授與年幼份子；而且教授綱要，亦非抽象的學問，如倫理、藝術之類，而是偏重於與生活有關的實用知識及倫理思想。（註）如孟子所說：「謹庠序之教，申之以孝悌之義」。（孟子，梁惠王篇）「設為庠序學校以教之：庠者，養也。校者，教也。序者，射也。夏曰校，殷曰序，周曰庠，學則三代共之，皆所以明人倫也。」（孟子，滕文公篇）由於古代耆老在文化上有溝通過去與未來的作用，對社會的貢獻很大；所以老成的人，受到社會上普遍的尊崇，禮王制所載：「七十杖於國，八十杖於朝，九十者，天子欲問焉，則就其室，以珍從。」「養疏中之：「同問而出。」」（見禮記）古代敬老慈幼之風，於此可見。

自秦漢以降，以迄清代，二千多年俗的風氣，從未間斷；近世國人思想深受西方文化衝擊，傳統的倫理觀念遭受空前未有的大破壞，敬老慈幼雖成為有所聞，然多已徒具形式，唯一眾的人，更不知所謂，成人云亦云，而未悉其中有社會的及倫理的深意存焉。（註）：關於商代社會之經濟制度如何，史家從未獲得一致的結論，多數認為是屬於原始公社制，每一社會成員皆自從事生產工作，更未有公開招收生徒，及以束脩維生活的職業教師；自周至戰國期間，學術思想漸盛，始開序講學之風。近代學者馮友蘭先生認為：「大規模招收學生而教育者，孔子是第一人。以後即各家蜂起，競聚生徒，然此風氣實孔子開之。」（見中國哲學史，第一篇，第四章——馮友蘭著）

（三）西方文化與中國文化之差異

自從中國的國政策失敗，門戶大開，西風東漸，國人思想及生活習慣起了若干上的變化；假如我們能採其精華，拋其糟粕，假如以其精密的科學方法，改善中國社會生產落後的情況，適應今日世界之新潮流，未嘗不是明智之舉，但事實並非如此，在我們還沒有得到西方文明果實之前，先將中國傳統道德及倫理制度推翻，即鄭學步，未見其利，先受其害。何以「世風日下，人心不古」？何以「天良泯滅，人欲橫流」？欲求解答此問題，必須了解西方文化與中國文化基本不同之處，及其對近世之影響。

第一點是社會意識，西方文化最特色的地方，就是人的個性甚為伸展，近代所謂人文主義，本來就是一種極端注重個人自由的學說，即以事實而言，歐美人士對家庭、社會、國家，除了一定限度（大家同意的，或多數人同意的）的義務，便算是盡了做人的責任；個人與個人之間是沒有甚麼當然的義務存在的；彼此契約，重視權利與義務的劃分，都是西方文化的特點；這種思想發展的結果，很容易趨向於個人主義之途；中國人講五倫，以儒家思想為中心，儒家在倫理上所揭櫫者為「仁」字，仁以同情心為本，提倡同仁。子曰：「愛人。」（論語，顏淵）大概是孔子對仁字最簡淺而又最明顯的解釋，本此同情之心，施於日用諸行之內，即「忠恕之道」。孟子說：「老吾老以及人之老；幼吾幼以及人之幼。」推出己之所欲，可以推知人之所欲也；「所惡於上，毋以使下；所惡於下，毋以事上；所惡於前，毋以先後；所惡於後，毋以從前。」（大學）行仁的原則並非高不可攀，人人皆可知，亦人人皆可行之；而實行起來，又不是要迫任何一方，「父慈、子孝、兄友、弟恭。」設使人人俱依其位置而盡其道，則天下自治，美滿人生當下即是，幸福自然而至。這是西方倫理觀念與中國不同之點，兩者是絕然的，有時竟是互相違背的。

第二點是風俗習慣：自從工業革命到現在，西方國家在外表上的成就的確非常豐盛，然而實際內在的精神，則創痕甚重，生活在工業時代的人，一般說來，已消失農村社會那一種生活趣味，每天做的盡是些刻板無味的工作；且由於社會經濟發展得不平衡，社會上充滿生存的矛盾，使得生活不愉快，工人失業越多，有時一個人為了生存，即使願意接受這種討厭生活，但社會亦難保證必無失業之虞，這樣的人生，自然的痛苦；更經過兩次大戰之後，除了痛失意，又經歷地傳來第三次大戰的威脅，這一次的戰爭，不但關係到個國家的前途，並且是決定人類能否繼續生存的關鍵；人類不但在過去飽受痛苦，而且對將來充滿恐懼和疑惑，路多不滿；在「人生若一世，唯一可走的路是急求目前的快樂」，「且趁當生，莫管死後」的享樂主義即識下，對此種頹廢思想作有系統地發揮，不來的答案自然，享樂的精神是能夠從這種毛病，然自文藝復興以來，過去歐洲社會之勢力普遍消失，大家更耽溺於現實生活的追求，而不再嚮往於那個虛無縹緲的天國，但物質的慾望無法追求，越難覺得滿足，在無信仰的誘惑之下，赤裸地暴露出人類最壞的習質——享樂的風氣和縱慾的生活，以其戰勝的思想及其生活方式投入中國，假家倫理，以其戰勝的人性及影響社會秩序，此大亂之道也，即樂記云：「夫物之感人無窮，而人之好惡無節，則是物至而人化物也，人化物也者，滅天理而窮人欲者也，於是有悖逆詐偽之心，有淫泆作亂之事。」孔子不許人人有其欲之，但須以其道得之；亦不完全否定個人之慾望，如佛家之絕慾為，個人慾望在合理的範圍內仍可發洩，但須發而皆中節而已。

以上兩點即表明西方文化與中國傳統思想相異之處，這個西方文化特徵普遍而成一種新的趨勢——「個人主義發達，享樂之風大盛」。今日之美國，是個人自由受到最大解放的地方，同時工業發達，地方富庶，這種不良的風氣得容易當地社會所接納，並且迅速地在年青一代之中蔓延，所謂「阿飛」即是邪惡而生，成為這個時代一種醜惡的象徵；這種南北戰爭以前的美國就不會有，原因是那時代的社會還保留着強烈的農業社會作風，有虔誠的宗教信仰，有根固的家族觀念……這些都足以維繫個人的偏激思想，為其鞏固在倫理制度健全的社會不容易沾染這種壞風氣，我們不難根據這條線索尋求它正確的答案了！

（四）西方文化對香港的影響

香港是個受到西方文化衝擊得最厲害的地方，由於生活形式所決定及風氣所趨，很快便與日本同步美國的後塵，於是近年美國政府頭痛的阿飛問題，及青年犯罪問題，在此地也成了嚴重的社會問題，「有悖逆詐偽之心，有淫佚作亂之事」。可是當前社會的秩序，老一輩的自然痛心疾首，即思想新的人，亦認為不容坐視，而事實亦已採取行動，對於誨淫誨盜的電影和刊物，以及調的指摘，對於引致青年敗壞道德的娛樂場所展開猛烈的抨擊，但這只側面的抨擊，現在就不同，只要打上一個「性感」、「性史」之類的招牌，就可以另一方面，黃色刊物依然充斥市面，過去現代青年所需的一種「知識」。電影呢？從「新」，不惜設有淫穢而入的電影，「法國式作風」到「新潮派」，只要內容夠新奇，當然不必淫穢，「阿飛」並沒有遞消，甚至娛樂性也談不上，報紙上的非法新聞層出不窮，青年犯罪一樣多，阿飛一樣多，並且可以說是，比以前更多；唯一可令人稍慰的，是黑社會和販毒者受到斂跡，但也不是因為這些罪犯幡然悔悟，而是指摘對他們有什麼吸引力，使之從善如流，而實在是操於刑法的制裁，政府積極掃蕩所致。

這種情形並非說明熱心社會人士，對於移風易俗不夠決心和毅力，而是大多數人仍未找出問題的癥結所在；上文之所以不厭其詳的研究這種不良風氣的來源及其背景，目的在尋求真正的原因和有效的對策，現在我們已經得到結論，它的原因就是：「中國傳統道德及其所依附的倫理制度受到破壞的結果」。

所以我們的對策應該是：「重振中國傳統道德」，發揚儒家精神，以聖賢的倫理觀念糾正目下流行的個人主義思想來對抗思想，以正義消滅邪惡，以完善的倫理觀念對抗淫佚腐化之風」。唯有建立健全家庭的思想精神，纔能將社會從夢中喚醒，纔能使人自覺道德乃確正途徑之途。

（五）移風易俗芻議

我們知道，要改變一地方之風俗習慣並不簡單，並不容易，去之亦甚困難，必有非一朝一夕所致，然則習慣之形成，持以輿論之鼓吹，學校之感化，家庭之勸誘，及各方面的合作、推行，所以我們寄望於：

（甲）社會方面：我們要求輿論界及文化界首先負移風易俗的責任，孔子說：「導之以政，齊之以刑，民免而無恥；導之以德，齊之以禮，有恥且格。」（論語、為政）對於這些倒行逆施的人，助長邪惡的人，如能以「導之以德」，當然理想，其易機以政」，只好由司法方面以「導之以政，齊之以刑」的制裁，來對付；但我們亦不可完全依賴刑法來對付，蓋刑法能懲罰於後，不能預防於前也；香港的報紙刊物，對市民的思想有很大的左右力，對於天良的及那些徘徊於歧路的青年來說，仍具相當的影響，「導之以德，齊之以禮」正是輿論界及文化界義不容辭的工作。

（乙）學校方面：不久之前，香港某一個日報刊出一篇社論（見一九六二年八月十五日華僑日報），該文認為香港學校敗壞未能適應社會的需求，因此形成許多兒童青年失學；並呼籲社會福利機構，力行推廣教育；自然亦有不少好學之士，目前提出這個問題常；其中並不乏深思之士，提出這個論調，經常；從教育界的立場，一般意見都是要求政府多辦學校，而我們的社會，多一點學校，固然可以增加學額，只要學生能得到完善的教育，正是這種缺乏道德教育的問題，但知識教育不受重視的學校，當前，就算多建學校，亦無補於事。因此，我們的學校教育，除了知識之外，更須側重道德教育，最低限度亦應設有一種「修身」之類的課程，學生得到起碼的德育，將來才能成為有用的人才。

（丙）家庭方面：家庭是個最能培養兒童，尤其是兒童的第一所學校，中國歷來家庭教育對兒童影響至大，家長應以身作則，以「父慈子孝」，「兄友弟恭」的指導下，認識各人與人之間的倫理關係。如「父子有親」，「君臣有義」，「夫婦有別」，「長幼有序」，「朋友有信」。從而知道「老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼」又何以能「及人之老」，「及人之幼」；倘知「事父」，「事兄」而不知「事君」，則必致「倫常乖舛」，家庭中沒有孝悌，又何能成為社會的良好份子，而家長必須發揚倫理思想及人生哲學，從何處做起？關於這方面，家庭教育可說是重要的一環。

（六）餘論

五邑工商總會歷年均有舉辦敬老大會，目的就是從敬老慈幼做起，恢復我國傳統的社會道德，在社會上建立良好的風氣；自然這種不是一兩次的文會所能改變的，但我們也不可以其難行而不為，即使目前大家都在從事一個社會的人，都覺醒，如果我們個個人能都從自身做起，從每一個人應負的責任，是社會上每一個人應負的責任，從自身做起，好習慣，今日勉之！明日勉之！移風易俗的目的，是我們社會前途的出路上幸福之途徑，使社會早日達到理想的境地，同時亦是本文作者的希望。

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
羅曼絲士（貨）	NORMAN LYKES	美國	德忠	昂船洲	上午七時
菲律賓熊（貨）	PHILIPPINE BEAR	馬尼剌	美輪	A三	上午
胡佛總統（客）	PRES. HOOVER	美國	總統	九龍倉碼頭	上午
威爾遜總統（客）	PRES. WILSON	馬尼剌	總統	九龍倉碼頭	上午
阿利桑那（貨）	ARIZONA	美國	怡和	A泊	上午
紐嘉素城（貨）	CITY OF NEWCASTLE	日本	銀行	A泊	上午
天馬利（貨）	TEMERAIRE	美國	多利順	A泊	上午
四川（客）	SZECHUEN	汕頭	太古	西灣碼頭	上午

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
德基堡（貨）	TEGELBERG	菲島日本	渣華	九龍倉碼頭	上午七時
德基斯丸（貨）	TEXAS MARU	星洲非洲	太平	A十二	晚間
古巴丸（貨）	CUBA MARU	美洲	太平	A五	下午
名和丸（貨）	MEIWA MARU	星洲吡叻	巴拉多	A七	上午七時
天馬利（貨）	TEMERAIRE	美國	多利順	A泊	晚間
羅曼絲士（貨）	NORMAN LYKES	美國	德忠	昂船洲	晚間
菲律賓熊（貨）	PHILIPPINE BEAR	沖繩日本美國	美輪	A三	晚間
新達（貨）	SUNDA	歐洲	銀行	A十	上午十時
派喇士（貨）	PYRRHUS	日本	太古	太古碼頭	上午
明鋒（貨）	PIONEER MING	美國	美輪	北角碼頭	下午
威爾遜總統（客）	PRES. WILSON	日本美國	總統	九龍倉碼頭	晚間
阿利桑那（貨）	ARIZONA	日本美國	怡和	A泊	晚間
安娜（貨）	ORNA	非洲	銀行	B十八	下午

出口輪船預告

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
鄱陽	貨船	POYANG	華北	十八	太古
四川	客船	SZECHUEN	汕頭	十八	太古
胡佛總統	客船	PRES. HOOVER	日本美國	十八	總統
芝利華	客船	TJILUWAH	澳洲	十八	渣華
美洲丸	貨船	AMERICA MARU	日本	十八	香港東方
邊和力奇	貨船	BENVRACKIE	高雄	十八	邊行
東月	貨船	EASTERN MOON	星洲非洲	十八	怡和
能夫	貨船	HERVAR	山打根	十八	多利順
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	日本	十九	捷成
安慶	貨船	ANKING	澳洲	十九	太古
愛斯馬士基	貨船	ELSE MSK	日本	十九	捷成
紐嘉素城	貨船	CITY OF NEWCASTLE	歐洲	十九	銀行
利華達丸	貨船	NEVADA MARU	澳洲	十九	捷成
丹麼多加士	貨船	DEMODOCUS	馬尼剌	十九	太古
多江	貨船	TOURCOING	美國	十九	多利順
協應丸	貨船	KYOKEI MARU	中南美洲	十九	洛士利
帝光丸	貨船	TEIKO MARU	日本	十九	香港東方
森摩士	貨船	SAMOS	日本	二十	天祥
邊路門	貨船	BENLOMOND	歐洲	二十	邊行
利達馬士基	貨船	LEDA MSK	美國	二十	捷成
多利亞多	貨船	TOREADOR	美國	二十	多利順
雅途	客船	CHITRAL	日本	二十	鐵行
暇星	貨船	STAR BELLATRIX	星洲非洲	二十	福來
泰國	貨船	THAI	日本	二十	福來
靜岡丸	貨船	SHIZUOKA MARU	美國	二十	洛士利
麗華碧琪	貨船	RAGNA BAKKE	美洲	二十	鐵行
愛菲馬士基	貨船	EFFIE MSK	美國	廿一	捷成
萬隆丸	貨船	BANDUNG MARU	星洲非洲	廿一	巴拉多
海利	貨船	HAILEE	日本	廿一	多利順
安諦丸	貨船	ANDES MARU	星洲非洲	廿一	香港東方
士打茂三鼻	客船	STR. MOZAMBIQUE	日本	廿一	渣華
嘉運良	貨船	GLENEARN	歐洲	廿一	怡和
寶朗威利	貨船	BRONXVILLE	星洲吡叻	廿一	銀行
寶隆丸	貨船	RYUHO MARU	星洲非洲	廿一	巴拉多
海明	貨船	HAIMENG	日本	廿二	多利順
亞紀利士	貨船	ACHILLES	歐洲	廿二	太古
珊菲亞	客船	SANTHIA	日本	廿二	鐵行
隆寶丸	貨船	RYUHO MARU	山打根星洲	廿二	巴拉多
若島丸	貨船	WAKASHIMA MARU	星洲非洲	廿二	巴拉多
鵬鋒	貨船	PIONEER MINX	美國	廿二	美輪
東海丸	貨船	TOKAI MARU	日本	廿三	香港東方
馬德臣總統	貨船	PRES. MADISON	美國	廿三	總統
嘉運羅	貨船	GLENROY	菲島日本	廿三	怡和
健川丸	貨船	TATEKAWA MARU	中南美洲	廿三	太平
軒諾華	貨船	HANNOVER	歐洲	廿三	捷成
東海丸	貨船	TOKAI MARU	日本	廿三	香港東方
博士禮士	貨船	DOCTTOR LYKES	菲島西貢	廿三	德忠
賀門	貨船	HERMUND	美國	廿三	太古
福州	貨船	FOOCHOW	曼谷	廿三	太古
佐渡丸	貨船	SADO MARU	星洲歐洲	廿三	天祥
海興	貨船	HAIHING	曼谷	廿四	多利順
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERETT	沖繩釜山日本	廿四	福來
羅茲雲	貨船	ROGEVEEN	非洲	廿四	渣華
希斯總統	貨船	PRES. HAYES	菲島非歐美	廿四	總統
邊和力奇	貨船	BENVRACKIE	歐洲	廿四	邊行
士打賓架	貨船	STR. BANKA	星洲南非南美	廿四	渣華
大島丸	貨船	OHSHIMA MARU	加拿大	廿四	巴拉多
英山丸	貨船	EIZAN MARU	星洲印尼	廿四	巴拉多
羅沙士總統	貨船	PRES. ROXAS	馬尼拉	廿四	美邦
嘉斯敦馬士基	貨船	KIRSTEN MSK	星洲印尼	廿四	捷成
亞特利士	貨船	ATREUS	日本	廿四	太古
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERETT	沖繩釜山日本	廿四	福來
四川	客船	SZECHUEN	汕頭	廿四	太古
伊伯利亞	客船	IBERIA	日本美洲	廿五	鐵行
大科馬丸	貨船	TACOMA MARU	美國	廿五	香港東方
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	沖繩日本美國	廿五	美輪
馬德臣來	貨船	MADISON LLOYD	歐洲	廿五	渣華
多倫達	貨船	TURANDOT	美洲	廿五	多利順
利奧威利	貨船	LEOVILLE	曼谷	廿五	多利順
愛斯馬士基	貨船	ELSE MSK	日本	廿五	捷成
阿拉斯加郵	貨船	ALASKA MAIL	美洲	廿六	福來

捷成洋行代理

愛斯馬士基貨輪

明日可抵港落貨十九開日本

愛菲馬士基廿日到翌赴日本

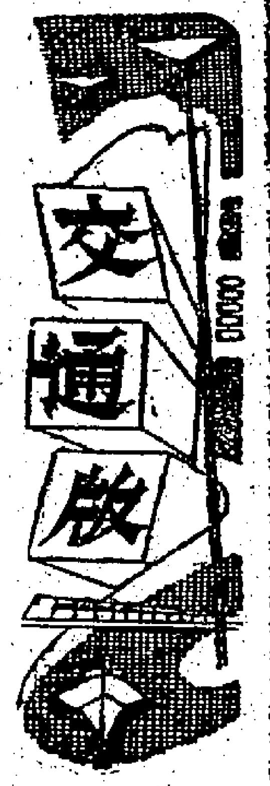
【本報訊】捷成洋行代理貨輪愛斯馬士基號（ELSE MSK）自非洲載運貨物前來香港，照定航期（十八）日抵埗。該輪在港停留一日，擬定翌（十九）日起落貨件後離港，另有貨輪愛菲馬士基號（EFFIE MSK）則由美國開來香港，計程將於本月二十日可能抵埗，該輪在港逗留一日，擬定翌（廿一）日上落貨後，離港續程赴日本。

鐵行公司客輪

捷途由歐來遠東

明日可抵港泊九龍倉廿日開日本

珊菲亞廿一日到埠翌日前往日本



【本報訊】鐵行輪船公司旗下張郵客輪捷途號（CHITRAL）由倫敦經歐洲、非洲、新加坡航行來香港，照預定航期，如無其他，當可於明（十八）日到遠本埠。該輪在港停留兩日，遊客前往日本。該輪預定十月二日自日本返抵本港，在港逗留三日，編程前往九龍倉碼頭，上落乘客後，擬定翌（廿二）日離港，續程赴日本。另艘珊菲亞號客輪（SANTHIA）則自非洲開來香港，計程可能於本月廿一日經新加坡抵本埠。該輪在港逗留一日，上落客貨後，擬定翌（廿二）日離港，續程赴日本。

印航班機來去乘客

本港高等法院前任官K・C・鄧，於前（十五）日乘印航機離港赴英，任職；愛丁堡法官考一年，同行者有其夫人鄧佩珊女士。前往澳洲出生於本港之印度籍律師哥特斯沙，於前（十五）日乘印航機離港赴印度，參加羅德主教之秘書錢漢先生，於前（十五）日乘印航機離港前往倫敦，續程其大印度旅遊。本港居民刁香小姐，於前（十五）日乘

德航公司邀請 各國旅遊業商參加旅遊會議 並招待遊覽德國各區

【本報訊】德國旅遊協會將於昨天邀請香港六家旅行社代表前赴德國參加在柏林舉行之德國旅遊協會大會。被邀請赴會各代表包括有美國、南非洲、香港及日本。他們於會後將暢遊德國各地。彼等昨天由捷成洋行代理德航客務經理余思臣引領乘德國航空公司班機直飛赴德。各旅行社代表計有：世界旅行社郭德成、香港旅行社雅克、通濟隆旅遊社江思、安達旅遊社斯特、歐美旅遊社特、亞洲旅遊社李國等。昨日到機場送行者有德航公司許祖友、羅鏡醫等多人。（杜）

【本報訊】印航飛機前往檳榔嶼赴英旅行之旅行家數人，其中有熱心愛好的貓在內。由於旅行規例所限，她無法攜同其愛貓同行。

印度國家銀行營業主任羅斯能旅行全球，作三十五天之業務考察，於前（十五）日乘印航機離港返回印度。

港澳輪		
大來	下午三時正開	
德星	入塢	
佛山	下午二時一刻開	午夜十二時開

明日來往班機

到港班機（星期二）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時一刻
泛美	三藩市東京	下午八時三刻
英航	東京	下午二時卅五分
英航	印度	下午五時卅分
國泰	印尼星泰	下午二時卅五分
國泰	東京大阪台北	下午四時五十分
國泰	西貢	下午五時一刻
國泰	馬尼剌	下午七時一刻
澳航	東京	下午九時
民航	漢城東京沖繩台北	下午八時卅五分
日航	東京沖繩	下午二時廿分
日航	新加坡曼谷	下午三時一刻
法航	東京	下午二時
德航	沖繩新加坡曼谷	下午四時一刻
泰航	東京	下午四時五十分
印航	印度曼谷	下午七時廿分
菲航	馬尼剌	中午十二時卅分
瑞航	東京	下午四時四十分
印尼	耶加達	下午一時卅分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度巴黎	下午十時一刻
英航	星馬印倫敦	上午十一時
英航	曼谷印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京三藩市	下午六時一刻
英航	東京	下午八時卅分
國泰	西貢	上午九時
國泰	曼谷緬印	上午九時
國泰	馬尼剌	下午三時一刻
國泰	曼谷新加坡	下午九時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午九時三刻
加航	東京溫哥華	下午 時
民航	曼谷	下午九時卅分
法航	曼谷印度巴黎	下午三時
日航	東京	下午四時十分
德航	東京	下午五時
荷航	曼谷非洲羅馬	下午五時四十分
印航	東京	下午八時
菲航	馬尼剌	下午 時
瑞航	曼谷蘇黎世	下午五時三刻
泰航	曼谷吉隆坡星洲	上午十一時
印尼	耶加達	下午八時廿分

今日來往班機

到港班機（星期一）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時一刻
泛美	三藩市東京	下午八時三刻
英航	倫敦印度星洲	上午十一時五十分
英航	三藩市東京	下午二時
英航	東京	下午二時五十分
英航	倫敦印度曼谷	下午五時卅五分
國泰	馬尼剌	下午二時五分
國泰	新加坡曼谷	下午五時卅五分
國泰	婆羅乃馬尼剌	下午五時
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時卅五分
加航	溫哥華東京	下午九時一刻
民航	台北	上午十一時廿分
日航	東京	下午一時十分
日航	東京台北	下午一時卅五分
菲航	馬尼剌	下午一時卅五分
法航	巴黎印度曼谷	下午三時卅五分
義航	羅馬非洲曼谷	下午四時卅分
泰航	印尼星馬泰	午夜十二時
馬航	星洲	下午四時四十分
瑞航	蘇黎世曼谷	下午六時
民航	台北	中午十二時五十分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	東京	中午十二時四十分
英航	星洲印度倫敦	下午三時四十分
英航	曼谷印度倫敦	下午四時
國泰	馬尼剌	上午九時
國泰	台北大阪東京	下午三時五分
國泰	星洲印尼	下午四時
澳航	東京	下午八時十分
民航	台北沖繩東京漢城	中午十二時一刻
日航	曼谷新加坡	下午二時十分
日航	沖繩東京	下午二時五十五分
菲航	馬尼剌	下午二時
法航	東京	下午四時卅五分
義航	東京	下午五時廿分
泰航	東京	下午六時三刻
瑞航	東京	下午 時
寮航	永珍	下午一時五十分

截信時間

今（十七日）（星期一）

空郵：沖繩、琉島、韓國：信件上午九時。菲律賓：信件上午十一時。台灣、日本：信件正午，包裹上午十一時。馬來西亞、印尼、星洲：包裹上午十時，信件下午一時。歐洲、印度、緬甸、非洲、美洲、中南北美洲：信件下午一時，包裹正午。越南、泰國、加拿大：信件下午二時。

明（十八日）（星期二）

空郵：歐洲、埃及、伊朗、以色列：信件上午八時。加拿大：包裹上午十一時，信件正午。印度、巴基斯坦、英國、中東、非洲、德國：包裹上午十一時，信件正午。泰國、星洲、馬來西亞、北婆羅洲：信件下午一時，包裹上午十一時。印尼、馬來亞：信件下午二時，包裹下午一時。美國、中南北美洲：信件下午三時，包裹下午二時。日本、成濱：信件下午三時。

平郵：星洲、檳城、越南、緬甸、泰國：信件下午六時，包裹下午五時。日本、台灣：信件下午一時。澳洲、紐西蘭：信件下午六時，包裹下午五時。北婆羅洲、沙勝越、荷屬：信件下午二時。歐洲、西貢：信件下午五時，包裹下午四時。

大陸澳門截信時間：空郵、平郵：中國大陸：信件下午六時。澳門：信件下午一時，包裹正午。

入口輪船預告

船名	船類	西名	何埠來	日期	公司
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	非洲	十八	捷成
捷途	客船	CHITRAL	歐洲	十八	鐵行
嘉運良	貨船	GLENEARN	日本	十八	怡和
協應丸	貨船	KYOKEI MARU	日本	十八	洛士利
美洲丸	貨船	AMERICA MARU	新加坡	十八	香港東方
麗華碧琪	貨船	RAGNA BAKKE	澳洲馬來亞	十八	鐵行
多江	貨船	TOURCOING	美國	十八	多利順
愛斯馬士基	貨船	ELSE MSK	非洲	十八	捷成
森摩士	貨船	SAMOS	澳洲	十九	天祥
帝光丸	貨船	TEIKO MARU	新加坡	十九	香港東方
士打茂三鼻	客船	STR. MOZAMBIQUE	南非南美星洲	十九	渣華
多利亞多	貨船	TOREADOR	美歐非星	十九	多利順
暇星	貨船	STAR BELLATRIX	日本	十九	福來
泰國	貨船	THAI	新加坡	十九	福來
靜岡丸	貨船	SHIZUOKA MARU	日本	十九	洛士利
愛菲馬士基	貨船	EFFIE MSK	美國	二十	捷成
萬隆丸	貨船	BANDUNG MARU	日本	二十	巴拉多
利達馬士基	貨船	LEDA MSK	美國	二十	捷成
海利	貨船	HAILEE	吡叻	二十	多利順
安諦丸	貨船	ANDES MARU	日本	二十	香港東方
寶朗威利	貨船	BRONXVILLE	美洲非島	二十	銀行
健川丸	貨船	TATEKAWA MARU	日本	二十	太平
寶隆丸	貨船	RYUHO MARU	日本	二十	巴拉多
馬德臣總統	貨船	PRES. MADISON	美國	二十	總統
海明	貨船	HAIMENG	曼谷	廿一	多利順
海興	貨船	HAIHING	日本	廿一	多利順
珊菲亞	客船	SANTHIA	非洲星洲	廿一	鐵行
羅茲雲	貨船	ROGGEVEEN	上海	廿一	渣華
隆寶丸	貨船	RYUHO MARU	日本	廿一	巴拉多
若島丸	貨船	WAKASHIMA MARU	日本	廿一	巴拉多
亞特利士	貨船	ATREUS	歐洲	廿一	太古
嘉運羅	貨船	GLENROY	歐洲	廿一	怡和
鵬鋒	貨船	PIONEER MINX	美國	廿一	美輪
邊和力奇	貨船	BENVRACKIE	高雄	廿二	邊行
福州	貨船	FOOCHOW	日本	廿二	太古
佐渡丸	貨船	SADO MARU	日本	廿二	天祥
軒諾華	貨船	HANNOVER	日本	廿二	捷成
士打賓架	貨船	STR. BANKA	日本	廿二	渣華
博士禮士	貨船	DOCTTOR LYKES	美國	廿二	德忠
賀門	貨船	HERMUND	美國	廿二	太古
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERETT	新加坡	廿三	福來
希斯總統	貨船	PRES. HAYES	美國日本	廿三	總統
嘉斯敦馬士基	貨船	KIRSTEN MSK	日本	廿三	捷成
芝文定	貨船	TJIMENTENG	非洲星洲	廿三	渣華
大島丸	貨船	OHSHIMA MARU	東加拿大	廿三	巴拉多
英山丸	貨船	EIZAN MARU	日本	廿三	巴拉多
東海丸	貨船	TOKAI MARU	新加坡	廿三	香港東方
羅沙士總統	貨船	PRES. ROXAS	美國	廿三	美邦
貴州	貨船	KWEICHOW	紐西蘭	廿三	太古
東海丸	貨船	TOKAI MARU	新加坡	廿三	香港東方
伊伯利亞	客船	IBERIA	澳洲非島	廿四	鐵行
大科馬丸	貨船	TACOMA MARU	日本	廿四	香港東方
亞洲	客船	ASIA	歐洲星洲	廿四	天祥
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼剌	廿四	美輪
威華朗	貨船	WAIWERANG	曼谷	廿四	鐵行
馬德臣來	貨船	MADISON LLOYD	日本	廿四	渣華
多倫達	貨船	TURANDOT	美國	廿四	多利順
利奧威利	貨船	LEOVILLE	美國	廿四	多利順
東星	貨船	EASTERN STAR	日本	廿四	怡和
曉生	貨船	HEWSANG	婆羅洲	廿四	怡和
海多	貨船	HALLDOR	吡叻	廿五	多利順
捷芭莎	貨船	CHYEBASSA	日本	廿五	鐵行
阿拉斯加郵	貨船	ALASKA MAIL	美國	廿五	福來
豪斯敦丸	貨船	HOUSTON MARU	日本	廿五	香港東方
布蘇安嘉	貨船	BUSUANGA	歐洲	廿五	捷臣
天星	貨船	STAR ALCYONE	非洲星洲	廿六	福來
佳麟碧琪	貨船	GUDRUN BAKKE	澳洲	廿六	鐵行
萬利斯士	貨船	MENESTHEUS	日本	廿六	太古
沃蘭娜	貨船	URLANA	非洲星洲	廿六	鐵行
嘉運佳	貨船	GLENGYLE	歐洲	廿六	怡和
越南	客船	VIET NAM	日本	廿六	法郵
東傑	貨船	EASTERN RANGER	新加坡	廿七	怡和
長崎	貨船	NAGASAKI	日本	廿七	太平
愛連碧琪	貨船	ELLEN BAKKE	澳洲馬來亞	廿七	鐵行
興立	貨船	HENRIK	山打根	廿七	多利順
利華寶	貨船	RIVERBANK	日本	廿七	銀行
豐寧	貨船	FENGNING	日本	廿七	太古

九廣車時刻表

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
06:40	07:54	14:20	15:31	06:32	07:45	13:10	14:19
07:46	08:55	16:19	17:28	07:12	08:26	14:11	15:22
08:40	09:53	17:30	18:41	08:12	09:23	15:47	16:59
10:04	11:22	18:30	19:40	09:11	10:21	17:59	18:09
11:40	12:53	20:15	21:27	10:02	11:13	18:58	20:07
12:42	13:53	22:00	23:07	11:32	12:41	20:07	21:16

亞夫 HERVAR 九月十七日落貨 十八日開行

往古晉、詩巫、北婆羅洲

多利順洋行啓

於仁大廈十九樓 電話三五一三一

挪威快船「設置冷房」

「麗華碧琪」輪 M.S. "RAGNA BAKKE"

準期一九六二年九月十九日落貨二十日啓行

直航：紐日本溫哥華，西雅圖，德金馬，砵崙，那非路，洛杉磯，三藩市，並轉駁加拿大美國內陸各大城市

貨艙付貨，詢問貨務部經理處洽商

電話：三五二一四接二十號分機

香港鐵行輪船公司代理 渣甸？

香港樂信輪船公司謹啓

四川快輪

每逢星期一由香港開往汕頭，星期三由汕頭返港

貨客接洽處 台北中區? 一八〇〇號 香港干諾道西四十號

太古輪船公司

昨加山爆滿 南傑義軍各壹平手 海軍僅勝肥佬隊

義賽得欵六萬餘元

【本報訊】商業電台等辦的南華遊誌隊對傑志遊誌隊賑濟風災足球義賽，昨（十六）日在南華球場舉行。比賽結果，序幕戰肥佬隊與海軍作六十分鐘比賽，海軍勝二比一；正本戲南華遊誌隊與傑志遊誌隊惡戰八十分鐘，以一比一打成平手和局終場，賽畢，由郭贊夫人主持頒獎，商台總經理何佐芝夫人致送紀念品與參加義賽球員，最後南華遊誌隊隊長姚卓然，傑志遊誌隊隊長及肥佬隊隊長伍球添亦送贈與何佐芝夫人獻花，肥佬隊隊長伍球添亦送贈與何佐芝夫人留念。至此，一場賑災慈善足球賽，乃圓滿結束。商台總經理何佐芝，並于球賽結束後，假金龍酒家設宴招待有關人士。

昨日南華球場紅磡滿，四座皆滿，球賽開始前，由華人代表郭贊主持握手禮，影星白露明、林鳳、賀錦娟、丁紅、李香君、范瑛、莫愁、劉小慧、金漢、馮寶寶等助主持開球及皮球義賣，場面極為熱鬧，參款收入四萬餘元，另皮球義賣二萬餘元，連同七喜汽水義賣，南傑兩遊誌隊球員捐出車馬費，合共籌得善款六萬餘元。

頭場肥佬隊對海軍，過程極輕鬆有趣，海軍上半場先勝一球，下半場再添一球，肥佬隊則於失兩球後始扳回一球，由黎兆榮主踢，打破光蛋，以二比一終場，海軍勝肥佬。

正本戲南華遊誌隊對傑志遊誌隊，此場雖非正式錦標賽，惟兩隊球員均能努力以赴，演出認真，雙方你來我往，互有驚險，甚為可觀。傑志遊誌隊的演出，平均前鋒比後防守衞更佳，下半場勝球機會頗多，可是多次美妙射門，均被南華遊誌隊的門將衞佛儉救出，致無法再添紀錄。上半場廿九分，羅國泰十八碼勁射破網，鏡頭十分精彩，惜張子慧越位在先，致徒勞無功，不然傑志遊誌隊便可以二比一獲勝。南華遊誌隊平均演出也不俗，但他們鋒將把握門最後一腳，顯然稍見走樣，他們能夠追和傑志，無可否認門將衞佛儉的力挽狂瀾，應居首功。

一場惡鬥緊張劇烈 上半場各進一球 下半場均無紀錄 衞佛儉出色力救險球

握手禮及開球禮行過，球賽即告展開，雙方均快速進軍，過程緊湊。九分鐘，傑志進攻，楊偉棠走入中路，傳與葉錦洪射地波破網，一比零，傑志先得甜頭。

十五分，何祥友廿碼左右放冷箭，去勢極勁，傑志頓覓先和援救得宜，逃過一險。

十七分，羅國泰直綫盤上，葉錦洪迴入南華門前接應，衞佛儉及時出迎，將球撲去，化險為夷。

以後南華向傑志猛攻，傑志不斷告急。廿七分，賀志強短傳周少雄斜射，球直飛網窩，打成一比一平手。

廿九分，羅國泰勁射破網，角度美妙，只因張子慧越位在先，被判無效，南華僥倖免失。

傑志繼續向南華迫緊，惟四十分鐘半場時間緊迫，紀錄依然不變，上半場雙方暫以一比一鼓和。

下半場，易地交鋒，南華猛將退出，補入劉錦培，傑志則換兩人，由孫志強及郭錦洪與羅國泰。接戰後，南華攻勢至盛，傑志守將忙于招架。九分鐘，賀志強孤軍深入，抽射中柱彈出，功虧一簣。

傑志旋展開反撲，十分鐘及十四分鐘，林錦棠先後兩度凌空勁射，射得極好，但均被衞佛儉妙手拍去。

廿四分鐘，傑志兵臨南華腹地，張子慧底綫傳中，楊偉棠門前叩射，又為衞佛儉救出。

南華雖間有攻勢，但威脅不大。卅五分，傑志又從入南華禁區，張子慧轉身力射，衞佛儉位置恰可，南華所乘。卅九分，傑志遇一次頗大的險，當時賀志強為入，傳何祥友于十餘碼處射門，一飛沖天，越門而去，傳球至終場，兩隊乃以一比一和局。兩陣如下：

（海軍隊）布朗　洛克　孫　李察臣　孫　加　陳地士

（肥佬隊）曾啓榮　夏利　田卓成　何仙　黎克維　許家成　孫松生

（南華遊誌隊）衞佛儉　劉錦培（下）　郭錦洪　劉儀（上）　張永清　羅桂生　陳志剛　黃兆和　孫志強（下）　林錦棠　李國華　高保強　駱德興　陳輝洪

（傑志遊誌隊）黃景濤　黎兆榮　黃英東　李惠堂　郭治平　黎仲賢　袁春華　莫振華　郭有　周少雄　何祥友　賀志強　楊偉棠　姚卓然　葉錦洪（上）　羅國泰（上）　張子慧　徐柏烈（下）

羅士　史特　麥唐　李特　羅特（國）

昨日足球義賽鏡頭

（上圖右）一羣女影星主持開球禮，笑哈哈踢開皮球，右起：林鳳、劉小慧、白露明、賀錦娟、李香君、莫愁、范瑛。

（上圖中）馮寶寶拍賣皮球，由緬甸一球迷「馬田」女士以二千一百元購了。「馬田」女士手抱之女公子，亦爲「馮寶寶迷」。

（上圖左）商台總經理何佐芝夫人，致送紀念品與傑志會主席蘊健謀。（本報記者戎攝）

體育

足球員聯誼會 昨選出新執委 蔡惠鴻蟬聯會長

華人足球員聯誼會，於昨日中午十二時召開週年大會，推選本屆新職員，由會長蔡惠鴻主持會議，即席選出名單如后：

會長：蔡惠鴻，副會長：黃榮宣、張錦豪、霍英東，義務核數師馬炎璋，並通過聘請蔡惠鴻為永遠會員。

新執委：何啓榮（卅一票），呂標（卅一票），梁雲要（廿九），許竟成（廿九），區志賢（廿八），曾瑰康（廿八），麥揚耀（廿七），劉榮光（廿七），黎兆榮（廿七），何國芬（廿六），郭石（廿六），張滿棠（廿六），何成（廿五），侯錫惠（廿五），黃炎德（廿五），劉榮浩（廿五），葉九皐（廿四），梁玉堂（廿四），郭英傑（廿二），陳安（廿二），游華興（廿一），周桂昌（十八），陸錫榮（十四），余賜德（十三），林尚滔（十二），莫振華（十），張觀興（十票）。

華人公開游泳賽 今日預賽 七時開始秩序五項

【本報訊】中華游泳聯會主辦的十五屆華人公開游泳錦標賽會，定今日下午七時，假維多利亞泳池舉行首天預賽，本屆賽會計有：南華、海天、東方、幸運、銀龍、青年會、金銀、白鯊八個賽會男女泳員凡百餘人參加競賽，大會賽期四天，今、明兩日預賽，廿一、廿二兩天最後決賽，屆時集港海僑胞男女人魚會萃一池，預料將有一番激烈爭戰。

今晚七時，爲首夕預賽，共舉行五項預賽（男乙三項：百公尺蝶泳，百公尺自由式，二百公尺蛙式，女甲兩項：一百公尺背泳，一百公尺蛙泳），男乙三項預賽，百公尺蝶泳，海天朱志富，南華謝敬欣，南華曾恒光可望輕取決賽權。

一百公尺自由式，上屆冠軍李洛標，今年挫土重來，與陳國雄、溫傳志、駱子，可望晉入決賽週。

二百公尺蛙泳，青年會梁鵬飛，海天朱志富，許黎輝，均個中好手，今夕將可入決賽。

女甲兩項預賽，海天區婉玲，東方郁鳳娟，青年會馮與委，銹隊皮建華諸女將在百公尺背泳可順利晉入決賽。百公尺蛙泳，青年會擁有「澳紅蝴蝶」之「蛙后」李裕玲，上月剛在港澳埠際泳締出九二秒正新紀錄，今夕東方郁鳳娟，青年會王培蒂，范可一，均個中好手，今夕可順利入選決賽。（霎）

義·賽·花·絮 肥佬噱頭多球迷開心果 影星做好事開球兼賣波

馬迷最樂，奇與人同，昨日商台主辦義賽，全部門票售光，由郵局長，爲籌備義門興暢。門券收入四萬一千餘元，義賣皮球二萬二千一百元，還有七喜汽水義賣，全部義款，總在六萬五千以上，福有攸歸，南無阿彌陀佛。商台總經理何佐芝，偕太座一早蒞臨，坐在名譽位正中。肥佬隊對海軍打頭陣，引人入勝，但見伍球添、黎佛爺、譚火仔、骨咩、何沙展、游仔保、左脚王、牛頭康、陳紹辦、生番黎、黎啤一起登場，也標榜縮脚霍英東，充肥佬，由於他熱心慈善，荷包够肥也。

，派來靚女楊小姐，果然特別好賣。

元朗會主任林石，率領劉志霖、盧德權等四球員列場，特以一百元買門票，熱心之至。入場後還飲二十元一枝汽水，特別熱心。

一支汽水賣一百元

南華洗雅各、陳李初，拍上義賽頭號奇長勝利，傑志羅健強，匡鑑出力，跑到兩頭大汗，七喜義賣汽水，利榮達二百元買一枝汽水，梁仲偉三十元，陳桂初五十元，有人說此為「有情飲水飽」。

拖人好戲 臨時告吹

好叔楊燦規於正本戲時起來，握手禮後由開始，初初打算由女星一人拖一個球員入場，以娛觀衆。可是這個得范瑛、莫愁、李香君、丁紅四人到來，由於僧多粥少，於是不能上演，由伍球添代表肥佬隊登名譽位致詞給國裕、郭健、何佐芝暨四女星入場行握手禮。女星與雙方球員握手畢，繼續到來的有賀錦娟、李芝安、林鳳、劉小慧，四人加入成八人，於是開球，遂由八人各踢一球，但見皮球亂紛飛。

雨濕羅裙 衫遮玉腿

南傑比賽一比一上半場休息女星中加入一個馮寶寶，一共九名，又有一男星金漢，休息時，湊足十個人，坐花車環繞球場，可是天不造美，傾盆雨下，無遮無掩者，遲成落湯雞，花車繞場一週後，再繞一週，可是風雨無情，雨濕羅裙，捲入車內，憐香惜玉者，捨己為人，脫下雨衣，送給車上女星拂蓋玉腿之上。

義賣皮球，值得人感動者為一位手抱小孩之馬田女士，她是緬甸人，隨夫過港，在義賣皮球中，她和霍英東，蕭明門出價，可是最先霍英東買得皮球，送回來再賣，第二次又為蕭明買去，蕭明又送回來拍賣，卒由馬田女士以二千一百元買得，買得後商台請她發表幾句，可是她不懂華語，由其外子余濱文民代言，余濱文滿口台山話，他說啟此義舉，乃是得太太鼓勵，希望所有太太，鼓勵他的先生去做善事，乃災黎之幸也，如余君者，誠熱心人也。（火）

義賣皮球够熱烈 中途殺出女球迷

霍英東以七千元購得，再捐出義賣，蕭明以三千元購後又捐出，一緬甸女士以二千一百元購去。

【本報訊】昨天南傑義賽，全場秩序超高潮的，就是由女星馮寶寶義賣皮球之一幕了，這次義賣皮球，其熱鬧及感人場面，相信主辦者亦前亦未能估計得到。

馮寶寶手持皮球義賣開始，蕭明即出一千一百元超過底價，但霍英東卻出二千元，於是，蕭明和霍英東，在互相加價競爭，至四千元時，突然半途殺出「程咬金」一位緬甸籍馬田女士，出價五千元，於是兩人競爭之局面，一變而成為三人鼎足之勢，最後，馬田女士雖然出到六千元，不過，霍英東卻以七千元高價，購得皮球。

因為霍英東接受皮球後，又將之再度捐出義賣，而蕭明卻以三千元又購得皮球。但是，蕭明亦再將皮球捐出，最後，則由緬甸籍的馬田女士以二千壹佰元購得。

一個皮球，經過三次義賣，卻已獲得一萬弍千一百元，連同早已被人定購的十個皮球，得款一萬元，單是義賣皮球，即已獲得弍萬弍千一百元。以一千元義賣皮球的十位善長芳名如下：總統、馮漢柱、張錫漢、洗雅各、陳耀、蔡國根、陳森泉、譚永成、區烈武、何鴻恩。（進）

公開婦女網球比賽 未完賽事 今日續賽

【本報訊】公開婦女網球賽，今（十七）日秩序為繼續去週五因雨中止舉行的未完場，計有女子單打一場，混合雙打兩場，定下午五時半在婦聯會上演，秩序為：（女子單打）徐婉貞小姐對乙蘭夫人。（混合雙打）許竟成、蔡海倫小姐對布朗、羅賓臣夫人；對成桃夫婦對黎士夫婦。

上列各場比賽，于去週五舉行時，徐婉貞小姐對乙蘭夫人的一場女單打賽，紀錄是徐小姐以六比四，四比一佔先。兩場混合雙打，許竟成、蔡海倫小姐對布朗、羅賓臣夫人的一場，許、蔡組以六比一，四比一佔先。抑黎士夫婦對成桃夫婦的一場，則抑黎士夫婦以六比二，一比一領前，故今日續賽，預料徐婉貞小姐、抑黎士夫婦及許、蔡組可獲得勝。（國）

耶運見聞錄 霹靂火 （六）

韋基堯够正義

自國際田總不許會員國參加此不合法之亞運後，跟住國際舉總又來了電報，通知已抵達耶加達之舉總秘書，指出如此屆亞運不許中以兩國參加比賽，則是不合法之舉，應立即飭令所屬會員國退出。舉總秘書一接總會來電，便立即在耶運村召開亞運會議，香港當選代表香港舉總出席開完會歸來語記者，這一回恐怕會舉不成，因為舉總已叫各國退出，本人乃香港舉總主席，萬事均以國際舉總為依歸，舉總叫不舉，如港協要我舉，我亦不舉，免觸犯國際條例。韋基堯在舉總會議中懇切陳詞，力主支持中華民國參加，如不許參加，大會是不合法。可是此時惡正選來到比賽日期，不久國際舉總會長，由美國飛來耶加達，召開會議，並且實地觀察情形，立即宣佈亞運為不合法，不許會員國參加，同時宣佈退出比賽。韋基堯首先贊同，他本人於國際舉總宣佈後，翌日即搭前乘機飛返香港了。

信箱貼上國旗

耶運大會中，所有宣傳品，凡印上各國國旗，或貼在各部門內外及球場之側者，皆無我國國旗貼上，有的都是其他各國國旗。至於各運動場場館，例設有每一國的信箱，該信箱是大會專供各國專用，凡有秩序表公佈等類印刷品，都放在箱內，方便各國。有些球場信箱是有台灣字樣寫上，但有些則沒有。游泳場的信箱，除寫上國名外，更貼上一枚各該國的國旗，此屬我國的青天白日滿地紅國旗赫然出現於大會場中，此信箱比任何一處信箱整齊，製造名義，放在游泳池門口。我國國旗，貼得很牢，無法撕去，此屆至大會閉幕還在。一般人預料，大概游泳部門，未知印尼政府當局陰謀，又未得印尼政府的示意，或示意走漏，以為凡參加國家，照常貼上，後來感到既已貼上，但耶加達大會又未吩咐撕毀，因此我國的小國旗，仍貼在箱外。

凡參加採訪各報，均有一個信箱，但有的門為上某某報，其中有一個是寫上台灣者。每一個運動場，均設有記者室，如因場地之窄不足用，亦在場外以屏封圍上成一個軏圍，擺上檯椅，以供記者們應用。至於耶運村招待所，則因中華民國代表團未到，故無台灣信箱存在。

工商業進入旺季後 英歐市場最堪注意

秋節貨品紛紛上市，外銷與本銷均日趨活躍，惟英國加入歐洲共同市場問題，關係本港安危甚大，將來演變至如何田地，至爲各界所關注，亟盼英國能顧及香港利益，對本港工業能作有效保障。

一週市場綜述　本報記者

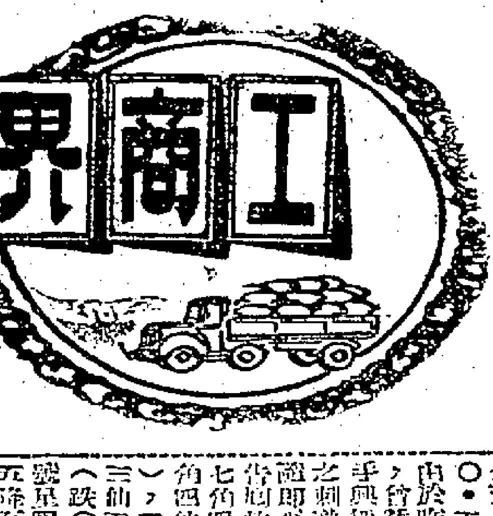
【本報特寫】中秋節過後，商場已進入旺季，不論外銷與本銷，均比前活躍。目前最堪注意而起極大變化者，厥爲英國加入歐洲共同市場問題，際茲廠商組織赴歐請願團亦爲此問題而爭取香港利益，因本港原爲英國屬地，若英國不顧一切，實行加入歐洲共同市場，對香港之安危置之不理，即必自食其果，使香港出品被嫌棄而轉淡落，政治地位亦隨之而搖動。此對於本港工商業打擊極大，亦非英國之福也。我本港工商業各界人士，對英國加入歐洲共同市場之舉，實不敢苟同。殷望英國不顧其聯邦之反對而實行加入歐洲共同市場的話，對香港工業的生存，能作有效的保障，最低限度對於香港工業品之輸入歐洲共同市場，能特別減低稅率，或對於原有之特惠稅，作充份之保留，使香港出品能繼續活躍於英歐市場，否則所得後果實不堪設想。蓋英國爲本港出口貿易之第一市場，所有棉毛織品、玩具、塑膠花、膠鞋、膠靴、電池、電筒、鋼帶、搪衣針、映相機、鬧鐘錶、罐頭食品、防雨工具、塑膠袋及雜品等，年中輸英爲數甚巨，若以上各業失去英歐市場，勢必遭受極大困難，對香港之繁榮與治安，亦影響甚大。即目前本港各行工商業，亦非昔景，大部份比較去年遜色，如秋節貨品銷數，因受風災及當局突擊之影響，已比去年縮減二成以上。工業方面轉淡最速者，則爲塑膠花行。該行今年不但貨銷縮，其價亦低，製成品普通貨每磅降至二元二至二元四，而軟膠粒來價爲每磅一元零八至一元一角。除原料及工資成本外，僅得毛利十巳仙左右，與去年同期相差甚遠。在去年塑膠花供不應求，其價愈賣愈高，製成品每磅由二元半漲至三元以上，後期亦有漲近四元者，故是年整個塑膠花行業異常蓬勃，普遍盈利，後期且獲利甚厚，惟今年因售價降低，而塑膠花產銷量又比去年退減三、四成，四季花出口亦非多，根據當局統計：去年最高峯時，香港塑膠花出口總值每月爲二千萬元，今年最旺時，每月僅得一千二百萬元至一千五百萬元左右，故全行均非好景，祇有三數家大規模花廠，因有長期訂單在手，其業務較爲平穩而已。

由於塑膠花行不景，軟膠粒市頗爲疲弱，其他膠粒亦欠振，其代理商除出之賬，因數目甚鉅，追收頗感困難，際而資本薄弱之小型塑膠花廠，今年已被淘汰不少，故今年長遠觀之，亦可望不致發生嚴重倒風。

際茲塑膠花行頓轉外，其他工業亦因遭遇外銷滯拙，各業亦祇限租而頗感困難，比較往年大爲失色。

不過，秋節過後，商場已進入旺季，而近日天氣漸涼，各種秋季貨品已紛紛上市。如毛呢衣絨、花絨、女外套、男女西裝、長袖恤衣、毛冷、羊毛織花布、衫裙及其他女衣料等，均漸見好市，另一方面則有不少百貨公司及服裝公司等更新季貨品推出，物價平沽，故市情日趨暢旺。

銀根：由於商場漸旺，而所有秋冬季貨品業已運到，且大部份向銀行贖單提貨，故市面銀根，部份仍緊，祇有少數銀行稍爲轉鬆，銀行頭寸，則始終保持寬裕。各中外銀行對於存款放款業務，仍極力爭取，各項放款利率，則無若何改變。如外商銀行放款，一般優惠週息一分至一分半，而一般由週息一分至二分半。股票按揭利率，則比其他較低，大部份爲週息九厘至一分。物業按揭利率，則視乎客方平時信用及往來之疏密而定。設若客方平時信用昭著，或往來較密者，或可稍爲按高。但自股票跌價及發生以空頭支票炒買股票事件後，一般銀行對於股票按揭，審查比較嚴密，有利益者放款。至於銀行對於股票及物業按揭，審查比較嚴密，爲免助長投機，非有利於工商業發展者，如不正當用途者，且不易接受，此一宗旨，並非由今日始，年前亦已如此，即在三近日報章上，比前更爲普遍。商銀行對於股票及物業按揭，爲免助長投機，非有三大英商銀行對於股票按揭，審查比較嚴密，一般銀行對於股票按揭，審查比較嚴密。近因地產與房屋價格下跌，放款利率則高低不一，當時值十萬元者，可按三萬元至五萬元，而一般可照時值按四、五成，間有高低，則視乎物業地點而定。一般銀行，依按三成至四成，一般銀行則按五成左右。例如新建房屋或地產，在特別嚴密，有等銀行對於所按成數，且維持週息四厘一二五左右。



港幣單位投資	
第一	一·〇〇
第二	一·〇九
買	〇·七四
賣	〇·七八

樹膠市不穩 行情上落微

去週之膠市，普遍穩健，各號膠價上落亦甚輕微。當週初開始時，行市有榮辱，一號星膠由七角三仙七五微挺至七角四仙（較前週尾漲〇·二五仙），二號星膠仍保持七角三仙之價位不變，三號星膠則由七角一仙二五微漲至七角一仙（跌〇·二五仙）。翌日因受古巴及前林之時局緊張所刺激，復趨上星膠九月份包期，由於十月份開始進行貿易，週五樹膠市場之買貨氣氛高，且有趨出虎生意，一二號星膠由七角四仙五，二號星膠亦漲至七角三仙五，三號星膠亦由七角一仙二五漲至七角一仙五（漲〇·五仙）。週六即中秋節，公衆假期停市。由於昨市之行情回軟，傳方增加脫手興趣，在賣盤頗增之刺激下，不特漲風告短期收，一號星膠由七角四仙五微挫至七角四仙（跌〇·五仙），二號星膠由七角三仙五退至七角三仙（跌〇·五仙），三號星膠亦由七角一仙五降至七角一仙（跌〇·五仙）。週四爲農曆中秋節，公衆假期。

在東南亞之外來，以往，天然膠市場之大量拋售，現時又有大力拋購，多係因爲聯合等共產集團之採購，在過去數週間，該等共產集團再受到注意，令人感到失望。在新加坡方面之存膠，因爲由印尼來貨數量出乎意料之高，結果存膠大量增加，最近一度降至二年半以來存膠的最低數字，在新加坡存膠總數二萬噸，惟至十萬噸以下，現在新加坡存膠總數二〇、〇〇〇噸。

西方製造商對於由市場放下此種負擔，對於未來之合作協助，對生產國人唯一的鼓勵是在於合理的保持，膠價當得到何種保障中，膠現貨的降落止如何，市價將不會阻止倫敦樹膠現貨的最低水準。如果西方製造商的至一九五八年五月以來的最低水準。

上漲，但如沒有蘇俄共產集團的大量採購，則價位可能下跌，由於天然膠的生產過剩，至於人造膠正進行促進其地區，天然膠將在長期間中似難於保持其目前的價格水準。最近，美國總務署公佈，八月份由美國國家庫存所售出的樹膠共五、一六八長噸。在上月份所售的膠，有二七一噸係用於援外計劃方面。七月份總務署售出的樹膠五、七六〇長噸，其中七六〇噸用於美國援外計劃。總務署八月份所售出的五、一六八噸樹膠，其交貨期如下：九月份六一一噸，十月份五一四噸，十一月份三、六一八噸，十二月份九七四噸。

總稱：自一九五九年十月開始出售戰略儲存樹膠以來，包括今年八月份所售者，總共數量一六八、六七八長噸。

在去週之一號星膠，最高價爲七角四仙五，最低價爲七角四仙（整週之波幅爲〇·五仙），二號星膠之最高價爲七角三仙五，最低價爲七角三仙（整週之波幅爲〇·五仙），三號星膠之最高價爲七角一仙五，最低價爲七角一仙（整週之波幅爲〇·五仙）。至於去週之各號星膠之尾市價格與前週之比較，一號星膠之漲幅爲〇·七五仙，二號星膠之漲幅爲〇·五仙，三號星膠之漲幅爲〇·二五仙。

各國貨幣兌率行情

以下各國貨幣兌價，係由三藩市迪克有限公司報導（日期：九月十一日）美元官價兌率及美國市上現行兌率幷列。讀者如要知道有關出入口貿易的外匯買賣行情，可與該公司通訊。其英文地址如下：DEAK & CO. OF CALIFORNIA, INC. 349 SUTTER STREET, SAN FRANCISCO CALIFORNIA U. S. A.

貨幣區別	美元官價兌率	現行市上兌率
奧地利	二五·四四仙令	二五·四五
阿根廷	不定價比索	八二·三〇
比利時	五〇·〇〇	四九·八五
玻利維亞	一一八八五·〇〇	一一七六四·七〇
巴西	一九·〇〇	二七七·七八
緬甸	四·七六奇亞	九·七〇
錫蘭	四·七六盧比	八·七〇
丹麥	六·八二	六·七四
厄瓜多爾	一五司克	二一·〇五
芬蘭	三二〇馬克	三二二
法國	四〇〇元	四三·八〇
德國	四·九三七五法郎	四·八五
西德	四·〇〇馬克	三·九三
希臘	二〇·〇〇	一五·三八
瓜地馬拉	二·〇〇	二·〇八
香港	五·七一元	五·七一
荷蘭	三〇杜力盾	二九·八〇
匈牙利	九〇密爾	二三·二五
伊朗	七六·五〇	·八三

貨幣區別	美元官價兌率	現行市上兌率
印度	四·七六盧比	六·〇五
印尼	四五盾	六·四〇
意大利	六二四·八五里拉	六一〇
日本	三六〇圓	三八〇
南韓	一三〇〇圓	三六〇
黎巴嫩	不定價鎊	三·〇三
馬來	三·〇三披紙	三·〇三
墨西哥	五〇法郎	一二·四〇
摩洛哥	不定價比索	[illegible]
荷蘭	三·六二盾	三·六〇
尼加拉瓜	不定價蘇里	七·〇四
挪威	七·一四克朗	七·一四
巴基斯坦	四·七六盧比	六·〇〇
菲律賓	不定價披索	三·九〇
秘魯	二比索	二六·八二
葡國	二八·八六伊士高	二八·七五
西班牙	六〇比錫他	五九·九五
瑞典	五·一八克郎	五·一六
瑞士	四·二九法郎	四·三〇
泰國	二〇·〇〇銖	二〇·八〇
土耳其	九·〇〇里拉	九·〇二
南斯拉夫	七五〇比納	九·〇〇
澳洲鎊	·二二四美元	二·二〇
埃及鎊	二·八七美元	一·九〇
英鎊	二·八〇美元	二·八〇
愛爾蘭鎊	二·八〇美元	二·八〇
紐西蘭鎊	二·七八	二·七六
南非鎊	一·四〇蘭特	二·七四
以色列	三·三三鎊	三·〇三

（恒）

糖市雖暢 市價變化尚微

過去之一週，本港糖市因逢中秋節，來臨需求量見減少，由於此間一般存貨現貨尚足維持當前市道之供銷，交易情況似未有進一步之伸展，各貨價位大致仍呈堅穩。

台灣砂糖，自較早時合糖公司將輸港批價調高以後，由於本港廠商在前時以舊價訂入而尚未付船運出者爲數不菲，故對以新價訂入者極爲稀疏，經過中秋節前用以製造月餅所消耗之特砂，其數亦有相當，在其他粗砂品種供應疏缺的情況下，特砂銷情自然活躍，可能在短期內，將要以新訂價來訂進，特砂現市拆價，每担卅一元五角，碼頭交收拆卅一元二角，赤砂市情，在印尼和泰國赤砂的互相競爭下，始終無力抬頭，因價位仍高，廿一號合赤砂拆廿八元五角，十八號赤砂印尼砂拆廿七元五角，一般存貨均已沽清，後來新貨間續有貨運來，此現貨店售價頗堅，廿五號白粗砂每担拆廿八元五角，廿號赤砂拆廿六元五角。大部經已沽缺，此間波斯砂糖存倉現貨

需商對後多作看好，最後一批來貨可在短期運到後場，預料屆時可能繼續升起，現屆時所抛出的期貨價，竟與市面倉交貨的價格完全一致，一百公斤蔴包庄，每担爲廿六元五角，買家商有廿六元五角，現拆亦堅持廿落行，現拆亦堅持廿本港太古糖房各種六元五角。

糖價有調整之牌價，許久未變總不弱。在本銷上始終仍爲三十元零九角，每担仍爲三十元，X A 粗砂每担，S G 幼砂三十元零五角，四星特級蔴包庄幼砂三十三元四角，紙包庄三十二元九角，B 嘜豬油白砂三十三元四角，O 嘜赤砂二十四元五角，C 嘜赤砂二十七元五角，M 廿二號赤砂二十七元五角。

東總幼砂底存現貨已相繼沽清，現存貨每担拆二十七元。小蔴包庄每担拆二十九元，八元五角。

泰國砂糖，用家對赤砂特別垂青，原因包，尚多染指，惟買家以其價廉，惟價格較廉，說服多屬花係價格較廉關係。

海產與雜貨僅局部活躍

這一週，海產銷情，一般呈現疲滯，雜貨市局部貨式亦見回穩，且交投相當活躍。

今年度出產之日本新魚翅，首批貨源於去週運到本港，中粒白砂，存底已薄，乾貨市況多無波瀾。

份批發商存貨價，貨式亦見回跌，一般海產價，不平均，銷流不大，市面交投清淡。

低價零鎖，其粒頭又

魚翅市面疏湊，貨色雖迭次到，其中較大粒者每担成二千五百千五百元，中粒貨亦二千元。每担成高至一千二百元，特大之多打泥翅元，一千一百二十元，特大牙揀翅成一千一百二十元，大黃白翅成一千一百二十元，特大泰翅成一千零七十五元，特大琉球翅成一千零七十五元，超特牙揀翅成九百一十元，大中琉球翅成九百一十元，大琉球翅成九百五十五元。

日本鮑魚市殊俏秀，尤以大些鮑貨更見出色，其中大些如四頭半五島鮑每担成一千六百元，六十元，五頭至六頭高成至一千六百元，六十元，又大中頭成九千五百八十元，元至九千六百七十元，十二頭成八千二百二十元，每担成八千三百八十元，又十八頭成六千一百六十元，十八頭成五千七百元，每担成九千六百元，元，六頭成六千八百元，又黑色網鮑，八頭成五千九百元，每担成五千三百元，八頭成五千零五元，頭半成八千七百元，十二頭成六千二百元，八頭成八千零五元，十二頭成六千三百元。

蝦米不論何種貨式，均極爲時期，均呈穩健，供求方面應期之需。蝦米貨式亦較爲堅挺，市上之普通貨式亦有稀少，每担成二千八百元十元，又卅七頭吉品鮑成四千八百二十元，色貨成四千八百二十元，五千五百元，十頭黑網五千九百元，每担成千元，成八千七百元，八頭成八千八百元，又十八頭半成七千八百元。

毛元至五百五十元。特級蝦米每担成一千一百十元，內粗級蝦米價成至一千一百十元，乙級次蝦米成八百一十三元，級外貨亦成八百十元，二十元，一級外蝦成六百一十三元，中號貨成二百七十元至二百十元。

地魚市道始終保持穩健，大地魚每担成六百元至六百一十元，中地魚成四百八十元至五百五十元，小地魚成二百五十元。

前時之市況已告改觀，現時一番淡跌後，又趨回穩。毛元至五百五十元。

C·I·F·香港每担一百十元，約港幣一百二十元，市場上之貨源，又大致如此，同時，底貨商之存貨亦已鎖通，價格上之供應，亦大部份拆家手上之貨源。

市場方面，沽家由是而激起買家興趣，一時交投甚盛，湊房存貨每担一百一十元，或一百零八元，日前星洲辦莊以每担一百零六元留盤，洲貨一批，每担拆價已高至一百七十五元，前批者成交，亦有少數存價較低者以一百六十八元（比前週漲七元），仍然暢旺，除其中有三份，爲外國辦莊扯去外，其餘全部均由本港承辦。

本港方面之菜莊，現時存貨甚少，因此後路來貨亦少。當前之市情甚形穩健，總級淨菜每担成四千六百五十元。

自從首批運抵本港之五百箱新金菜以後，本港外國辦莊分別以每担一百六十八元之價格，成交以後，此間之疏淡情形，並未稍減，剛第二批新貨二百五十箱現已運抵本港，由於貨源

週來棉紗行市大勢已趨暢活

一週來棉紗行市，大勢轉趨穩活，可加指出的：㈠泰國向港扯購棉紗最近又趨活躍，現時去銷仍以卅二支和四十支幼紗爲主，不過，最近除了筒庄紗外，大包紮庄也有試銷。據貿易商說，過去港紗去銷泰國，供應的紮庄紗，是供應泰國針織廠用的，至布廠用的紮庄紗，則全屬日本貨，因日本紮庄幼紗價錢比港紗低，並且品質亦較適宜於布廠的需要。最近，由於日本紗價格偏高，而港紗反較低下，故泰國的布廠現時也開始試用港產紮庄幼紗，非屬布廠對四十支幼紗的銷量，比針織廠還要大得幾倍，因此，日本四十支紮庄紗去銷泰國，比港產的四十支筒庄紗來得多，如果港產四十支大包紮庄紗能夠試銷成功，則港紗去銷泰國的數量勢必激增。㈡國際棉織品長期協定第一年，將於十月一日開始，香港棉織製品也可以在這一天起，恢復正常輸美，由於日期已近，因此，輸美廠家已在加緊生產，同時美國客商落單亦呈顯著增加，由於香港棉織品輸美已有一定的數額，而這一限額亦不大，故一向與香港廠家有交易的客商，均紛紛爭先落單，希望能搶多一點進口額，因此，訂單的價格，也比過去大大提高。現時美國的單價，不僅比過去高，並且比其它各國的好，就以反領針織運動衫來說，上價貨每打有高至美金十二元，中價貨普遍在九元六角之間。據說上價貨廠家可賺利十一至十二元，中價貨也可賺到七至八元，在目前環境來說，利潤已相當不錯了。由美國訂單的急速增加，布廠和針織廠的生產情況已趨正常，尤其是布廠，普遍已恢復三月限額前的水準。不過，紗廠產銷情況，則依然過剩，雖然布廠和針織廠的需求增加，但以美國和英國有限的配額需要，來看，支持本港棉紡工業龐大生產，實屬不足。目前香港擁有紗錠設備達六十萬枚，而港紗外銷在近兩年來，卻是顯著退縮，以最主要的印尼市場來說，除了最近簽訂的訂紗外，年來差不多陷於停頓狀態，至如緬甸標購棉紗，又因特殊環境的控制，香港廠家買在不易染指，因是，要把紗廠產銷局面扭轉，還須努力拓展更多的市場，否則弱肉強食，部份紗廠勢必被淘汰。㈢雖然本港棉紡業仍患着生產過剩，但暫時因爲生產繼續好轉關係，紗廠紛紛恢復加班加時正常開工，需用棉花亦恢復增加，適值巴西棉與巴基斯坦棉花訂價鬆動，於是紗廠透過入口商向該兩個地區訂購大量棉花，以供紡紗之用，故此本月份上半月訂入的棉花，恢復今年三月份棉紡業減產以前的盛況，估計訂入總數約達七萬包，分爲九至十月付船，C·I·F巴西五級棉花，適合紡製十六支至二十支低級粗紗所用的，每磅成價二十一點五〇美分。巴基斯坦NT棉花每磅二十一點五〇美分，適合紡製廿支A紗，包爲九八〇勞比，適是適合紡製卅支至卅二支紗的用途。目前於現時棉花訂價不順，事關每一磅棉紗要紡出棉紗要紡本的市形中比前便宜一角港幣左右，每包紗成本無形中比前低了四十餘元。從前售出棉紗每包虧本二三十元，現在已有些和算了，故紗廠目前雖未能賺，但亦可以暫時守得住。㈣台灣方面最近獲得南越美援棉花加工生產棉紗價格，但亦可以暫時守得住。㈣台灣方面最近獲得南越美援棉紗加工生產的機會，數值四百萬美元，今後幾個月內棉紡工業產量可趨穩定，另方面台灣布匹和衣着品輸往美國及歐洲供應增加，有助於棉紡業的生產，故台灣棉紗暫時不必以低價向港競銷。現時，台灣紗開來的新訂盤，與本港紗的價格漸告接近，例如CIF廿支紗每包由八〇〇元升上八一五元，廿一支紗每包由八二〇元至八四〇元的價位比較，實在相差有限，故此本港入口商，今後短期內向台灣訂購棉紗將繼續減少。

總觀這一週來棉紗行市走勢，港紗外銷，但星一片根穩，港紗十支紅玫瑰每包七八〇元，雙環六三〇元，廿支飛魚九一〇元，財神八四〇元，藍寶石八三〇元，銀山八五〇元，雙環八〇〇元，卅二支彌陀佛一、一〇〇元，紅玫瑰一、一一〇元，半稀梳天官一、二三〇元，紅玫瑰一、二三〇元，四十支彌陀佛一、二〇〇元，金杯一、二〇〇元，全梳梳順風一、四二〇元，台灣紗廿支赤玫瑰八〇五元，彩鳳鶴八〇〇元，廿一支泰山八〇五元。巴基斯坦紗十支瑪瑙魚每包八〇〇元，玫瑰七一〇元，廿支飛嘜七五〇元，廿一支飛嘜七七〇元，太子九〇〇元，卅二支GTM一〇〇元，四五元，日本幼紗四十支金鳥一、二四〇元，大鳥一、二〇〇元，四十二支雙股金鳥一、三三〇元，大鳥一、三二〇元。

一週來匹布行市，以台灣布匹較有變動價，與棉紗同時提高，CIF香港價七二八角，六〇×六〇匹布每匹由二元六角升上二元七元，三元──三元八分，這些新訂價輸港都是無可化算的。

檢視這一週來布匹行市走勢：台灣六〇×六〇扣布每匹二六元八角，七二×六九×六九匹布每匹由二元四角升上二元五元八角，六〇×六〇匹布每匹由二元七角，本港八四×四八斜布二三元，扣布二二元，日本「二〇〇三」扣布二六元，大陸牌扣布二二元七角，金鐘斜布二六元，本港八四×四八斜布二三元七角至二四元，日本「四〇〇〇」桃白紡每碼一元一角三分，「四〇四〇」鐵跑珠白紡一元零七分，大陸綠牡丹白紡一元零二分，白兔白紡九角九分。

大盤雖微有變動 港金鈔市仍牛皮

過去一週間金融市況，變化甚微，K金期紗市的波幅，僅有〇·一二五（前週爲〇·〇〇六二五）。美國最高價和最低價，均爲七三七元（前週最高，七三七元，最低元·七三八七五），紐約·七三七元，金市的特色，亞二元，最低五·三三，美鈔僅按一·四七（全週）；美鈔價按一·四四五（全週），金市全週均爲息二角。期鈔市的特色，卻係週五改訂加頂補息，週六仍訂加頂補息二角。除週三、週四新訂加頂補息，八七外，除日均訂平息。無現貨交收。大盤金價最高三五·一四──三五·一六（週六），最低三五·一三──三五·一三九。倫敦價全週爲乙式。紐約由週一──週四，約爲二·七九六二五。印度通過之管制黃金法案（詳見十二日工商日報工商界版）。加拿大由七日起，原銀行利率訂六厘，即減爲五厘半。

日期	開市價	收市價	最高價	最低價	差價	息價	上牌交收
十日	二四九·三七五	二四九·三七五	二四九·五〇	二四九·三七五	·一二五	·二〇去	二千元司碼
十一	二四九·三七五	二四九·三七五	二四九·五〇	二四九·三七五	·一二五	·二〇去	—
十二	二四九·三七五	二四九·五〇	二四九·六二五	二四九·三七五	·二五	·二〇去	—
十三	中秋節假期						—
十四	二四九·七五	二四九·八七五	二四九·八七五	二四九·六二五	·二五	·二〇去	廿司碼
十五	二四九·八七五	二四九·六二五	二四九·八七五	二四九·六二五	·二五	·二〇去	廿司碼
（以上K金市價）							
十日	五·七二二五	五·七二三七五	五·七二三七五	五·七二一二五	·〇〇二五	·三〇去	三千美元
十一	五·七二三七五	五·七二三七五	五·七二二五	五·七二二五	·〇〇一二五	平息	—
十二	五·七二二五	五·七二二五	五·七二二五	五·七二二五	·〇〇二五	·一〇加	—
十三	中秋節假期						—
十四	五·七二二五	五·七二六二五	五·七二六二五	五·七二三七五	·〇〇二五	·一四加	一萬五千美元
十五	五·七二二五	五·七二二五	五·七二二五	五·七二三七五	·〇〇一二五	·二〇加	二千美元
（以上期鈔價）							

風後逢秋節 副食品市態

【溫度】颱風過後，又有運來，故鄉菜與生口來源銳減，蔬菜市上週又逢秋節，故鄉菜其市變動甚大，蔬菜之昂貴，爲本港有史以來所僅見。中秋節過後，其價始漸見回跌，台灣方面瓜菜來源稍增，而大陸方面

多瓜、菜仔等跌幅較大，郊菜每斤由一元二降回七毫、六毫。其他上菜，如芥蘭、菜心、西芹、芥菜等，因西家方面需求，價仍昂貴，芫茜則每斤由廿元降回十六元。

至於牲口市道，因節後轉淡，雞鴨每斤亦跌四毫，牛肉每斤跌二毫，雞豬價仍硬，尤以腩肉及肥肉，因趣味客需求漸多，其價堅挺。各種鹹味，亦陸續上市，淡水魚因一度參劉而跌價，昨（十六）日又告疏俏，茲將昨日各種批發價錄如左：

鮮魚：鯇魚每斤四元，大魚二元四，細者二元，鯪魚三元，細者二元二，生蝦每斤十二元，次者八元四，一元二，生魚五元六，鹹蝦十元，次者四元，石斑每斤十元，生蠔二元，一元八，紅衫魚一元八，元，鰽白鯧魚三元六，二元四，二元二，泥鯭二元，大鱔二元一、一元七，元八、一元七，生鱠魚三元，次者二元，馬頭魚一元八，龍沙三元二，次者二元。

瓜菜：上菜心每斤一元四，一元二，次者一元八，上芥蘭每斤二元二，一元四，上芥菜一元二，次者一元，上白菜一元六，一元二，次者一元四，芫荽每斤十六元，次者十四元，西芹三元六、一元六、一元二，次者一元二。西洋菜每斤二元，菠蔬七毫，次者六毫，四毫，粉葛二毫，豆角八毫，青瓜一元二，白豆角一元四，白菜二元二，四毫，冬瓜一元，二元六，八毫，台灣多瓜八毫，元三，南瓜一元，瓜八毫，節瓜四毫，一元二，紹菜一元四，芽菜四毫，菜仔四毫。

大阪屋證券

香港總代理

太平洋証券公司

經營日本股票　歡迎來電諮詢
備中英文資料　函索免費寄贈

地址：東亞銀行九〇四　電話：二三一八六

本週股票介紹：

	資本額（百萬日元）
富士重工業	3,300 日元
若松築港	1,200 日元
天野特殊機械	400 日元
昭和鉛業	2,880 日元
力霸衣車	2,000 日元

TAMAZUKA SECURITIES

玉塚證券株式會社

代客買賣

日本股票

任何有關日本股票投資問題請詢問本公司總代理

香港國際証券有限公司

當會獲得最精確之解答

• 常備中英日文資料歡迎索閱 •

地址：皇后大道中三十一號陸海通大廈七樓

電話：24951 24952 28345 28348

KIDDER, PEABODY & CO. LTD.

美國紐約

既得投資公司

代客買賣

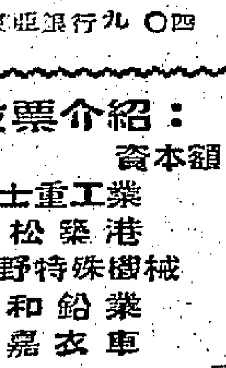
美國股票

備有中英文資料及諸兆鴻著：「投資美股須知」一書，歡迎取閱。

代表：諸兆鴻 王錫武

地址：中建大廈六二四室

電話：三三一四一九 三三零五九 三二八一九



滙豐財務有限公司

長期存欵，利息如下：

二年期……………週息七厘

三年期或以上……週息八厘

利息可以訂定每半年支付一次

詳情請詢問：

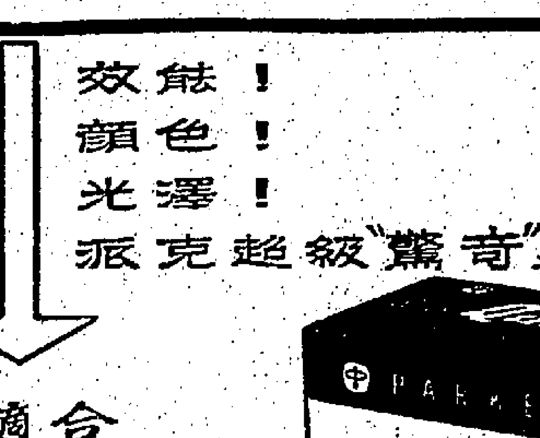
滙豐財務有限公司（香港上海滙豐銀行附屬機構）

經理：D. P. G. Learmond.

香港亞細亞行五〇三號●電話：二七七九六·七·八·九

新　效能！
新　顏色！
新　光澤！
新　派克超級"驚奇"墨水！

是適合
所有鋼筆
的最佳墨水！



書寫記錄及其他重要文件請選用六種不褪色的永久顏色之一…另有可洗脫的天藍色墨水供學校及家庭之用請即一試此用新方配製的新墨水！

超級"驚奇"墨水爲派克鋼筆廠出品

監製：羅舜華

倫敦、紐約、高世界、大世界、好萊塢、國泰、美華、長樂、後天獻映

桃源時裝倫理大喜劇

新姊妹花

桃源新星賀蘭、藍天　主演：鄧碧雲、梁醒波、馮峰
老牌影星胡蝶客串主演：聯合演出

導演：胡鵬　製片：黃卓漢　編劇：李芳

桃源電影企業公司

影與劇

「一樹梨花壓海棠」
宗教與輿論反應

「一樹梨花壓海棠」女主角蘇麗安。

世界上最大罪惡的事，莫過於「姦」與「殺」。而「一樹梨花壓海棠」的情節，則是踏過這兩大罪惡一爐共冶，但這樣一個着重於敘述色情而又兼具謀殺與自殺的故事，如果不是有很高度的選擇性手法，要想忠於原著，把它顯著的出現在銀幕之上，是很難通過電影檢查當局與輿論的責備的。

但是，「一樹梨花壓海棠」，竟順利的通過了；在美國，非但得到天主教全國委會「可以接受」的評價。照天主教當局的說法，是因為「色情泛濫已成為世界危機，在這一危機之下，是迫使人們提出問題來的。」這問題是能面對現實，承認真實人生反映的正確之論。不過，他們的附帶條款，是主張這部影片不能准許十八歲以下未成年的男女觀看。對該片議論發得最多的是羅馬教廷。

在宗教方面，對這部影片的看法，可以說是幾個教師的意見作為代表，牧師他說：「一部好的電影，對於人生的論題是嚴肅而不帶猥褻動作的。給予觀衆的滿足，并不是色情的煽動。因此，『限於成年人看』，這種限制，往往被利用為誘騙性的，而影片的實際并非如此。」同時，該片在美國放映時，十八歲以下的男女，如果沒有成年人作伴，是禁止入場的，就是飾演女主角蘇麗安（今年十五歲），也要在正式放映之前離開戲院，所以造成了不准看自己主演的片子的一件事實。至於將來在本港放映時，是不是也有這樣限制呢？這就要看事實了。

我是看過試片的，本人對該片的批評是「這是一部令我滿意的不道德影片」，女主角蘇麗安不僅美麗，而且是前途無限的玉女！

新姊妹花

香港富商余太太（胡楓飾），有女蘭芳（賀蘭飾），溫柔好施，愛護女兒鄭君綿（？）……自以為是少爺，……一日遇余太太因受女失蹤，懸賞十萬元尋訪，多日仍無下落。有一流浪天涯之鄉姑娘蘭芳（賀蘭飾），離鄉別井，初到城市，土頭土腦，笑煞旁人，因容貌與已失蹤之富家小姐余蘭芳相同，被誤認為余家小姐。

余家以為愛女失蹤後，……假小姐冒充富家小姐，余家……假小姐，有如劉姥姥進大觀園，笑話連篇，終以愛女不認母，誤會神經失常，遍延名醫診治，鄉村姑娘根本無病，自然藥石無靈，群醫束手，余太太及馬嘉祥憂食不安。（未完）

血濺十三街
三位紅星介紹

將於此間公司出品的一部打鬥片「血濺十三街」所以能得成功，是演影片中的三個男主角分不開的，他們就是：

硬派翹楚阿倫列特

提起阿倫列特，無論老少影迷都認識他。二十年來，他一共拍攝了五十多部影片，而其中佔了百分之九十是硬派影片。他一向以飾演英雄人物，並以肉搏戰見稱於時，所以人們把他稱為「硬派翹楚」。他過去的作品，如「大丈夫本色」、「受辱記」、「脂粉英雄」、「天羅地網」，一身都極有名。（右圖）

賀蘭鄭君綿的諧歌趣舞鏡頭

伊力卡山高足

洛史泰加

洛史泰加除了師承伊力卡山的才能外，他自己也有優秀的天份。他從「碼頭風雲」獲得提名候選金像獎後，就一直走紅影壇，主演過「九死一生」、「逃犯」、「血酒好萊塢」、「萬死一生」、「偵探游龍」、「蓋世與霸王」等片。在「血濺十三街」中，他不再演反派，而飾演一個英雄長，成績更佳。

米契哥倫

米契哥倫與佐治哥倫……一樣，同「西城故事」而走紅，不過他是舞台劇，而後來是電影。米契哥倫因該劇成名後，便被荷里活爭聘了去。他演過「比比」、「檀島玉女」等作片，在此片中，他把一個阿飛演活了。

在上面介紹的三位紅星的精湛演技下，「血濺十三街」頗得格外出色。

桃源喜劇新姊妹花
諧歌趣舞笑刺肚皮

桃源公司的「新姊妹花」是一部笑料豐富，風趣清新，片中穿插有諧歌趣舞，使人捧腹之娛，并且穿插有諧曲。

「新姊妹花」歌舞是一流水準，女主角賀蘭分飾貧富兩個身分不同的姊妹花，以鄉下妹身分唱了三首諧趣名曲，一首是「鄉下妹香港」（譯可愛的假期），一首是「情竇乾坤」（譯玫瑰魂），另一首是以千金小姐身分和英俊小生吳天合唱的「旖旎春光」（譯青春永屬你）；還有「東方貓王」鄭君綿，用最新流行扭腰舞節奏唱出「貓薑」一曲，載歌載舞，逗人看得好笑，聽出耳油。

為應海內外知音需求，「新姊妹花」全部插曲灌成七吋四十五轉高度保真唱片兩張，昨起已在港九及星馬各地同時發行，港九區特價每張五元，各大唱片公司均有代售。

今日播音節目

香港電台……七時報時，時代曲。十五分……〔以下香港電台節目字跡模糊〕[illegible]

商業電台……七時報時，清淡音樂。十五分……播出傳台……十五分時代曲。卅分……八時傳播香港電台新聞……十五分時代曲。四十五分……九時……天氣報告。十五分市……十分……五十五分……余……。十五分街市行情。卅分時代曲選播。卅分女伶……小說「……」。十時……小說「……」。卅分倫理小說「苦鳳生」。十二時……四十五分……。日上午股市行情報導。十五分時代曲。卅分……宣讀……救助……十七芳名。十分香港證券交易所今日下午股市行情報導。分電影故事「新姊妹花」。二時戲劇化倫理小說「……」。卅五分天氣報告。一時十五分轉播香港電台新聞報導。卅分電影故事「飛天雷霆子」。三時粵劇精選「……」。金運」。四時卅分香港證券交易所今日下午股市行情報導。卅分……。廬。卅五分兒童文藝小說「小流氓」。六時轉播香港電台新聞報導。零三分時代曲。卅分……七時三人行「風月留郎」。卅分體育雜談。四十五分時代曲。八時點唱小說。卅分長篇文藝小說「……上恩仇」。九時粵曲。十五分港九時事。卅分天氣報告。十一時天氣報告，中國名人傳。卅分國學講座「孟子」。五十九分轉播香港電台新聞報導。十二時天氣報告。

麗的呼聲……七時麗的呼聲進行曲，輕鬆音樂，天氣報告。五分時代曲。卅分粵曲。八時新聞報導，天氣預測。十分祝壽祝婚點播，金銀合節目報告。廿分國樂。卅分時代曲。九時粵曲點唱。十時大衆信箱。十五分今日本港及社會服務報告。卅分粵語流行曲。卅分時代曲。十一時兒童長篇小說「……」。十二時新聞報導。十分股票行情報告。卅分祝壽祝婚點播，天氣報告。卅分社會小時「斷腸倫理故事「烈女碑」。十一時新聞報導。卅分時代曲點唱。寶雨」。一時話劇「人算不如天算」。卅分粵曲。卅分粵語流行二時粵曲。卅分祝壽祝婚點播，金銀合及電影故事「飛天雷霆子」。四時祝壽祝婚點播，金銀合及電視節目報告。十分社會服務報告。十五分時代曲。卅分電影故事「新姊妹花」。五時戲劇化小說選播「雨淋鈴」，（金價報告）。卅分你的歌星。六時長篇故事「四遊記」。卅分粵代曲。四十五分粵曲。七時偵探小說「夜歸人」。卅分新聞報導，天氣報告。四十五分游泳講座游泳大賽與公開泳賽。八時文藝小說「渦江河畔血海仇」。卅分播音運動戶節目。九時新派小說「笑中淚」。卅分中國神話故事「太極圖」。十時粵劇節目（金漢酒家獻歌）。十一時新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告。十五分中篇文藝小說「鐵心曲」。四十五分夜音樂。十二時完播曲。

麗的呼聲金台……（上午）七時麗的呼聲進行曲，早晨音樂。卅分天氣預測，時代曲。八時各地什曲「河北梆子」。九時戲曲欣賞。十時潮州曲（桃梨花下山）。卅分客家山歌。十一時今日本港及社會服務報告。十五分太太俱樂部。卅分國語廣播劇「鏡光普照」。十二時轉播港台節目「鴨綠江上」。（下午）卅分新聞報導，天氣報告，金合及電視節目報告。五十分時代曲。一時戲曲欣賞。卅分評話「水滸」。二時潮語話劇「刁劉氏」。曲分家庭客語「大宋熱鬧飛公」。三時潮州曲選唱。四時卅分潮語武俠小說「七箭一旗」。五時社會服務及金融通告。十五分時代曲。卅分狩獵故事。四十五分「快樂家庭」。中秋節。六時英語教授。十五分時代曲。卅分中學文選「牧民」。七時藝術歌曲欣賞。卅分潮語文藝小說「滴血記」。八時新聞報導，天氣報告。卅分俠義奇情故事「射鵰英雄傳」。九時歐西流行歌曲選唱。卅分國語戲劇化小說「聊齋淵源」。十一時新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告。十五分潮曲。十二時完播曲。

麗的映聲……五時英語片「兒童國」。十分英語片「特別列車」。卅五分武俠片「俠盜歸宣漢」。六時英語片「無敵英雄」。七時零五分新聞片。十五分英語片「無頭英雄」。卅五分「天氣預測」。卅五分「流行曲演唱」。八時三十五「英國劇集」。九時十五分粵語新聞片。三十分「國際大馬戲」片集。八時三十五「英國劇集」。九時十五分粵語長片「小鬍鼠」，最後新聞及天氣報告，英語會話「舞術講座」。十時粵語長片「小鬍鼠」，最後新聞及天氣報告，收場曲。

荔園

九龍荔枝角

大人六角，小童三角半
門口直綫1212號，6C號，6D號，6B號，巴士直達

（第一劇場廣西話片）
南洋魔技團
B場六點半
八點正 九點九
西綫平魔
加映美麗風景
粵語新聞片
（全部免費）

（第二劇場粵劇）
荔聲粵劇團
夜戲八點正
武則天
（後座免費）

（第三劇場話劇）
七點九．八點八
九點七．十點半
金粉霓裳
（熱情歌舞）
票價一元二元七毫
四元

（第四劇場粵語片）
八點正
九點九
麗宛鬼仇
荒唐三氣周瑜
（全部免費）

（第五劇場歌唱話劇）
八點正
音樂歌唱
舞蹈歌劇
（話劇）擺龍鳥
（後座免費）

連日滿座 今請早
千萬山水 星辰 戴月 披
天涯 報父 仇 追 蹤 賊
…加映 神槍 打虎 …

冷氣開放
今天繼映
全國金馬明星 國民華聲合作
芳艷芬
任劍輝
全新印本 再度發行
全部伊士曼七彩！
染祝恨史
導演：李鐵

中央
今日五時半 七時半 十點 …全部公開七彩
原子襲
神秘恐怖 不可思議
明日七點 緊張片 …風雲頭領
由明日起 改映下 …名片
電召女郎
第一部… 片巨情…
上中文字幕片 風流艷骨…

英京
今早十一點 余麗珍．林家聲
東宮 新馬師曾 …太子生 上集
今天公映九點半
七彩 女校春色
姬絲打絲…
今天照映 仍映
一曲琵琶動漢皇
明明天下期 …
…

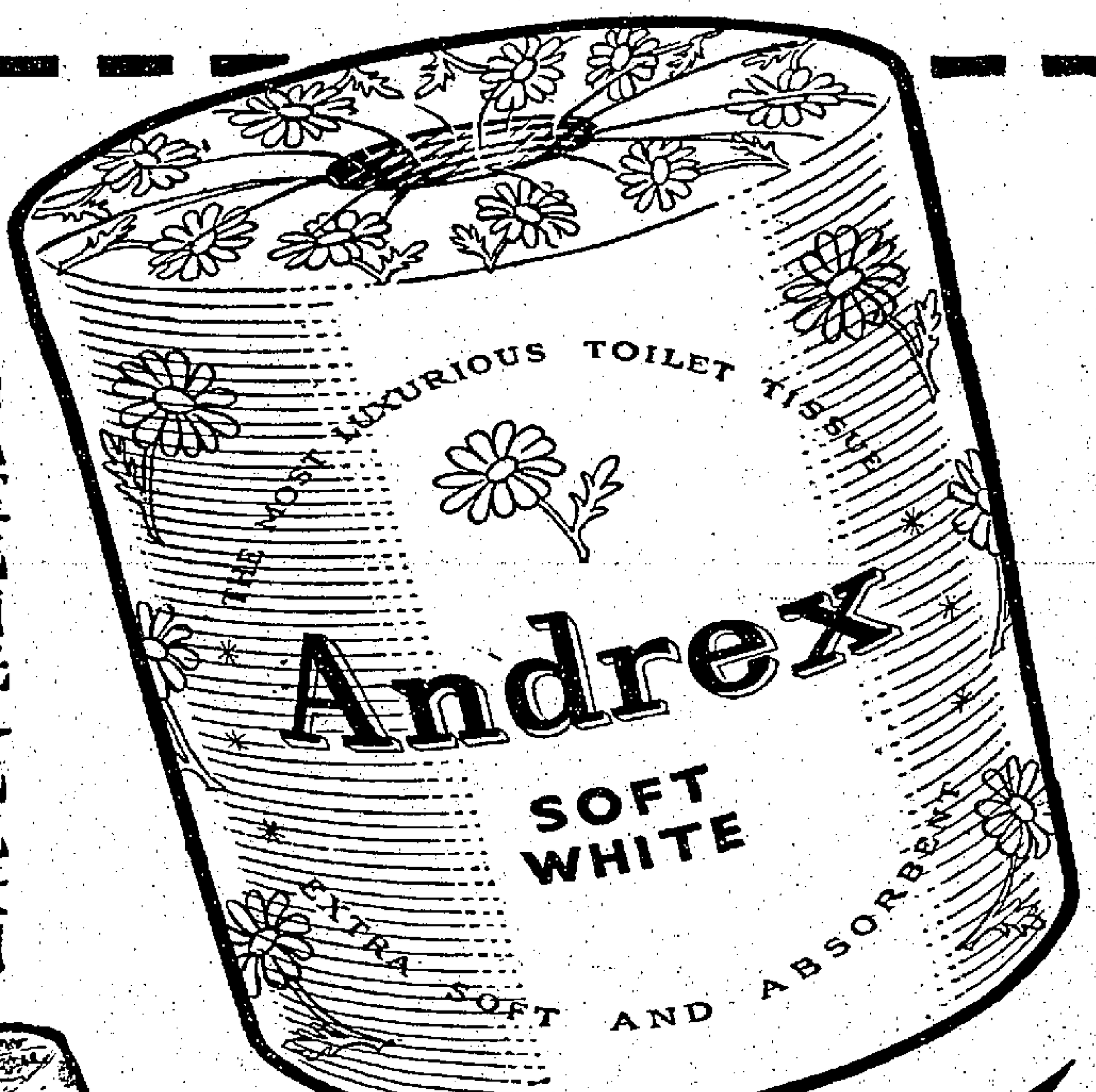
真光
今天四場最後
一曲琵琶動漢皇
林黛．趙雷…
今天公映 孤雪堡
…

東樂
最後今天五場
法國熱情浪漫大名片
史芬嘉拉寶作
熱情男女
英語對白 上片中文
十大名片之一
…
明天電影巨片
珍珠淚

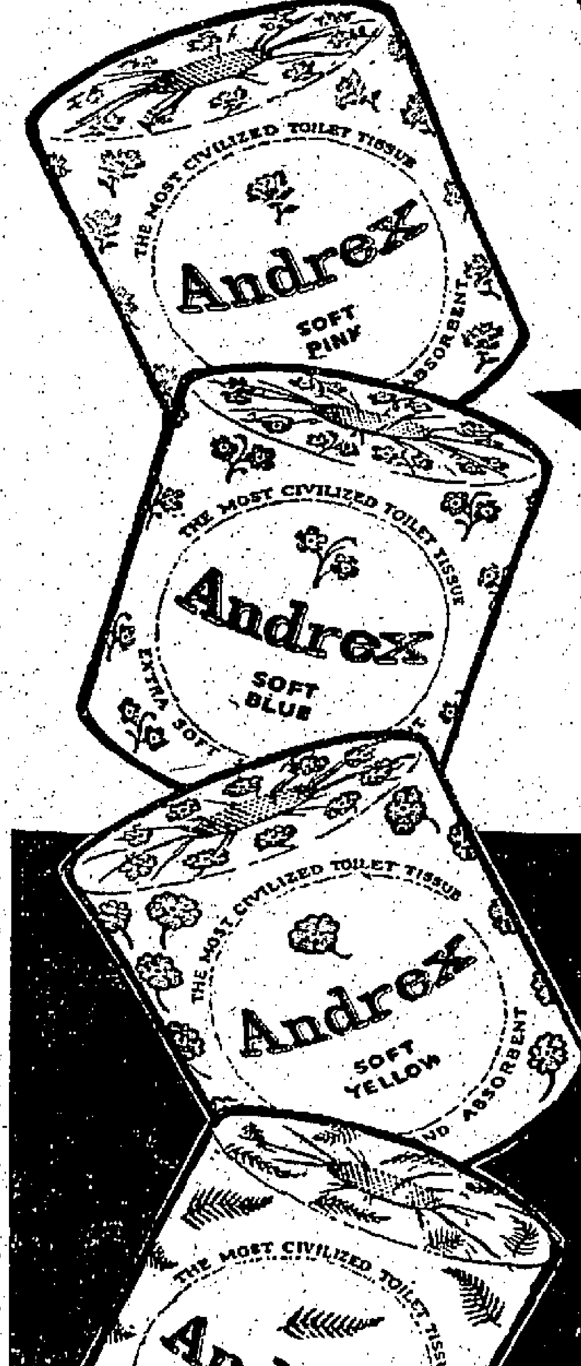
惠刊本報廣告
請撥電話：二二式一六〇洽

中央 皇后 香港 光明 京宮 英皇
滿滿滿滿滿
滿
看客：卅萬衆
一致好評！
九龍公司 …
全部七彩
一曲琵琶
動漢皇
林家聲 南紅 領銜主演
監製：盧林
製片：盧九
編導：馮志剛

皇冠廁紙



白色皇冠廁紙外包現改用白地雛菊圖案代替舊日之黃色包紙．請用者留意．



柔軟如綿
吸水力強

白色及
4種嬌艷顏色

美國寶華德司萬又一精美紙類出品

總經理：和記洋行　各處均售

2A3

集體自殺的旅鼠

[illegible]

一個秋天的早晨，一艘客輪駛進挪威西海岸時，乘客看到一幕驚心動魄的奇景——在海岸斜伸的礁床上，佈滿着為數千萬的旅鼠，牠們首尾相接，形成一道二十哩寬的鼠類大洪流，排山倒海的從峭壁上投入海底，無什後顧的作一次不顧死亡的大進軍。

據估計那次投海自殺的旅鼠最少在一億隻以上。這種集體自殺的旅鼠，是自然界間最不可思議的一個謎。究竟牠們為了什麼原因使牠們作出這種無意義的死亡大進軍呢？一個舊的傳說認為旅鼠起源於大西洋海面上有一塊現已沉沒的大陸，而那些後世的旅鼠就受遺傳牠們的本能，渡過海洋去找尋牠們的老家。另一個說法是當北海結冰的時候，這些小動物曾從冰上渡過，到這島上，從此牠們便不斷地企圖覓回以前的路綫；祇有可能那些旅鼠把海洋誤作大湖，認為必定有岸，而不惜渡過去，直至筋疲力竭，成羣葬身於大海中。

這些挪威旅鼠，聚居於北極圈內冰天雪地的高山上，以樹根、樹葉和苔類等植物作為糧食。牠們全身作棕黑色，成長時由首至尾全長五六吋。每年的初夏，便是牠們繁殖的季節，通常每胎均有四隻至六隻。但到了大遷徙的時期——每隔五年至十年——每胎便會增加到十至十二隻之多。旅鼠數目的突然增加，引起的危機就是糧食和棲身之地不足。意識到未來的危險，故此牠們每隔幾年便來一次盛大的遷徙，以祈減輕過度的繁殖。據說在這種大遷徙的行列裏，除了僅有為數極少的年老的外，其中有很多祇有幾個月大的小鼠。至於留在山上的大旅鼠，便負起傳種接代的重責。

在這些旅鼠的大遷徙的途中，牠們要經過無數的苦難：鷹、鳥、狼人、鳥、雪鼠和人類，以及雪鼠等，都會隨時獵殺牠們，但牠們仍勉力奮勇前進，目的向四方前進，取地通過森林、田野，甚至熱鬧的城市街道。每當牠們集體大遷徙的時候，為害之烈，有甚於蝗蟲猛獸。這些旅鼠是晝夜行的，所經之處，一切的花草樹木和農作物，都被吃掉。這種災禍，首迅千哩，有時遷延經過十年以上。而為害更甚的，就是牠們能造成一種旅鼠熱的疾病，一般動物很易傳染而死亡，連人類也不能免。

英國一位科學家，認為這些旅鼠為什麼每隔幾年就來一次大遷徙的原因：原來這些旅鼠在牠們的故居中所吃的苔類，含有一種反常的刺激素，吃了相當份量之後，旅鼠的生殖能力便大大增加。

另外一位科學家解釋旅鼠為什麼有週期性的遷徙的原因。他認為過五年至十年的週期率，和太陽黑點的七年至十一年的週期率頗為相似，這些太陽上的黑點可能影響到傳來地球上的輻射能數量，因此旅鼠的大遷徙便有一定的週期。

以上這兩種理論，目下仍屬假定，是否正確，仍有待將來事實的證明。儘管科學家們不斷的研究，旅鼠大遷徙的秘事，現時仍是一個謎。（淩雁譯）

山川人物

夫婦宰相

風鑑之道，其術自有其理，然人海茫茫，帝王卿相，英雄豪傑，孰能於未遇時物色之，此宋藝祖所以興歎也歟？

·春痕·

風鑑之說，由來已久，史傳代不絕書，有唐李淳風、袁天綱更為名師。時長安市中有旗亭之家，主肆者為一中年婦，容貌平常，以粗衣，人未之異也。淳風與天綱皆嘗過其肆，視其容貌，觀其舉止，莫不駭然，以為此婦當大貴，何以屈身於此，竊竊相議亦有所不通，以其已嫁，男女有別，不能詳相之，相引為憾，及後聞此婦適人，所天為馬周，始放然相對而不疑矣。

馬周者字賓王，茌平縣人，少孤，通詩傳及春秋，顧少而孤貧，落拓鄉里，不為人所重，以能讀書活。一日偶然酗酒，有日者過之，辱罵之曰：「公貴人也，何以在此。」周以謂謂己，拂袖而行，日者尾之徐曰：「君毋怒，君相當居火色，臉上必遇，二十年後必當貴身宰相，位列上公。但恐蹈元不永耳。」周雖領應之，而私心未嘗不竊謂也。後登明經第，補博州助教，日飲酒，不治事，為刺史達奚所不容，屢加斥責。周遂乞棄官，南遊至西汴之境，沒後令崔賢，初頗輕謁之，後以不修邊幅，酒後忤賢，頓遭折辱，乃西至新豐，宿於旅次，主人見其衣衫襤褸，漠不顧之，唯供應諸商販人，周出錢命取酒一斗獨酌，飲餘者以之洗足，主人奇之，改容謝過，周亦不以為意。至長安入罷歸小食，此婦見而異之，招邀備至，知其尚無宿舍，因為居停焉。嗣與論學論事，皆針芥投合，彼此欣然引為知己。婦與中郎將常何有舊，介為主記，時太宗勵精圖治，下詔文武五品官以上，條陳政見，以佐得失，常何為武官，周便列舉二十餘事，使何奏之。其中細者如從得失族，及疏門左右相入事，大如作貴必罰，求賢虛己等等，皆合太宗意，即非何所能為，因詰之，何以周對，即召入與語，大悅，命直門下省，仍令宰相屬次論識試驗及第，拜為監察御史，並賜何帛百匹，以賞知賢，周既貴，遂娶當日之婦，不以貧賤為嫌也。淳風、天綱皆賀之，以為賢得配矣。

周由給事中中書舍人，累拜中書侍郎，岑文本稱之曰：馬君論事，會文切理，無一字增減，聽之纏綿，令人忘倦。後由吏部尚書，遷中書令，進銀青光祿大夫，有僕射、封高唐公，其婦亦封國夫人。周以病消渴，彌年不瘳，卒年四十八。果如昔日相者之言，李淳風、袁天綱所相之說，因想三十年前，粵中有新人賀某，以相術名一時，門庭如市，時某上將尚未顯達，其友設筵於北郊酒家，並邀上將偕賀相之，賀驚賀曰：此非軍師長之相，三五年中必然開府，然尚須並相夫人。上將為之，延夫人至，賀詳視之曰：福相也，吾言決無疑矣。旋亦應，故知風鑑一道，其術自有其理，然人海茫茫，帝王卿相，英雄豪傑，誰能於未遇時物色之，此宋藝祖所以興歎也歟？

半靜救地帶

丹尼

電視教育，由今天開始連續一週舉行示範演出。

如能由貓王皮理士邀及尤物碧姬芭鐸等參加主演，學生將必更加感興趣。

×　×　×

日本一表廠，將三十個盲人使用的手表贈與本港盲人。

此種表示適用於絕不守時的人，因為他們祇知戴表而不看表也。

×　×　×

澳門電燈公司聲明，對於今年雙十節及「十·一」在馬路上的各種牌樓，不再供應電力。

這就希表示「工業不介入政治」嗎？

×　×　×

倫敦一小學停辦，因調動一個學生通知轉學，祇好讓他一人上學，由校長及四個教師分別任教，直至他找到學位為止。

不是浪費，而是負責！不祇負責，而是教育。

徵稿

本版徵求投稿，如屬譯文，請註明出處，如須退稿，請附貼足郵票退件信封。

蘭花絲夢

鐵嶺遺民

第二回：納士和戎，殘棋誤豎子 仁心妙諦，大德化狙公

老段過去同他握手，還說：「土肥原先生，太多禮了，不敢當得很。」說過就拱手讓坐。

兩人寒喧幾句，傭人端上茶來，主客就座。土肥原一來全是套，道說：「執政不茹葷酒，的是大德，將來必定成佛。」

老段笑道：「凡夫成佛非所希望，不過，作了大半世軍人，殺戮過多，卻要深深的懺悔罪，希望借佛法的慈悲，將來得個善終，就心滿意足了。」

土肥原又是一套，答道：「執政教訓極是，晚學身為軍人，更應把執政的話作為座右銘。」

老段正容說道：「土肥原先生，常聞人一生沒有不開殺戒之理，但是順其自然，其罪尚小。若是因為一己功名富貴，而引起一場大戰，那罪就重了。」

土肥原越聽越不是味兒，可是，此時又不便另轉話題，祇有強笑應是。

老段接着說道：「中國有句成語說：『兵猶火也，不戢自焚』。所以凡是賢哲的時代，諸侯都不會長久，至於專門以征伐、殺戮為能事的大將，不論功名怎樣顯赫，很少有善終的。」

土肥原聽得如坐針氈，一面白老段是借題而他，就想把話引到正題上，不必再打啞謎，當時搶嘴說道：「執政教訓甚是，即如這次，李大水變，本莊司令官閣下與晚輩都感到後悔。」

老段微笑道：「你們目前的後悔，祇是感到無法善其後，有點為難罷了。我看你們後悔的日子，還在將來，也許在十年以後，到時你就會想起我今天的話了。」

土肥原陪笑道：「執政的話都帶有禪機，晚輩不能完全了解。」

老段搖搖頭：「我的話並無神秘之處，足下假若同我易地而處，就了解我講的都是實話了。」

土肥原奸笑道：「執政高瞻遠矚，對未來局勢必有獨到看法，何不開示一二，使晚輩有所遵循。」

老段笑道：「我們今天是閒談，說過的話你也不必介意，我祇問你一句，你們日本人口不及中國的六分之一，土地更不上中國一省，為甚麼從甲午戰爭以來，居然欺凌中國達四十年之久？」

土肥原紅着臉無話可說。

老段笑着說道：「我知道你不便答覆，我可以代你說一句，祇因中國是一盤散沙，團結不起來，甲午戰爭，你們祇是同李鴻章一個人打，何嘗與中國的力量打，民國以來，群雄紛爭，更給你們一個操縱機會，所以你們才能得心應手，無往不利，可是這次『九一八』事變，你們把中國人的夢驚醒了，四億人民凝結成一個鋼殼，對日本，今後你們想討便宜恐怕就難了。」

土肥原聽到這裏，臉上露着輕蔑的笑。

老段繼續說道：「我講的話，足下也許覺得有點誇大。現在有一個現成例子，不然為甚麼派你來找我，是不是把我看成日本人的朋友？」

精細的彈頭

在氫彈的設計方面，英國的原子科學家也有了長足的進展。結果，核子彈頭越來越短小精悍。現在，它們可以設計適合任何火箭或炸彈的型式。

此點，正是英國三月間南借美國的內華達沙漠作地底試驗的理由。當時，英方試驗了「苗條阿占」的技術，而獲得了卓越的成功。

目前，英國的阿爾達馬斯頓正大量生產此種苗條的新彈頭。它們起碼可以適用於英國的兩項原利武器上——空中發射的彈道飛彈「天矢式」，及英陸軍的戰術性火箭「藍水式」（或稱大藍式）。

情報專家相信，英國這種優秀的工作又可使到西方在核子武器方面比蘇俄佔先。

在過去，氫氣彈實在太大了——最少有兩個茶箱那麼大。為了令到爆炸正確地引發，所以，那些物質必須安置於那個路作四形的外表上。結果，它變成了笨重地布宙式的物件，而需要有巨大的部（頭部）的威力驚人的飛彈才可以攜帶它。

但是，「苗條阿占」卻可以恰當地配裝於任何容器上，而不會損害了裡面的原子反應。

一個專家說：「如果你需要的話，你現在可以有像一條冰條那麼大小的氫氣彈」。

英國在此方面的成功，是英國外交部國務大臣葛特巴最近透露的。他對日內瓦的十七國裁軍會議說，現在的一枚氫氣彈可以藏在四呎十又四分之三吋長及十五吋又四分之一的一個圓柱體內。（阿佔）

東拉西扯集

南齋

盡其在我

朋友對我好一點，沾沾自喜，朋友對我壞一點，便要沮喪，這兩種態度，都是不對的。

我們固然希望朋友對我好，對我有助，不希望朋友對我壞，對我有損，可是，我不能因為朋友對我好，對我有助，而忘記了自己的努力，同樣，不能因為朋友對我不好，甚至對我有損，而認為一種無可如何之事，一切在我，無論朋友如何對我，還是要「盡其在我」。

自己不爭氣，就算有強大力作助的朋友，也無能為力的，不會改變自己命運的，自己爭氣嗎，即使沒有朋友相助，即使朋友變了敵人，也不妨事的。這是「弱者自強」中最主要的一章。

我們也知道，在被認為弱者的人，不容易有真心的朋友，也許這些朋友借着「雪中送炭」的外表，對你有所企圖，有所利用，在急不暇擇當中，會接受了有形無形的支配束縛。誠然，如今日的國際交際中，祇有利害的關係，尚少道義的關係，所謂友邦，在弱者方面而言，正如孟子說的「以小事大」的道理，非有「畏天」的觀念不可，即非接受若干犧牲不可。不過，如果以為這樣便可以真正解決了自己的困難，根本是愚昧的。在事實上，不少弱者就這樣給強者出賣了。這是說，弱者交友之道，必須有自己的一套，就是不要稍存倚賴，不要過信別人。一句話：盡其在我。

弱者雖如何弱，也有他的強點，那強點在那裏？很清楚的，即是別人所以要和我做朋友的原因所在。老實說，假如在別人眼中的我，已到了不可利用，沾無利用價值的地步，他就絕不會向我伸出手來。世間絕少，甚至等於零的犧牲自己去救助別人的人，何況是對於所謂沒有前途的人，絕不會想着出力去幫助的。因此，弱者有弱者的自強之道，祇要他盡其在我，至少，也可以取得朋友們的重視。再從好的方面說，為我犧牲的人，他也會感到十分值得的。

如今日，一些人似乎把自己的命運，完全放在友邦的政策的變化上面，我們固然不想把這個因素完全排除，但首先得看自己，自己已經盡了力未？自己盡了力，而友邦還是對自己不好，才可以去怪責友邦，不然，友邦也一樣可以向我們怪責的。這是一個先決問題，第一求其在我，第二還其在我，一切以我為主體，由我來決定。

祇要做到這兩點，我以為不必怕弱，不必怕別人對我不起。以今日我國所具有的來說，我們的強點正多，祇要我們把握這些強點，再努力幹下去，正不怕沒有朋友，不怕朋友不來重視我。「求人不如求己」，這特別是我們今日所應自勉的哲學。

沒有朋友，不怕朋友不尊重我。祇要把握自己的強點，再努力幹下去，正不怕

琵琶絃

鏽宮博 著

雜拾雜分

自然，他們在硬前道路上，行進特別快。

夜色，成了情人的天地底帳幔。他們在夜的帳幔之下擁抱着，吻着。漸漸地，她由緊張苦澀而進入愉興和愉快了，她偷眼看看自己的情人，她詫悅——嚴武，相貌堂堂的啊，她想：這是一個值得使我傾心的男人。

「嚴公子，」張小妹依偎着，幽幽地詢問：「前天，我失約，你不惱？」

「不，我一些也不惱。」他淡淡去回答，說話時的氣息，激刺着她的皮膚。

她覺着痒，她縮着身子——

於是，他撒熱的嘴唇，印到她的頸項上。

張小妹發出了呻吟……

夜，恬靜地，給予了他們以恩寵。夜，溫柔地，使他們忘記了人事，以為在夜間的擁抱將會永恒。以為，夜將繼續不息，明天，不會天亮。

然而，雞叫了——

他們仍然如夢深地相擁抱着。

一直他們守望着的月娟，悄悄地走了過來，在十步之外，低喚着小姐。張小妹驀然間一陣，推開了他。

「小姐，就會天亮了——」月娟低微地說出。

「知道了——」她說，回轉身看了情人一眼，現出諷底、柔底、媚惑底笑容，那似是告訴他：我們在一起，多久——

「小妹，」嚴武又淡近去，附在她的耳邊說：「明夜？」

「明夜——」張小妹的心房有一陣激越的跳動，她想到這樣子下去會是不好的，可是，她又無法說出不。

「明夜，我們再在此地？」嚴武追問她。

「嗯！」張小妹透了一口氣，終於點頭：「明夜，在此地。」

「明夜，我為有明夜而生。」他說，奔放地張開了雙手，再將她抱住了。

雖然有婢女在催促，雖然長夜將闌，但是，當他有力的雙臂再度將她摟緊時，張小妹又不捨得分開了，她也摟緊，彼此都以力量來表現青春的生命。

在十步之外，在夜色中，月娟看到兩人的輪廓，由兩個獨立的單體變為一個。

「小姐，天快亮了——」她等了一些時，又催促了：

她抬了一下眼。喃喃地說：

「夜這樣短——真要命。」

「把明夜加起來，就不短了。」嚴武說。

這是有魅力與有前途的情話。張小妹輕快地一笑，站起來！再拉住情人的手。

「我送你到園門口——」

這是第一次真正的幽會。（一〇）

世界名著譯作

沉醉海棠紅

不日在本版刊出

「沉醉海棠紅」，係根據納保高夫最新傑作「LOLITA」原著譯成。該書係敘述一個十二歲少女（露麗妲）憑藉一個中年男子的故事。全書對人性與愛情的大膽與率真的描寫，曾引起歐美人士之震驚，終於被認為近代世界文壇名著之一。譯文不日在本版連載刊出，希讀者注意。 編者

一等受薪階級

日·源氏雞太 著 成沖思 譯

一九、脫下西裝的白領階級

我曾與總經理一道旅行，一道入過浴，也有過一次是由我自動替他擦背的。不過像上述那樣，在團體旅行當中，同時還被命替上司洗背的這事情，則未有過。我內心想像那些被命那樣做的職員，將會露出如何一副表情？坐在浴池內透過水蒸氣偷偷望着他們的臉。有些則沾沾自喜地一邊跟董事談着，一邊替他擦背，有些則硬着臉紙機械化地在那裡動着手。前者的場合，大概認為已獲得一個跟董事接觸的千載難逢底機會，而後者的場合，則可能在那兒暗暗生氣，認為別人把他小覷了吧。我再偷偷望了望沒有奉命行事的職員那邊，這些人當中也有面孔，以淡漠的眼光，向那些替董事擦背的同事身上投以一瞥的人也有，因未接到命令而滿形於色，深深舒出一口氣的也有。

同時，那些被擦背的董事們當中，也是有各式人物的。認為這等事乃理所當然，而大剌剌地坐在那裡的固然大有人在，但其中亦有現出多少難為情的。

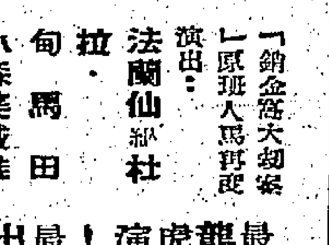
我把這種情形看在眼內，彷彿領悟出所謂白領階級社會的實態。即使脫下西裝，弄得一絲不掛，董事和普通職員之間的區別，還是儼然存在的。

我的目光再往四下掃，詎料竟發現一個跟我一般眼光四射的人，他就是剛才下達命令的庶務主任了。他好像在寫字間內觀察職員們的工作情形一樣，正在那兒監視各人是否認真地在替董事們擦背。

利舞台·樂宮 ★ 皇都·麗聲·皇后 ★ 普慶 ★ 樂聲·大華 ★ 百老滙·快樂·麗都 ★ 大埔新華·豪華香港

連日高踞賣座首席 今天四場 兩點半 五點四 七點半 九點八 是期贈券停用 滿

聯美公司別開生面西方畫片片



特藝七彩 超藝透視 片上中文！

「鎗金窩大劫案」原班人馬再度演出：法蘭仙納杜拉·甸馬田·小森美戴維斯·彼得羅福 主演

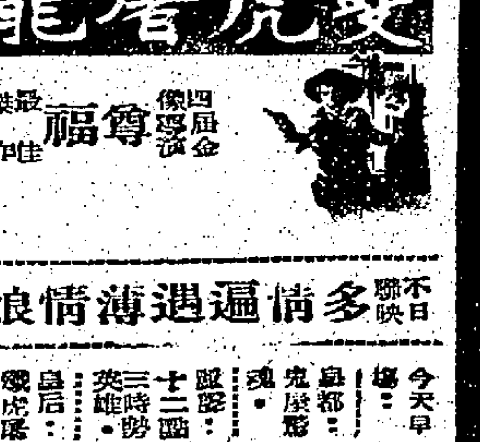
最龍虎演出的活生！最神鬼出沒的戰門！

利舞台·今午十二點半血洒黃昏名街

今天仍映 兩點半 五點四 七點半 九點八

最偉大最緊張

電影皇帝：占士·史域 英武巨星：尊·榮 大丈夫 主演 派拉蒙出品 四大名片



四屆金像導演 尊福 最佳傑作

不日聯映 多情偏遇薄情娘

今天早場：皇都：鬼屋驚魂·麗聲：十二點三時英雄·皇后：龍虎鬥

今天四場獻映 祇映二時半·五點半兩場

全部七彩！片上中文！

本片特別優待學界每位只收半元五毫樓上二元

今晚九時 音樂演奏 詳細節目見另段廣告

票價：廿元 三十元

售票地點：萬國影片公司 普慶戲院 九龍尖沙咀碼頭 香港天星碼頭

今午十二點半 九天玄女 任劍輝 白雪仙

今天四場續映 兩點半·五點一·七點半·九點九

雷士公司巨獻特藝綜合體

美國舞后 梅娜 美國舞后 絲拉 施麗瑞 法國舞后 西茜 珍美 世界三大美人主演

賞心悅目 高尚娛樂 特藝七彩片上中文

四大舞劇 一場演出 千載難逢

香艷美人 鳳流劍俠 寡婦風流 蕩婦卡門

今早 樂聲 大華

笑聲震院 第十一天

哥倫比亞出品浪漫奇情喜劇

「傾情根」「狂戀」女主角 金露華 「桃色公寓」「熱情如火」男主角 積林蒙 三大紅星領銜主演 佛烈雅士提

笑中有淚，更勝桃色公寓！

片上中文字幕

笑中有淚，勝過「桃色公寓」！ 浴室偷情 更衣現形！

今早 百老滙 快樂 麗都：三風俠

今天繼續獻映 美高梅特為中秋佳節貢獻

英俊巨星 麥利科 妖冶女星 梅娜七 性格巨星 柯妃 保羅 溫德 聯合主演

萬年神話驚恐故事

片上中文字幕 瑰麗彩色全景綜合體

巨霸有夫當勇展力雙摧妖國 無萬夫不當之神，手毀人！

後晚九時半優先獻映 一樹梨花壓海棠 原著蘇麗安 主演占士美臣·莎莉溫德絲

今天早場 新華：七年之癢 豪華

港九首輪影院聯合廣告

京華 麗斯 東方 新世界 銀都 百樂門

今天仍映 李麗華 元元紅！

連日狂滿 加利谷巴 瑪麗 鼙鼓雷鳴

連日滿座 怪醫 魔影

最後今天五場 神秘 寶島

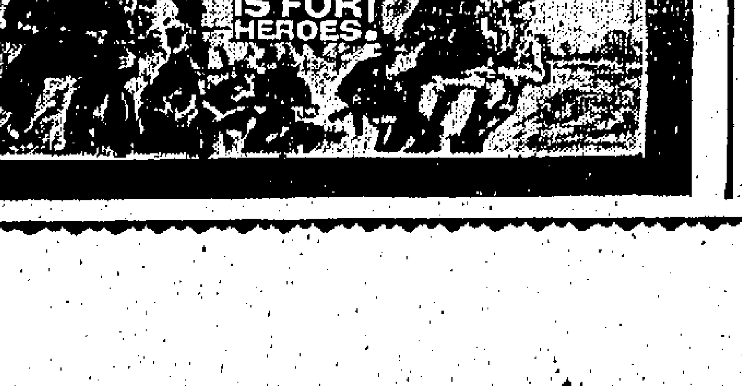
注意時間 楊門女將

今天仍映 玉女 情魔 西施

工商日報 資格夠老 消息快確 言論公道 出紙多張 只賣一毫

如惠刊本報廣告者請撥電話：二弍一六零接洽

皇都 麗聲 皇后 不日獻映



皇都 麗聲 皇后 不日獻映

各地通訊

粵反共活動日增

廣東中共瘋狂捕人實施殘暴鎮壓
各地監獄及「勞改營」有人滿之患

【中央社訊】自各地不斷發生爆炸案後，沙共除增派[illegible]之餘，瘋狂地實施殘暴恐怖的手段，以圖鎮壓人民的反抗。據開通方面消息，在沙共採取屠殺一百，不放縱一人的政策下，各地監牢及「勞改營」，均有人滿之患，[illegible]在城市及各郊區被拘囚的[illegible]字以四個位計。

消息中指出：在這些被拘的羣眾中，有一部份是最近由共北區和深圳返大陸探親的港澳人士，另有不少人係不久前被驅下鄉支援農業生產而潛返市區的各階層民眾。沙共給這些人所加的「罪名」，不是說與爆炸案有關，就指為「犯有偷竊盜劫或擾亂治安等行爲」。

非律賓一名十二歲少女
險遭獵頭族屠殺祭神
被擄入山囚禁待宰幸逃脫

【本報馬尼剌航訊】在太空時代的今天，菲律賓仍有未開化的野蠻民族，以獵取他族人民屠殺以之祭「天女」的殘忍事件發生。據菲新社消息，有一個名叫[illegible]的原始民族，以用人做爲祭祀「天女」之犧牲品，並以武力[illegible]其他部落的祭品之故，[illegible]。這個崇拜「安尼道」（「天女」）之蘇萬喬斯族（俗稱獵頭族）之存在，是由一個十三歲的少女講述出來的。這少女名叫命剛耶，是命那牙及伍那年夫婦之女。她於數日前逃離蘇萬喬斯族[illegible]。

據少女命剛耶說：她被兩名蘇萬喬斯族人強擄入山。她被禁於一個用木材搭成之籠中，祇一晝一夜不給飲食。在她逃亡之前一夜，她聽見衛士說，他們能找到一個少女爲祭品甚感幸運。該族每年舉行一次祭天大典。這夜以後，命剛耶將籐條咬斷，然後逃脫。她在森林中躲藏，直到其父親率領的搜索隊找到她爲止。

軍警深入山區 野人羣起抵抗

政府派遣四名保安隊及四名警察到蘇萬喬斯族人聚居的林地區，[illegible]蘇萬喬斯族人拒絕，[illegible]向保安隊及警員攻擊，[illegible]。

[illegible]不後退，一直到共酋領中彈倒下。[illegible]在一木舖中發現數隻雞鴨，[illegible]小雞或雞窩。[illegible]五名兒童。

台秋節市況冷淡

社會購買力薄弱
大陸救總招待來台難胞賞月

【本報台北通訊】這幾年來，台灣過中秋節，一年不如一年，[illegible]購買力的衰頹，較去年秋節市場[illegible]。

今年秋節市面，[illegible]八月初十以前，大家[illegible]月餅，[illegible]。

[illegible]月餅價格，[illegible]雖然如此，月餅[illegible]去年。

[illegible]因此秋節前後，[illegible]台北市[illegible]一般人[illegible]。

年益[illegible]的秋節，[illegible]故鄉明月[illegible]三百萬軍民，[illegible]大陸同胞。[illegible]（九月十三日寄）

工商日報分類廣告　銷數廣　效力大　收費廉　每段大字四個　小字四十個　每天二元　上期收費　不折不扣
洽刊處：㊀香港[illegible]　㊁九龍[illegible]　㊂油麻地上海街[illegible]　㊃元朗[illegible]

利成置業有限公司　青山道261—263號　近新舞台旺地大小單邊向南舖位門市保證旺盛　第一大廈向海南另設車房

九龍彌敦道　中區辦事處
旺角碧街　油蔴地區　啓明街

旺舖租售　興祥大樓（新蒲崗大祥街口）
一旺廳舖三位房二萬餘　平靚·旺·尚佳一座
大興企業

土瓜灣　高息舖位唐樓出售　接洽處：中環怡和大廈86號室　電話：30589
忠信置業公司
旺角區 獨立唐樓
潤大洋樓 分層出售
昌興置業有限公司
南昌大樓　譚公大廈　金閣大廈　分層出售　旺盛地點　分期付款

永業樓宇　訂價最平　材料最靚　交樓準期　永業有限公司　香港士丹利街16號三樓　電話：28205　30453
河北新大樓　旺地靚樓　四房一廳　二萬餘元　九五優待　地點：深水埗北河街100-106
景業大樓　深水埗大埔道南昌街口
杉樹街唐樓　九五優待　地點：大角咀杉樹街13—31
梗房出售
旺角地　王利威大樓

深信車「咪」　壬子牌　5.90×13　$80.00　6.40×13　$90.00　總代理：夏巴有限公司
收買字畫
建新記建築公司
英來大廈　汝洲街　界限街
優點特多
金海大樓　海濱街
章記

雪白牌　雪柜之王　梅江電器公司
東方搬運公司　專門搬屋　電話：829308　64163
萬能角鋼
請到深水埗大埔道八九號興隆栄洽
包辦得法　寄菜種回鄉
萬能角鋼
你的聽覺有困難嗎？請即配備增你智助聽器　ZENITH　電話：23500

鴻昌簾布公司　布帆布像窗簾　最新運到大幫名廠
松勝滕器　新遷地址
捷和凍房貨倉製冰開業　地址：紅磡庇利街五十二號地段　電話：八二四二八六五八二四二八九

手提打字機　ATLAS　新到手提打字機
百利搬運公司　電話：777436　65065　專門搬屋
市民秘書
試價五天　保心安油　生髮香油　鴻壽熱九
秋節日起　八月十九日止
瑞香園　代客貯貨
新麗琪大飯店

聲明啓事　遺失啓事　遺失證書　遺失聲明　麥耀明　夜校出租　旺舖招租　粉嶺舖位　旺舖全間　廠房廉租　美麗華酒店對面　老珠婆
優雅牌　UHER
鳴謝旅港華德業餘游樂社
德字組　華字組
聘請教員　聘請管工　請機械學徒　報稅理帳　游泳　日文專科　婦女學補習　建築工程　冷房機器　電話梗房　石房出讓　旺舖廉頂　孖舖招頂　旺舖合作

特快避孕　驗孕　婦科　陳美玉　羅四維　婦科　久咳哮喘　梁耀文　雷松中醫贈診所　官涌旅店　冷
婦科　梁愛華　久咳哮喘　史達生　耳鼻尿病　癬　陳劍秋　小兒軟脚　劉仲明　婦科　李冰妍
風濕精　櫻井整容分院　尿病　外皮　許彬　李瑞英　痔瘡　葉柏衡　尿病專家　鄭達明　一服根治
婦科　王碧華　四補精　流產及早產　癬　熊國輝　陳素媚　婦科　腦　謝健初
X光　新式巨型　照肺十元　小兒軟脚　何光　專醫　痔瘡痔漏　熊尊爵
婦科　洪妙珍　頭暈　心跳　胃痛　小兒　肛門　婦女　常流赤白　蟲病　容潔梅　頸癧　姚天賜　痔瘡專家　痔漏